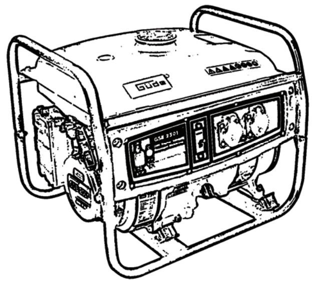
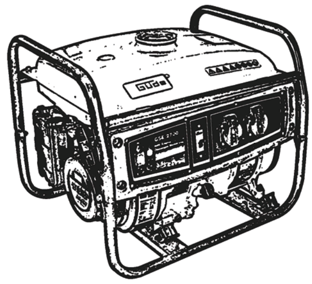
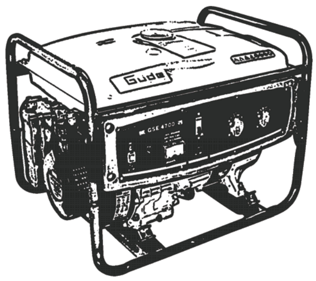
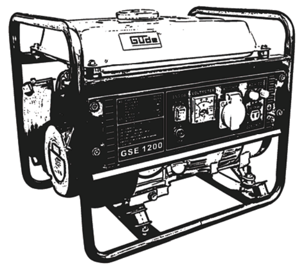
GSE 2501
GSE 2700
GSE 4700
GSE 1200 4T

Deutsch DE 2
Originalbetriebsanleitung
Stromerzeuger
English GB 12
Translation of original operating instructions
Generator
Français FR 22
Traduction du mode d’emploi d’origine
Générateur
Čeština CZ 32
Překlad originálního návodu k provozu
Generátor
Slovenčina SK 42
Preklad originálneho návodu na prevádzku
Elektrozentrala
Nederlands NL 52
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Generator
Italiano IT 62
Traduzione del Manuale d’Uso originale
Generatore
Magyar HU 72
Az eredeti használati utasítás fordítása
Áramfejlesztő
Hrvatski HR 82
Prijevod originalnih uputa za uporabu.
Generator
Slovenščina SI 92
Prevod originalnih navodil za uporabo
Generator
Româneşte RO 103
Traducerea manualului de exploatare original.
Generator
Български BG 113
Превод на оригиналната инструкция
Генератор
Bosanski BA 124
Prijevod originalnih uptstava za upotrebu.
Generator
Türkçe TR 134
Orijinal Kullanım kılavuzu çevirisi
Jeneratör









#40623
#40628
#40631
#40639

DE	**Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Stromerzeugers und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.** **!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!**

DE	Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein. **Seriennummer:**	**Artikelnummer:**	**Baujahr:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Gerät

Synchron-Generator mit Großtank

Mit AVR (Automatische Spannungsregelung für stabile Leistung) (40628, 40631)
Der Generator ist für den Betrieb von herkömmlichen ohmschen und induktiven Verbrauchern wie z.B. Lichterketten, elektrischen Handwerkzeug (Bohrmaschinen, elektrischen Kettensägen, Kompressoren) bestimmt. **Für den Anschluss an stationären Anlagen wie Heizung, Hausversorgung, Klimaanlagen oder für die Stromversorgung von Wohnmobilen, ist unbedingt vorher eine Elektrofachkraft zu Rate zu ziehen**
Für Schäden die durch Nichtbeachten dieser Anweisungen entstehen wird keine Haftung übernommen.

Ausstattung (serienmäßig)
Schuko 230 V/ 10 A, Überlastungsschutz, Ölmangelsicherung.

12V/8A VDC **(bei #40639)**

⚠ **Der kritische Punkt eines induktiven Verbrauchers ist die Leistungsaufnahme beim Starten der Maschine. Die Leistungsaufnahme kann bis zum 3 bis 5 fachen der Nennleistung betragen, diese muß unbedingt berücksichtiger werden.**

Lieferumfang

#40623, 40628

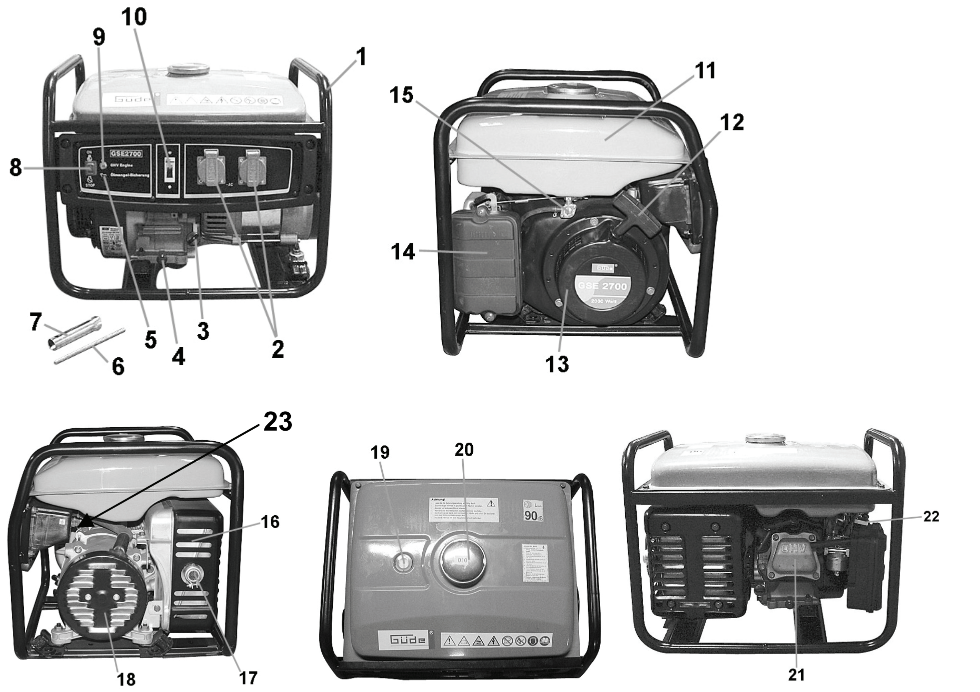


Abb. 2

1. Rahmen
2. Steckdosen 2 x 230 V
3. Öleinfüllstutzen
4. Ölablassschraube
5. Betriebsanzeige
6. Schlüsselgriff
7. Zündkerzenschlüssel
8. Motorschalter
9. Ölkontrolllampe
10. Überlastschalter
11. Tank
12. Seilzugstarter
13. Anwerfergehäuse
14. Luftfiltergehäuse
15. Kraftstoffhahn
16. Auspuff
17. Auspuffrohr
18. Generatorabdeckung
19. Tankanzeige
20. Tankdeckel
21. Ventildeckel
22. Choke
23. Erdungsanschluß

#40631

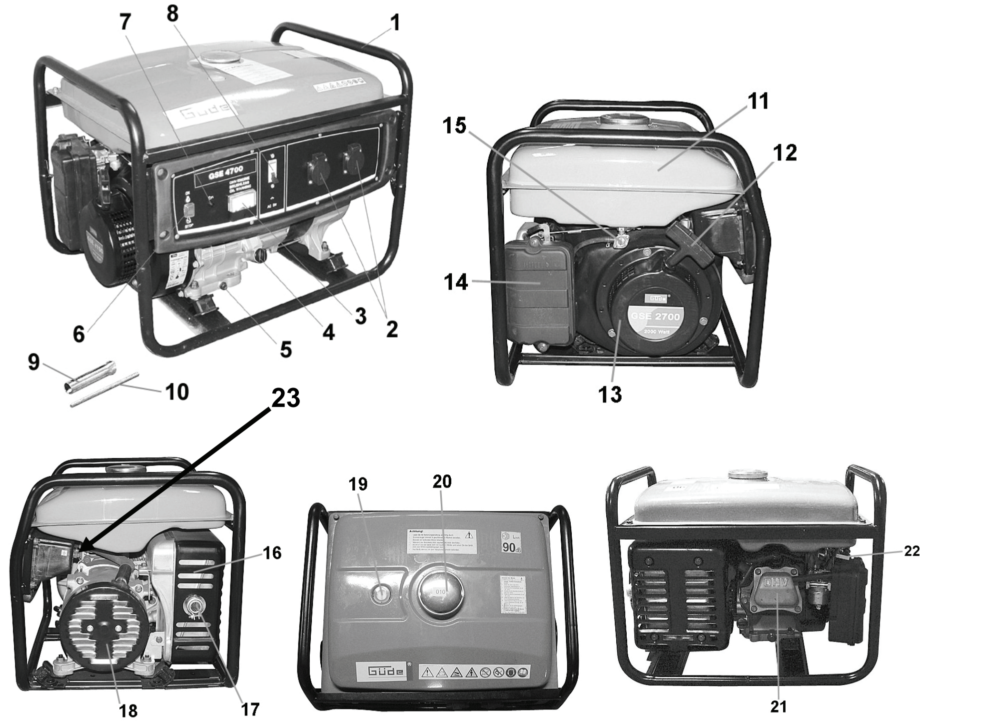


Abb. 3

1. Rahmen
2. Steckdosen 2 x 230 V
3. Voltmeter
4. Öleinfüllstutzen
5. Ölablassschraube
6. Motorschalter
7. Ölkontrolllampe
8. Überlastschalter
9. Zündkerzenschlüssel
10. Schlüsselgriff
11. Tank
12. Seilzugstarter
13. Anwerfergehäuse
14. Auspuff
15. Kraftstoffhahn
16. Auspuff
17. Auspuffrohr
18. Generatorabdeckung
19. Tankanzeige
20. Tankdeckel
21. Ventildeckel
22. Choke
23. Erdungsanschluß

#40639

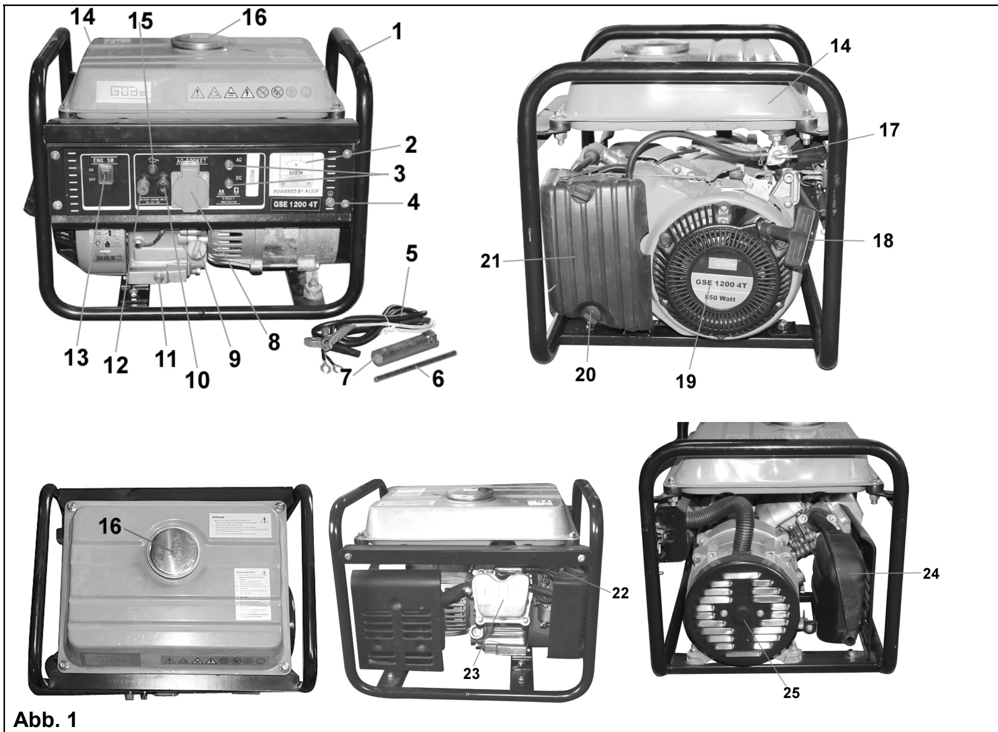


Abb. 1

1. Rahmen
2. Voltmeter
3. Überlastsicherung
4. Erdungsschraube
5. Kabel für Batterie-ladung
6. Schlüsselgriff
7. Zündkerzenschlüssel
8. Steckdose 230 V
9. Öleinfüllstutzen
10. Ausgang 12 V DC -
11. Ölablassschraube
12. Ausgang 12 V DC+
13. Motorschalter
14. Tank
15. Ölkontrolllampe
16. Tankdeckel
17. Kraftstoffhahn
18. Seilzugstarter
19. Anwerfergehäuse
20. Schraube
21. Luftfiltergehäuse
22. Choke
23. Ventildeckel
24. Auspuff
25. Generatorgehäuse

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:


ACHTUNG!

- Beim Anschluss des Generators an die Hausversorgung, ist bezüglich des Anschlusses und der Erdung unbedingt eine Elektrofachkraft hinzuzufügen.
- Stellen Sie den Stromerzeuger immer auf einen festen und ebenen Untergrund!
- Abgase können tödlich sein, daher niemals in geschlossenen Räumen benutzen.
- Decken Sie den Generator niemals ab.
- Niemals mit feuchten Händen berühren
- Nicht in feuchter Umgebung arbeiten.
- Niemals 2 Generatoren Zusammenschließen.

Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweise, sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.


Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges.

Technische Daten des Verbrauchers immer mit den Daten und Sicherheitsanweisungen des Generators abstimmen. (Bei der Anlaufleistung ist das 3 bis 5fache der Nennleistung des anzuschießenden Gerätes zu beachten).

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.
Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.
Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole
In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					

Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten	Gerät nicht bei Nässe verwenden			

Warnung:

					
Warnung/Achtung	Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden				

Gebote:

Gehörschutz benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen				

Umweltschutz:

	PAP		interseroh		
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Interseroh Recycling		

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

Technische Daten:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min-1
Leistung	Stromstärke	Anschluss	Motorleistung	Tankinhalt	Umdrehungen
	LWA dB	**IP**			
Gewicht	Lärmwertangabe	Schutzart			

Produktspezifisch:

AVR Für automatische Spannungsregelung					
Automatische Spannungsregelung					

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Stromaggregat ist ausschließlich zum Betreiben von elektrischen Geräten konzipiert, deren max. Leistung innerhalb der Leistungsangaben des Generators liegen. Ein höherer Anlaufstrom von induktiven Verbrauchern muß berücksichtigt werden.
Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	**Beschreibung**	**Schutzmaßnahme(n)**	**Restgefahr**
Direkter elektrischer Kontakt	Direkter elektrischer Kontakt mit feuchten Händen kann zu Stromschlägen führen.	Vermeiden Sie Kontakt mit feuchten Händen und achten Sie auf entsprechende Erdung.	

Thermische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Verbrennungen, Frostbeulen	Das Berühren des Auspuff kann zu Verbrennungen führen.	Geräte nach dem Betrieb erst abkühlen lassen.	

Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längerer Aufenthalt im unmittelbarer Nähe des laufenden Generators kann zu Gehörschädigungen führen.	Unbedingt immer einen Gehörschutz tragen.	

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein!	Niemals in geschlossenen Räumen betreiben.	
Feuer oder Explosion	Der Kraftstoff des Gerätes kann sich entzünden.	Niemals in feuergefährlicher Umgebung betreiben. Nicht bei laufendem Motor betanken. Nicht Rauchen.	
Biologische / mikrobiologische Gefährdungen	Der Auslauf von Öl und Kraftstoff schadet der Umwelt.		

Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Bruch beim Betrieb	Wenn das Gerät auf schrägem Untergrund betrieben wird ist die Schmierung nicht mehr gewährleistet und das Gerät kann beschädigt werden.	Grundsätzlich auf ebenem Untergrund betreiben.	

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muß vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Artikelnummer	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
Anschlüsse:	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Dauerleistung:	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
max. Leistung:	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Motor-Bauart:	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Hubraum:	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
max. Leistung:	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Kraftstoff/Tankinhalt:	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Lärmwertangabe:	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Gewicht ca.:	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	nein	ja	ja	nein

AVR (Automatische Volt Regulierung) (#40628 #40631)

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Generators im Bereich den von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen.

Achtung: Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Generator geeignet ist.
Bei elektronisch gesteuerten Geräten sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (HIFI, Computer, TV, Camcorder, elektronische Handwerkzeuge mit stufenloser Regulierung oder beispielsweise Ladegeräte), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors keinen optimalen Sinus erzeugt.

Niemals einen zweiten Verbraucher zuschalten, während ein anderer bereits in Betrieb ist. Dadurch kommt es unweigerlich zu Schwankungen, die ein elektronisch gesteuertes Gerät zerstören können.

Transport und Lagerung

Achtung: Das Gerät darf nur in Arbeitsposition (ebener Untergrund) betrieben werden, da sonst Kraftstoff oder Öl auslaufen kann bzw. die Schmierung nicht mehr gewährleistet ist.

Bei Verwendung einer Batterie sollte diese bei längerem Nichtgebrauch entfernt werden und an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahrt werden (z. B. im Heizraum).

Montage und Erstinbetriebnahme

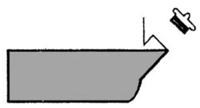
Einfüllen von Öl

Der Generator wird grundsätzlich ohne Öl ausgeliefert. Bitte checken Sie die durchschnittliche Umgebungstemperatur und füllen Sie die im folgenden aufgeführte Ölsorte ein:

< 0°	SAE 10 oder 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 oder 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 oder 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 oder 10W30; 10W40

Einfüllmenge #40639: 0,3 Liter
Einfüllmenge #40623 #40628 #40631: 0,6 Liter

Abb. 5



<u>Wichtig:</u> **Der Stromerzeuger hat eine Ölmangelsicherung. Bei zu niedrigem Ölstand ist es nicht möglich das Gerät zu starten (beim Startversuch leuchtet die Ölkontrolllampe auf).**

Überprüfen Sie grundsätzlich vor jedem Gebrauch den Ölstand.

Nachfüllen von Kraftstoff

Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, solange die Maschine läuft. Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
<u>Kraftstoff:</u> Benzin bleifrei.

Rauchen Sie niemals in der Nähe der Maschine oder des Kraftstoffs. Füllen Sie niemals Kraftstoff in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer nach.

Wichtig alle Kabel entfernen.
- Entfernen Sie den Deckel von der Einfüllöffnung.
- Gießen Sie den Kraftstoff vorsichtig in die Einfüllöffnung.
- Füllen Sie den Tank niemals weiter als bis zur Oberseite des Kraftstoffilters auf.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf die Einfüllöffnung.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Grund eventuell auftretender Spannungsschwankungen sollten elektronische Geräte sowie HiFi-Geräte, Fernseher und Computer nicht angeschlossen werden, diese könnten beschädigt werden!
- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche. Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Metallfläche.
- Setzen Sie die Maschine nicht der grellen Sonne aus. Setzen Sie die Maschine nicht Temperaturen über 40 °C aus. Lagern Sie die Maschine nicht in einer feuchten Umgebung.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch zunächst, daß der anzuschließende Verbraucher eine geringere Leistungsaufnahme hat, als die Ausgangsleistung des Generators.
- Schließen Sie den Verbraucher erst an, wenn der Generator mit voller Drehzahl läuft. Trennen Sie den Verbraucher, bevor Sie den Generator ausschalten.

- Verbinden Sie keine andere Energiequellen mit der Maschine. Schließen Sie die Maschine nicht am Hausnetz an.
- Schalten Sie den Generator unter folgenden Bedingungen sofort aus:
  - bei einem unruhigen oder unrunden Lauf des Motors
  - bei einer Abnahme der elektrischen Ausgangsleistung
  - bei einer Überhitzung des angeschlossenen Verbrauchers
  - bei übermäßigen Vibrationen des Generators
  - bei Funkenbildung
  - beim Auftreten von Rauch oder Feuer
- Stellen Sie sicher, daß der Generator ausreichend Kraftstoff hat, bevor ein Verbraucher angeschlossen wird.
- Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, solange die Maschine läuft. Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Vermeiden Sie es, heiße Teile der Maschine zu berühren.
- Lagern Sie keinen Kraftstoff in der Nähe der Maschine.
- Der Schalldämpfer und der Luftfilter wirken bei der Nachverbrennung als Flammenfänger. Achten Sie daher darauf, daß diese Teile richtig angebracht sind und sich in einem technisch einwandfreien Zustand befinden.

Bedienung

Verwendung des Generators „Starten“

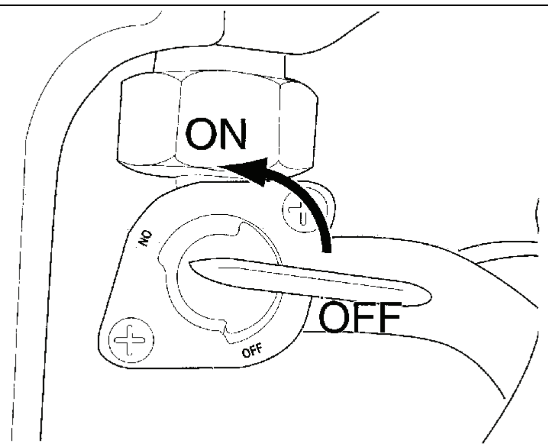


Abb. 6

- Öffnen Sie den Benzinhahn
- Schalter „Ein“
- Choke in Startposition schieben (siehe Aufschrift Luftfilter).
- Langsam an der Startschnur ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann kräftig ziehen um den Motor zu starten.
- Wenn der Motor warmgelaufen ist, den Choke in die Ausgangsstellung zurück schieben, warten Sie bis die Anzeigelampe aufleuchtet.
- Stecken sie den Verbraucher ein.
- Im Falle einer Überlastung eines Ausgangs schaltet eine Überlastsicherung aus. Die Anzeigelampe leuchtet weiterhin.
- Bei einem Kurzschluß schaltet sich der Generator selbstständig ab.

Ausschalten des Generators

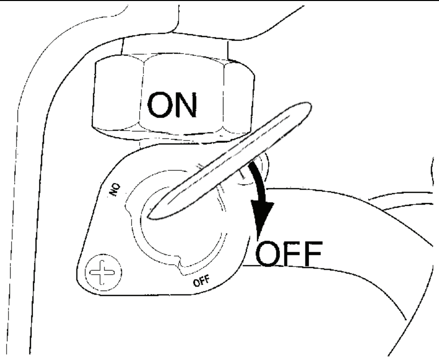


Abb. 7

- Stellen Sie sicher, daß KEIN Verbraucher angeschlossen ist.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf „OFF“ (AUS).
- Drehen Sie den Kraftstoffhahn auf „OFF“ (ZU).

Sicherheitshinweise für die Bedienung

Siehe Allgemeine Sicherheitshinweise und Sicherheitshinweise bei Erstinbetriebnahme.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Der Motor startet nicht durch.	1. Kraftstoffhahn geschlossen 2. Kein Kraftstoff 3. Zu schwacher Zug am Starter 4. Zündkerzenabstand zu groß Zündkerzenstecker lose, naß 5. Zündkerzenstecker lose 6. Zu wenig Öl im Tank	1. Vergewissern Sie sich, daß der Kraftstoffhahn und der Ein-/Ausschalter auf „ON“ (EIN) stehen. 2. Vergewissern Sie sich, daß sich ausreichend Kraftstoff im Tank befindet. 3. Ziehen Sie kräftiger an der Startschnur. 4. Vergewissern Sie sich, daß die Zündkerze richtig angebracht ist. 5. Vergewissern Sie sich, daß sich das Zündkerzenkabel auf der Zündkerze befindet. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie den richtigen Elektrodenabstand. 6. Öl nachfüllen
Der Motor läuft unrund	1. Verbraucher zu klein Zündanlage nicht Ok 2. Falscher Kraftstoff	1. Vergewissern Sie sich, daß die Zündkerze richtig angebracht ist. Vergewissern Sie sich, daß sich das Zündkerzenkabel auf der Zündkerze befindet. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie den richtigen Elektrodenabstand. 2. Vergewissern Sie sich, daß der richtige Kraftstoff verwendet wurde
Der Generator erzeugt keinen Strom.	• Kurzschluß • Kabel defekt • Kabel lose	1. Falls die Anzeigelampe nicht leuchtet, so liegt ein Fehler vor, den Sie nicht selbst beheben können. **Falls die Anzeigelampe leuchtet:** 2. Drücken Sie die Überlastsicherung für den verwendeten Ausgang. 3. Überprüfen Sie die Verdrahtung. 4. Überprüfen Sie, ob ein Kurzschluß oder eine Überlastung vorliegt.

Inspektion und Wartung

Für eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer des Geräts ist eine regelmäßige Reinigung und Wartung von wesentlicher Bedeutung.



Rauchen Sie nicht während der unten aufgeführten Arbeiten.
Arbeiten Sie niemals in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer.
Regelmäßigdurchzuführende Wartungs- und Inspektionsarbeiten

Luftfilter

Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden gereinigt werden.

- Lösen Sie die 2 Sechskantschrauben.
- Entfernen Sie den Deckel.
- Entfernen Sie den Luftfilter.
- Reinigen Sie den Filter mit Spiritus oder Ethanol.
- Den Luftfilter mit einer kleinen Menge Öl beträufeln und Zusammendrücken.
- Filtereinsatz wieder einsetzen und Gehäuse aufsetzen.

Kraftstofffilter

- Entfernen Sie den Deckel von der Einfüllöffnung.
- Heben Sie den Kraftstofffilter von der Einfüllöffnung.
- Reinigen Sie den Filter mit Spiritus oder Ethanol.
- Trocknen Sie den Filter mit einem weichen Tuch.
- Setzen Sie den Filter wieder in die Einfüllöffnung.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf die Einfüllöffnung.

Zündkerze

- Entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze (14).
- Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
- Reinigen Sie die Elektrode mit einer Drahtbürste.
- Überprüfen Sie den Elektrodenabstand (richtiger Wert: 0,7 bis 0,8 mm) und stellen Sie ihn ggf. nach.
- Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

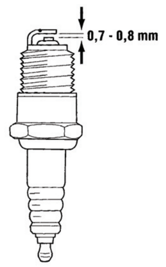


Abb. 10

Ölwechsel

- Motor warmlaufen lassen.
- Einfüllstopfen abschrauben.
- Ablaßschraube entfernen und das gebrauchte Öl in einen dafür geeigneten Behälter füllen.
- Dichtungen überprüfen und wenn nötig ersetzen. Ablaßschraube eindrehen und neues Öl einfüllen.
- Einfüllschraube wieder aufschrauben.

Schalldämpfer prüfen

- Schalldämpfer abkühlen lassen.
- Der Schalldämpfer könnte durch Filterteile verstopft sein.
- Kappe abschrauben und Abdeckung abnehmen
- Oberfläche mit Stahlbürste reinigen
- Wenn notwendig tauschen.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Alle 3 Monate	• Zustand der Zündkerze kontrollieren, den Abstand einstellen und reinigen	
Vor jedem Gebrauch	• Ölstand vom Motoröl kontrollieren	
Nach 1 Monat und nach 6 Monaten	• Motorenöl wechseln	
Alle 3 Monate/ 50 Betriebsstunden	• Luftfilter säubern oder wechseln wenn nötig	
Alle 6 Monate	• Benzinhahn und Filter reinigen, wenn nötig austauschen	
Alle 12 Monate	• Den Ventilabstand prüfen und evt. Einstellen.	Bei abgekühl-tem Motor
Vor jedem Gebrauch	• Benzinschlauch auf Risse und andere Beschädigungen prüfen, wenn nötig austauschen.	
Vor jedem Gebrauch	• Auspuffanlage auf Löcher überprüfen, wenn nötig abdichten bzw. Teile ersetztn	
Vor jedem Gebrauch	• Schalldämpfer überprüfen und evt. reinigen oder ersetzen	
Vor jedem Gebrauch	• Chokefunktion prüfen	
Alle 12 Monate	• Kühlventilator prüfen	
Vor jedem Gebrauch	• Seilzugstarter prüfen, wenn nötig erneuern	
Alle 6 Monate	• Schrauben und Verbindungselemente prüfen und wenn nötig ersetzen	

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,	**Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare,	**Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: *Machine desciption:*	**- GSE**
Artikel-Nr.: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Einschlägige EG-Richtlinien: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Angewandte harmonisierte Normen: *Applicable harmonized Standard*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Datum/Herstellerunterschrift: *Date/Authorized Signature:*	**27.01.2010**
Angaben zum Unterzeichner: *Title of Signatory:*	**Hr. Arnold, Geschäftsführer**
Technische Dokumentation: *Technical Documentation:*	**J. Bürkle FBL; QS** *J. Buerkle FBL; QA*

GB	Please read the operating manual carefully before starting the machine.

A.V. 2
For reprints, even partial, permission required. Technical changes reserved.
Translation of original operating instructions!

GB	Any technical questions? Complaints? In need of spare parts or operating manual? On our web pages www.guede.com we will help you fast and without needless bureaucracy. Please help us so we can help you. To identify your machine in case of any claim, we need to know serial number, product number and year of production. You can find all these data on the type label. To have them handy please write them down in here: **Serial number:**________	**Product number:**________	**Year of production:**________
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360**	**Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360**

Unit

Synchronous generator with a large tank.

AVR (automatic voltage control to facilitate a stable output) (40628, 40631)
Generator to drive ohmic and induction appliance such as lighting chains, power hand tools (drills, chain saws, compressors). To be connected to stationary installations **– heating, electric network, air conditioning – or to supply caravans – it is necessary to consult a specialised electrician.**
We should not be held liable for any damage resulting from non-observance of these instructions.

Outfit (regular)
Socket with 230 V/ 10 A protection pin, overloading fuse, oil shortage protection

12V/8A VDC (#40639)

⚠ **A critical point of separate induction appliances is the machine start up input. The input may be as much as a treble of nominal capacity. This should be always taken into account**.

Scope of Delivery

#40639

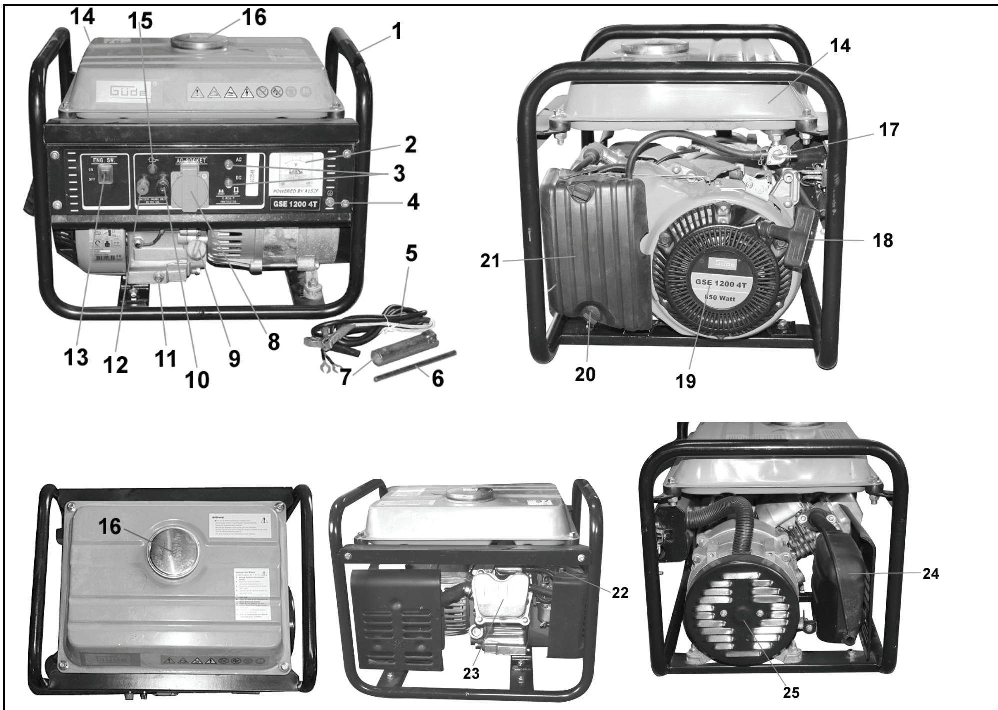


Fig. 1

1. Frame
2. Voltmeter
3. Overloading protection
4. Earthing screw
5. Battery charging cable
6. Spanner handle
7. Ignition plug socket
8. 230 V socket
9. Oil replenishment plug
10. 12 V DC - output
11. Oil draining screw
12. 12 V DC+ output
13. Engine switch
14. Tank
15. Oil level indicator
16. Tank cover
17. Fuel cock
18. Bowden cable
19. Start-up unit
20. screw
21. Air filter case
22. choke
23. valve lid
24. exhaust
25. generator housing

#40623 #40628

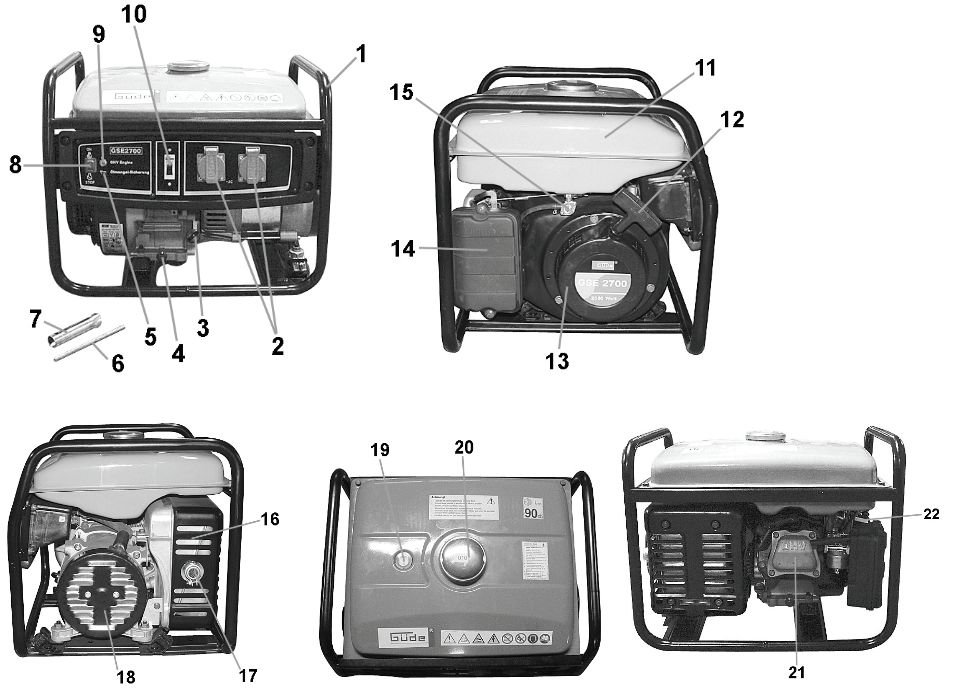


Fig. 2

1. Frame
2. 2 x 230 V sockets
3. Oil replenishment plug
4. Oil discharge screw
5. Operation indicator
6. Wrench handle
7. Ignition plug wrench
8. Engine switch
9. Oil level indicator
10. Overloading switch
11. Tank
12. Bowden starting cable
13. Starting unit
14. Air filter case
15. Fuel cock
16. Exhaust
17. Exhaust pipe
18. Generator cover
19. Fuel level indicator
20. Tank cover
21. Valve lid
22. Choke

#40631

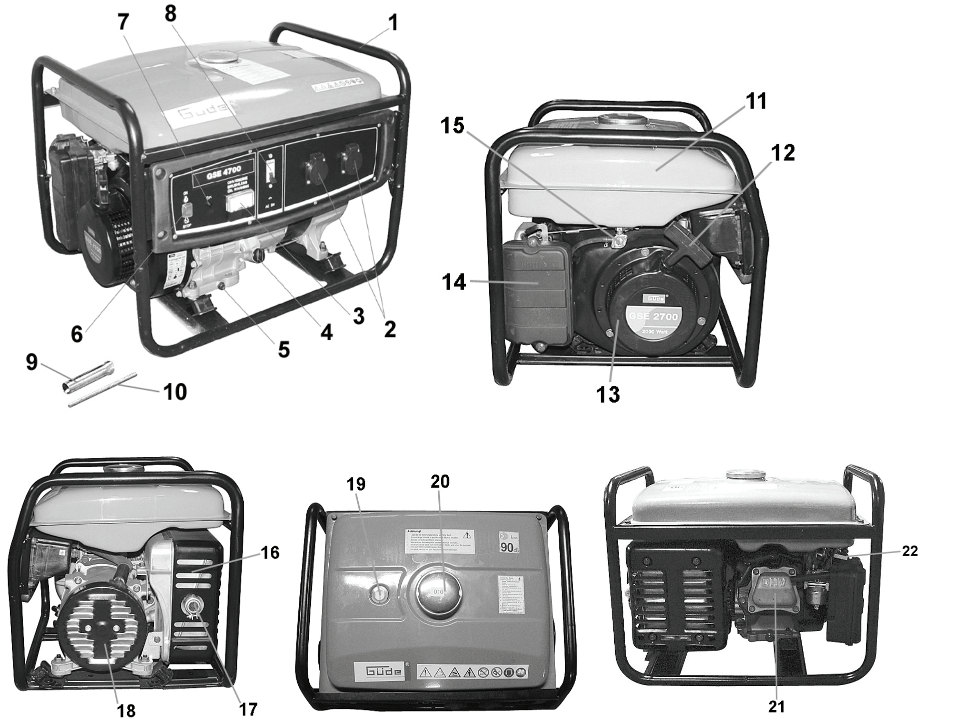


Fig. 3

1. Frame
2. 2 x 230 V sockets
3. Voltmeter
4. Oil replenishment plug
5. Oil discharge screw
6. engine switch
7. Oil level indicator
8. Overloading switch
9. Ignition plug wrench
10. Wrench handle
11. Tank
12. Bowden starting cable
13. Starting unit
14. Air filter case
15. Fuel cock
16. Exhaust
17. Exhaust pipe
18. Generator cover
19. Fuel level indicator
20. Tank cover
21. Valve lid
22. Choke

Warranty

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.
Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:

CAUTION!

- Invite a professional electrician when connecting the generator to a house supply source to check the connection and grounding.
- The generator in operation should always be earthed via a grounding pin!
- Always place the generator on firm flat base!
- Never use the generator in closed spaces. The flue gases may be fatal.
- Never cover up the generator.
- Never touch it with wet hands.
- Do not work in moist conditions.
- Never connect 2 generators together.

Use of the electric tools requires observance of the attached safety instructions and accessory safety instructions.


A risk of injury or damage of the electrical tool.

The appliance technical data should match the safety instructions on the generator. (With start up output, 3-5 multiple of the connected unit nominal output should be observed).

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible.
Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.
First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.
If help is needed, please provide the following details:

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

Signs on Unit

Meaning of Symbols
Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

Product Safety:

CE					
Product compliance with respective EU standards					

Bans:

					
General ban combined with another pictograph	No smoking, no fire, unprotected light	Do not use the unit in rain			

Warning:

					
Warning/Caution	Do not use the unit in closed operation spaces				

Commands:

Use ear protectors	Read instruction manual carefully before use				

Environment Protection:

	PAP				
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.			

Packaging:

Protect from moisture	Keep Up	Fragile			

Technical Data:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min-1
Connection	Current intensity	Voltage/Frequency	Engine output	Tank volume	Speed
	LWA dB	**IP**			
Weight	Acoustic power level	Protection type			

Product specific:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Voltage automatic control					

Assigned Use

This generator is exclusively designed for driving electric tools and machines, the maximum output of which is in rage of the generator output. The induction appliances higher start-up current must be accounted for.

The manufacturer shall not be held liable for any damage should the provision of general regulations and this instruction manual be not observed.

Residual Hazards and Protective Action

Electrical Residual Hazards

Hazard	**Description**	**Protective action**	**Residual Hazard**
Direct electrical contact	Direct contact with wet hands may result in electrical shocks	Avoid any contact with wet hands and mind the corresponding ground	

Thermal Residual Hazards

Hazard	**Description**	**Protective action**	**Residual hazard**
Burns, frostbites	Contact with the exhaust may result in burns .	After the operation, let the machines/tools cool down .	

Noise Nuisance Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazard
Hearing impairment	Prolonged stay in immediate vicinity of the unit may result in hearing impairment	Wear ear protectors .	

Materials and Other Substances Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazard
Contact, aspiration	Fumes aspiration may be fatal!	Never operate in closed spaces	
Fire or explosion	The unit fuel may ignite .	Never operate in the area where the fire is imminent Refuel with engine stopped. Do not smoke .	
Biologic / microbiologic hazard	Oil and fuel leakage is detrimental to the environment.		

Other Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazard
Burst in operation	If the unit is operated on an inclined base, lubrication is not guaranteed and the unit may get damaged	Always operate on a flat base .	

Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Operator Requirement

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.
Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data

Ordering No..:	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
Connections	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Permanent output	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
max. output	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Engine design	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Volume	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
max output	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Fuel/ tank volume	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Noise value indication	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Weight ca	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	no	yes	yes	no

AVR (automatic voltage control) (40628, 40631)

The voltage automatic control provides for the generator voltage spikes to be within the range of values guaranteed by the power supplying company and not to expose the electronic instruments to any risk.

Caution: Check before use of the appliance its usability for operation with the generator.

In electronically controlled devices have been previously obtained inquiries by the manufacturer (stereo, computer, TV, camcorder, electronic hand tools with stepless regulation or chargers, for example) as a result of the combustion engine generator generates a sine wave does not optimal.

Never switch on a second consumer, while another is already in operation. This leads inevitably to fluctuations, which can destroy an electronically controlled device.

Transportation and Storage

Caution: The unit should be operated in the working position only (flat base) since the fuel or oil could otherwise flow out and the lubrication is not guaranteed any more.

If the battery is employed, it should be taken out before any prolonged out-of-use period and stored at a safe dry place (a heated area for example).

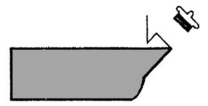
Assembly and Initial Operation

Oil Filling

As a principle, the generator is delivered without any oil in it. Check the ambient temperature and us one of oils listed below

< 0°	SAE 10 or 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 or 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 or 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 or 10W30; 10W40

Fig. 5



amount of #40639	0.3 litre
amount of #40623 #40628 #40631	0.6 litre

Important notice: The generator has an oil shortage protection fitted. With a low oil level, the unit is impossible to be started up (when a start is attempted, the oil level indicator will light).

Always check the oil level before every use.

Refuelling

Never refuel while the unit is running. Let the unit cool down for 5 minutes at least, only then it is possible to refuel.

Fuel : Unleaded petrol.

Never smoke close to the unit and fuel. Never refuel near sparkles, flames and open fire.

Important: Put away all the cables.

- Remove the cover from the filler hole.
- Pour the fuel in the filler hole carefully
- Never fill the tank above the fuel filter upper edge.
- Place the cover back on the filler hole

Initial Operation safety Instructions

No sensitive electronic instruments and HI-FI, television sets, computers should be connected because of voltage spikes!

- Put the unit on a flat base. Do not put it on a metal base.
- Do not expose the unit to strong sunshine and temperatures above 40°C. Do not store it in moist ambient conditions.
- Before using it, make sure that the input of the appliance to be connected to the unit is lower than the output of the generator.
- Do not connect the appliance to the generator before the later is running at full. Disconnect the appliance before switching the generator off.
- Do not connect other sources to the unit. Do not connect it to the mains .

- Immediately switch the generator off under conditions as follows:
  - unsteady or uneven engine run
  - electrical output decline
  - connected appliance overheating
  - excessive generator vibrations
  - sparkling
  - smoke or fire
- Make sure that there is enough fuel before connecting the generator to the appliance
- Never refuel while the unit is running. Before refuelling, let the unit cool down for 54 minutes as a minimum after any use.
- Never touch the unit hot parts.
- Do not store fuel near the unit.
- The silencer and the air filter work as flame trap. Make sure that the parts are installed correctly and in perfect condition.

Operation

Use of Generator „Turning On“

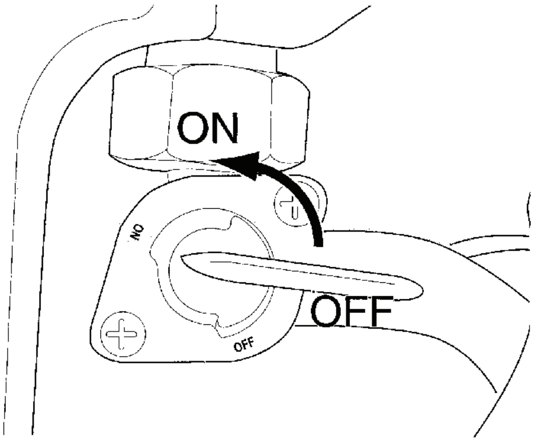


Fig. 6

- Open the petrol cock by turning (ON).
- Put the choke in the starting position (see sign on the air filter).
- Pull the starting cable slowly until resistance is felt, then make a strong pull to start the engine.
- When the engine gets heated up, push the choke in the initial position and wait for the indicator to light up.
- Connect the appliance cable
- If the output is overloaded, the overloading fuse will trip. The indicator lights on.
- The generator will switch off automatically at short circuit.

Generator Turning Off

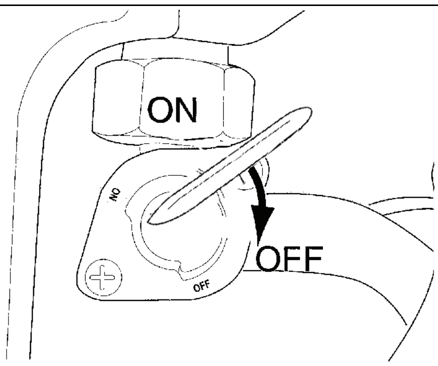


Fig. 7

- Make sure that NO appliance is connected.
- Put the on/off switch in OFF position.
- Turn the fuel cock to OFF.

Operator Safety Instructions

See General Safety Instructions and Initial Operation Safety Instructions.

- Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- Observe any safety instructions included In the manual.
- Be responsible to the others

Troubles – Causes – Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
The engine will not start up .	1. Fuel cock closed 2. No fuel 3. The starter pull too weak 4. The ignition plug too distant Ignition plug socket loose, wet 5. Ignition plug socket loose 6. Too little oil in the tank	1. Make sure that the fuel cock on/off switch are in on position 2. Make sure that there is enough fuel in the tank. 3. Pull the starting cable stronger. 4. Make sure that the ignition plug is properly mounted. 5. Make sure that the ignition plug cable is on the plug. Clean the plug and check the electrode distance. 6. Replenish the oil
Engine runs unevenly	1. Too small appliance Ignition system not in order 2. Poor fuel	1. Make sure that the plug is properly mounted. Make sure that the plug cable is on the plug. Clean the plug and check the electrode distance. 2. Make sure that the used fuel is correct.
No current from generator.	• Short circuit • Defective cable • Loose cable	1. If the light indicator is off, the defect is impossible to be cleared by yourself. . **If the light indicator is on :** 2. Press the overloading protection for the required output. 3. Check the connection 4. Check whether a short circuit or overloading is not the cause.

Inspections and Maintenance



Regular cleaning and maintenance is essential for perfect functioning and long service life of the unit.

No smoking in the course of the described jobs.
Never work close to sparks, flames or open fire.

Air Filter

The air filter should be cleaned every 50 hrs of operation

- Loosen 2 hexagon-head screws.
- Remove the cover.
- Remove the air filter.
- Clean the filter with spirit or ethanol
- Drop a small amount of oil on the air filter and compress it.
- Put the filtration cartridge back and put the housing on.

Fuel Filter

- Remove the lid from the filler.
- Pull the fuel filer from the filler
- Clean the filter with spirit or ethanol
- Dry it with a soft cloth.
- Put the filter back in the filler.

- Replace the lid on the filler.

Ignition Plug

- Remove the ignition cable from the ignition plug (14) .
- Remove the plug using a plug wrench.
- Clean the electrode with a wire brush.
- Check the electrodes distance (0,7 - 0,8 mm correctly) and adjust if necessary
- Put the place back in the place.

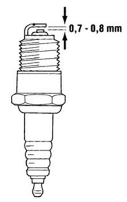


Fig. 10

Oil Replacement

- Let the engine heat up.
- Unscrew the filler plug.
- Remove the discharge screw and drain the used oil onto a suitable container. .
- Check packing and replace it if necessary. Screw the discharge screw in a pour new oil in. (For the kind of oil see Chapter 4).
- Screw the filler neck on.

Noise Silence Check

- Let the noise silencer cool down.
- The silencer could be clogged with parts of the filter.
- Unscrew the lid and remove the cover.
- Clean the surface with a wire brush.
- Replace if necessary.

Inspections and Maintenance Safety Instructions

The unit will serve as a sufficient aid only if maintained and cared for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

Inspections and Maintenance Schedule

Time interval	**Description**	**Other details if necessary**
Every 3 months	• Check the ignition plug condition, adjust distance and clean it	
Before each use	• Check the engine oil level	
After 1 month and after 6 months	• Replace engine oil	
Every 3 months/50 hours of operation	• Clean the air filter or replace it if necessary	
Every 6 months	• Clean the petrol cock and filter, replace if necessary	
Every 12 months	• Check the valves distance, adjust if necessary .	With the engine cooled down
Before each use	• Check the petrol hose for cracks and other damages, replace if necessary .	
Before each use	• Check the exhaust system for holes, pack or replace as necessary	
Before each use	• Check the noise silencer, clean or replace as necessary	
Before each use	• Check the correct function of the choke	
Every 12 months	• Check the cooling fan	
Before each use	• Check the Bowden starting cable, replace if necessary	
Every 6 months	• Check screws and connecting elements and replace if necessary e	

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, *We herewith declare,*	**Güde GmbH & Co. KG** **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: *Machine desciption:*	**- GSE**
Artikel-Nr.: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Einschlägige EG-Richtlinien: **Applicable EC Directives:**	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Angewandte harmonisierte Normen: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Datum/Herstellerunterschrift: *Date/Authorized Signature:*	**27.01.2010**
Angaben zum Unterzeichner: *Title of Signatory:*	**Mr. Arnold, executive officer**
Technische Dokumentation: *Technical Documentation:*	**J. Bürkle FBL; QS** *J. Buerkle FBL; QA*

FR **Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.**

A.V. 2

Traduction du mode d'emploi d'origine!

FR	Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :		
	Numéro de série :________________	Numéro de produit :________________	Année de fabrication :________________
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Appareil

Générateur synchrone avec réservoir d'une grande capacité

S AVR (régulation automatique de tension pour une puissance stable) (#40628, #40631)
Le générateur est destiné pour faire fonctionner des appareils courants ohmiques ou à induction – par exemple, chaînes lumineuses, outils manuels électriques (perceuses, scies électriques à chaîne, compresseurs). **Pour le branchement de l'appareil à un appareil stationnaire – chauffage, réseau électrique, climatisation – ou pour l'alimentation des caravanes, il est nécessaire de consulter préalablement un spécialiste en électricité.**

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs au non respect de ces consignes.

Équipement (de série)
Prise avec broche de protection 230 V/ 10 A, disjoncteur contre la surcharge, protection contre l'insuffisance d'huile

12V/8A VDC (#40639)

⚠ **Le point critique des appareils à induction est le courant de démarrage. Le courant de démarrage peut être multiplié jusqu'à 3-5 par rapport à la puissance nominale, il doit impérativement être pris en compte.**

Contenu du colis

#40639

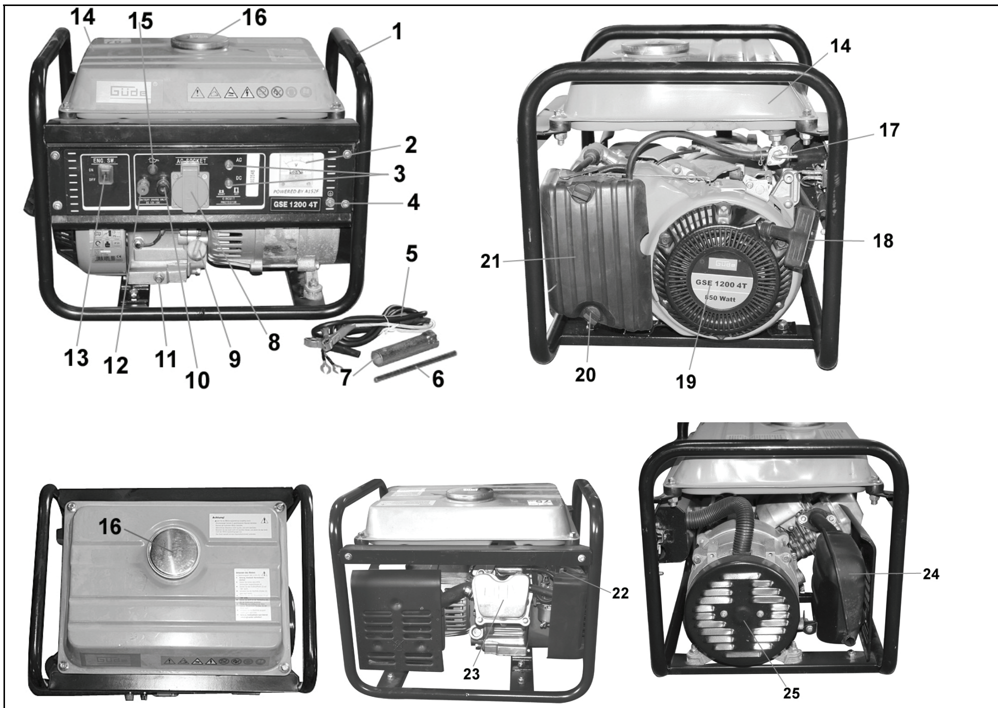


Fig. 1

1. Cadre
2. Voltmètre
3. Sécurité contre la surcharge
4. Vis de mise à la terre
5. Câble de chargement de la batterie
6. Manche de clé
7. Clé à bougies d'allumage
8. Prise 230 V
9. Bouchon de remplissage d'huile
10. Sortie 12 V DC -
11. Vis de vidange d'huile
12. Sortie 12 V DC+
13. Interrupteur du moteur
14. Réservoir
15. Témoin niveau d'huile
16. Bouchon du réservoir
17. Robinet d'essence
18. Lanceur Bowden
19. Unité de démarrage
20. Vis
21. Caisson de filtre à air
22. Starter
23. Capot de la valve
24. Pot d'échappement
25. Carter du générateur

#40623 #40628

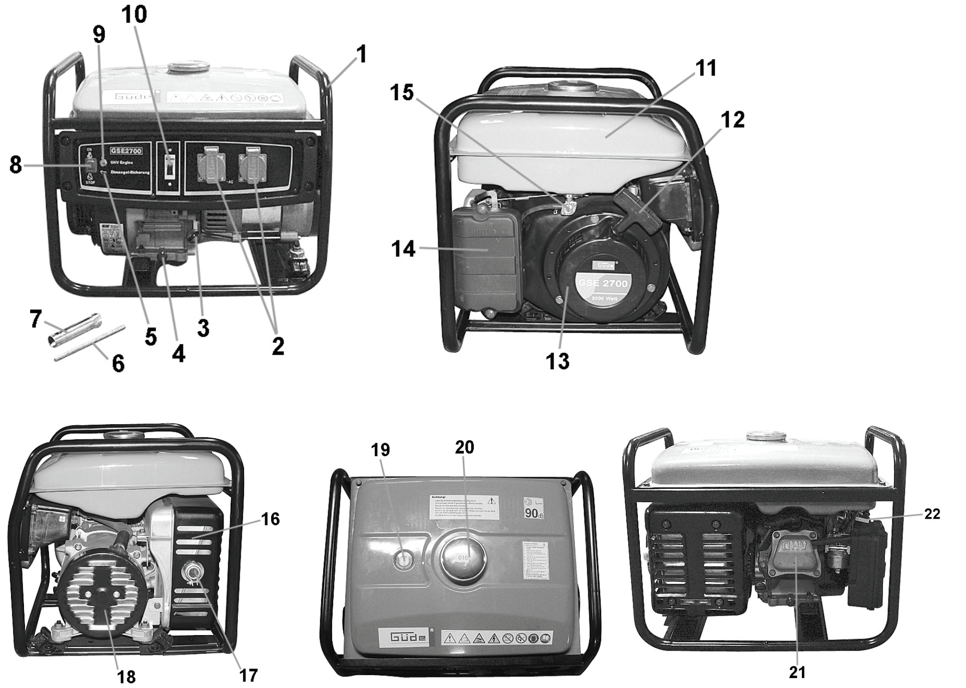


Fig. 2

1. Cadre
2. Prises 2 x 230 V
3. Bouchon de remplissage d’huile
4. Vis de vidange d’huile
5. Témoin de fonctionnement
6. Manche de clé
7. Clé à bougies d’allumage
8. Interrupteur du moteur
9. Témoin du niveau d’huile
10. Disjoncteur contre la surcharge
11. Réservoir
12. Lanceur Bowden
13. Unité de démarrage
14. Caisson de filtre à air
15. Robinet d’essence
16. Échappement
17. Pot d‘échappement
18. Carter du générateur
19. Témoin niveau de combustible
20. Bouchon du réservoir
21. Capot de la valve
22. Starter

#40631



Fig. 3

1. Cadre
2. Prises 2 x 230 V
3. Voltmètre
4. Bouchon de remplissage d’huile
5. Vis de vidange d’huile
6. Interrupteur du moteur
7. Témoin niveau d’huile
8. Disjoncteur contre la surcharge
9. Clé à bougies d’allumage
10. Manche de clé
11. Réservoir
12. Lanceur Bowden
13. Unité de démarrage
14. Échappement
15. Robinet d’essence
16. Échappement
17. Pot d‘échappement
18. Carter du générateur
19. Témoin niveau de combustible
20. Bouchon du réservoir
21. Capot de la valve
22. Starter

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication.
En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

ATTENTION !

- Pour le branchement du générateur à une source d'alimentation domestique, faites appel à un spécialiste du domaine électrique afin qu'il effectue le branchement et la mise à la terre.
- Lors de son fonctionnement, le générateur devrait toujours être mis à la terre par la broche de mise à la terre !
- Posez toujours le générateur sur une surface plane et solide !
- Les produits de combustion peuvent être mortels, par conséquent, n'utilisez jamais le générateur dans des pièces fermées.
- Ne couvrez jamais le générateur.
- Ne le touchez jamais avec les mains humides.
- Ne travaillez pas dans un milieu humide.
- Ne raccordez jamais 2 générateurs ensemble.

Lors de l'utilisation des outils électriques, il est nécessaire de respecter les consignes de sécurité jointes, ainsi que les consignes de sécurité supplémentaires.

Risque d'accident ou d'endommagement des outils électriques.
Les caractéristiques techniques de l'appareil doivent toujours concorder avec les indications et les consignes de sécurité du générateur. (lors du courant de démarrage, il est nécessaire de tenir compte de la puissance nominale multipliée par 3-5 de l'appareil raccordé).

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.
Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Indications sur l'appareil

Explication des symboles
Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :

Sécurité du produit :

CE					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE					

Interdictions :

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Feu interdit, défense de fumer	Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie			

Avertissement :

Avertissement/attention	L'appareil doit être utilisé uniquement à l'extérieur				

Consignes :

Portez un casque	Lisez la notice avant l'utilisation.				

Protection de l'environnement :

	PAP				
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.				

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

Caractéristiques techniques :

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min^{-1}
Puissance	Intensité du courant	Tension/fréquence	Puissance moteur	Capacité du réservoir	Rotations
	L_{WA} dB	**IP**			
Poids	Niveau de puissance acoustique	Type de protection			

Spécifique pour le produit :

AVR Für automatische Spannungsregelung					
Régulation automatique de tension					

Utilisation en conformité avec la destination

Ce générateur est conçu exclusivement pour l'entraînement des appareils électriques dont la puissance maximale correspond à la gamme de puissance du générateur. Le courant de démarrage plus élevé des appareils à induction doit être pris en compte.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Le contact direct des mains humides avec l'appareil peut provoquer une électrocution.	Évitez le contact des mains humides et assurez une mise à la terre correspondante.	

Dangers résiduels thermiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Brûlures, engelures	Le contact avec le pot d'échappement peut provoquer des brûlures.	Laissez l'appareil complètement refroidir après l'arrêt.	

Dangers du bruit

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'ouïe	Un stationnement prolongé à proximité de l'appareil peut endommager l'ouïe.	Portez toujours un casque de protection.	

Danger relatif aux matériaux et autres matières

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact, inspiration	La respiration des produits de combustion peut être mortelle !	Ne faites jamais fonctionner le générateur dans un endroit fermé.	
Feu ou explosion	Le combustible peut s'enflammer.	Ne faites jamais fonctionner le générateur à l'endroit pouvant être exposé au feu. Ravitaillez avec le moteur arrêté. Ne fumez pas.	
Dangers biologiques / microbiologiques	Une fuite d'huile ou du combustible est nuisible pour l'environnement.		

Autres dangers

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Rupture lors du fonctionnement.	Si l'appareil est mis en service sur une surface inclinée, le graissage n'est plus assuré et l'appareil peut être endommagé.	Faites fonctionner uniquement sur une surface droite.	

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

N° de commande :	#40623	#40628	#40631	#40639
Ports	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Puissance continue	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Puissance maximale	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Moteur	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Cylindrée	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Puissance maximale	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Combustible / capacité du réservoir	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Valeur du bruit	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Poids environ :	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (Régulation automatique de tension) (#40628 #40631)

La régulation automatique de tension permet d’assurer que les variations de tension du générateur se trouvent dans la gamme des valeurs garanties par le fournisseur d’électricité et de ce fait ne représentent aucun risque pour les appareils électroniques.

Attention : Il est nécessaire de vérifier avant l’utilisation que l’appareil peut fonctionner avec le générateur. Dans les dispositifs de contrôle électronique ont déjà été obtenus enquêtes menées par le fabricant (chaîne stéréo, ordinateur, télévision, caméscope, outils à main avec régulation électronique à variation continue ou les chargeurs, par exemple) à la suite de la génératrice du moteur à combustion génère une onde sinusoïdale ne pas optimale.

Ne jamais mettre en marche un second consommateur, tandis qu'un autre est déjà en opération. Cela conduit inévitablement à des fluctuations, qui peuvent détruire un dispositif de commande électronique.

Transport et stockage

Attention : L’appareil doit fonctionner uniquement en position de travail (surface plate) faute de quoi le combustible ou l’huile peut s’échapper, éventuellement le graissage n’est plus assuré.

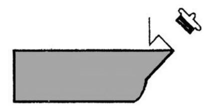
Lors de l’utilisation d’une batterie, il est nécessaire de la retirer pendant une inutilisation prolongée et de la ranger dans un endroit sûr et sec (par exemple, dans une pièce chauffée).

Montage et première mise en service

Ravitaillement en huile

Le générateur est livré sans huile. Veillez contrôler la température ambiante moyenne et versez dans le générateur une des huiles indiquées ci-dessous :

Fig. 5



< 0°	SAE 10 ou 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 ou 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 ou 10W40
35° >	SAE 40 ou 10W30; 10W40

Quantité #40639 **0,3 litres**
Quantité #40623 #40628 #40631 **0,6 litres**

<u>Important :</u> Le générateur est équipé d’une sécurité contre l’insuffisance d’huile. Si le niveau d’huile est trop bas, il est impossible de démarrer l’appareil (le témoin du niveau d’huile s’allume lors de l’essai de démarrage).

Avant toute utilisation, vérifiez le niveau d’huile.

Ravitaillement en combustible

Ne ravitaillez jamais lorsque l’appareil est en marche. Laissez l’appareil refroidir au minimum 5 minutes après utilisation, seulement après procédez au ravitaillement.

<u>Combustible : Essence sans plomb</u>.

Ne fumez jamais à proximité de l’appareil et du combustible. Ne ravitaillez jamais à proximité des étincelles, des flammes ou du feux ouvert.

Important : Retirez tous les câbles.

- Retirez le bouchon du goulot de remplissage.
- Versez lentement le combustible dans le goulot de remplissage.
- Ne dépassez jamais la partie supérieure du filtre à combustible.
- Rebouchez le goulot de remplissage.

Consignes de sécurité pour la première mise en service

En raison des variations éventuelles, évitez de raccorder des appareils avec électronique sensible, les appareils HI-FI, télévisions et ordinateurs !

- Posez l'appareil sur une surface plate. Ne le posez pas sur une surface métallique.
- N'exposez pas l'appareil aux rayonnements solaires et aux températures supérieures à 40 °C. Ne le stockez pas dans un milieu humide.
- Avant d'utilisez l'appareil, vérifiez que le courant d'entrée de l'appareil que vous souhaitez raccorder au générateur est inférieur à la puissance de sortie du générateur.
- Avant de raccorder l'appareil au générateur, attendez que celui-ci tourne à plein régime. Avant d'arrêter le générateur, débranchez d'abord l'appareil.
- Ne raccordez aucune autre source d'énergie à l'appareil. Ne le branchez pas au réseau électrique.
- Arrêtez immédiatement le générateur en cas de :
  - marche du moteur par à-coups, ou marche irrégulière
  - diminution de la puissance électrique de sortie
  - surchauffe de l'appareil raccordé
  - vibrations excessives du générateur
  - étincelles
  - apparition de la fumée ou du feu
- Avant de raccorder le générateur à l'appareil, veillez à ce qu'il contienne une quantité de combustible suffisante.
- Ne ravitaillez jamais lorsque l'appareil est en marche. Avant de procéder au ravitaillement, laissez l'appareil refroidir au minimum 5 minutes.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Ne stockez pas de combustible à proximité de l'appareil.
- L'amortisseur et le filtre à air font office de pare-flamme lors de la combustion postérieure. Par conséquent, veillez à ce que ces pièces soient montées correctement et en parfait état technique.

Manipulation

Utilisation du générateur „Démarrage"

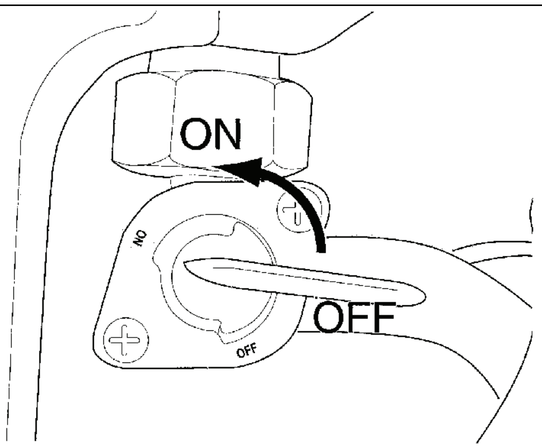


Fig. 6

- Ouvrez le robinet d'essence en le mettant en position (ON).
- Tirez le starter en position de démarrage (voir indication sur le filtre à air).
- Tirez lentement sur la corde de lancement jusqu'à ce que vous ressentiez la résistance, puis tirez fortement pour démarrer le moteur.
- Dès que le moteur est chaud, insérez le starter à la position de départ et attendez que la veilleuse de signalisation s'allume.
- Raccordez le câble de l'appareil.
- En cas de surcharge de sortie, le disjoncteur contre la surcharge coupe. La veilleuse de signalisation reste allumée.
- Lors d'un court-circuit, le générateur coupe automatiquement.

Arrêt du générateur

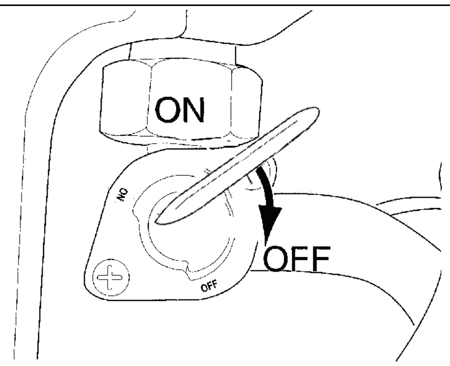


Fig. 7

- Vérifiez qu'AUCUN appareil n'est raccordé au générateur.
- Mettez l'interrupteur de mise en marche/arrêt en position „OFF" (ARRÊT).
- Mettez le robinet d'essence en position „OFF" (ARRÊT).

Consignes de sécurité pour l'opérateur

Voir Consignes générales de sécurité et Consignes de sécurité pour la première mise ne service.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas	1. Robinet d'essence fermé 2. Manque de combustible 3. Tirage sur la corde de lancement trop faible. 4. Distance de la bougie d'allumage trop élevée. Antiparasite détendu, humide 5. Antiparasite détendu 6. Quantité d'huile dans le réservoir insuffisante.	1. Vérifiez que le robinet d'essence et l'interrupteur de mise en marche/arrêt sont en position „ON" (ALLUME). 2. Vérifiez la quantité de combustible dans le réservoir. 3. Tirez plus fortement sur la corde de lancement. 4. Vérifiez le montage de la bougie d'allumage. 5. Vérifiez que le câble de la bougie d'allumage se trouve sur la bougie. Nettoyez la bougie d'allumage et contrôlez la distance des électrodes. 6. Ravitaillez en huile
Moteur tourne irrégulièrement	1. Appareil trop petit. Problème au niveau du système d'allumage. 2. Mauvais combustible	1. Vérifiez le montage de la bougie d'allumage. Vérifiez que le câble de la bougie d'allumage se trouve sur la bougie. Nettoyez la bougie d'allumage et contrôlez la distance des électrodes. 2. Vérifiez si le combustible utilisé convient.
Générateur ne produit pas d'énergie	• Court-circuit • Câble défectueux • Câble détendu	1. Si la veilleuse de signalisation est éteinte, il s'agit d'un défaut que vous ne pouvez pas supprimer vous même. **Si la veilleuse de signalisation est allumée :** 2. Appuyez sur le disjoncteur contre la surcharge correspondant à la sortie utilisée. 3. Vérifiez le raccordement. 4. Contrôlez s'il ne s'agit pas d'un court-circuit ou d'une surcharge.

Révisions et entretien



Le nettoyage et l'entretien réguliers sont très importants pour assurer un fonctionnement parfait et une longue durée de vie de l'appareil.

Il est interdit de fumer lors des opérations indiquées ci-dessous.
Ne travaillez jamais à proximité des étincelles, des flammes ou du feu ouvert.

Entretien et révisions réguliers

Filtre à air

Il est recommandé de nettoyer le filtre à air toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Desserrez les deux vis à six pans.
- Démontez le capot.
- Démontez le filtre à air.
- Nettoyez le filtre à l'aide d'alcool ou d'éthanol.
- Versez une petite quantité d'huile sur le filtre à air et pressez-le.
- Remettez l'élément filtrant et replacez le dans son logement.

Filtre à combustible

- Dévissez le bouchon du goulot de remplissage.
- Retirez le filtre à combustible du goulot de remplissage.
- Nettoyez le filtre avec de l'alcool ou de l'éthanol.
- Séchez-le à l'aide d'un chiffon doux.
- Remettez le filtre dans le goulot de remplissage.
- Rebouchez le goulot de remplissage.

Bougie d'allumage

- Retirez le câble d'allumage de la bougie d'allumage (14).
- Démontez la bougie d'allumage à l'aide de la clé pour bougies d'allumage.
- Nettoyez l'électrode à l'aide d'une brosse métallique.
- Contrôlez la distance des électrodes (valeur correcte : 0,7 à 0,8 mm), en cas de besoin, corrigez-la.
- Replacez la bougie d'allumage.

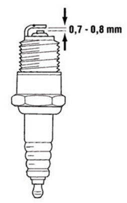


Fig. 10

Vidange d'huile

- Laissez chauffer le moteur.
- Dévissez le bouchon de remplissage.
- Dévissez la vis de vidange et vidangez l'huile dans un récipient adéquat.
- Contrôlez les joints, en cas de besoin, remplacez-les. Vissez la vis de vidange et versez de l'huile neuve (Type d'huile – voir chapitre 4).
- Revissez le bouchon de remplissage.

Contrôle de l'amortisseur de bruit

- Laissez l'amortisseur de bruit refroidir.
- L'amortisseur de bruit pourrait être bouché par des particules du filtre.
- Dévissez le couvercle et retirez le capot.
- Nettoyez la surface à l'aide d'une brosse métallique.
- Si nécessaire, remplacez-le.

Consignes de sécurité pour révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Tous les 3 mois	• Contrôlez l'état de la bougie d'allumage, réglez la distance et nettoyez.	
Avant chaque utilisation	• Contrôlez le niveau d'huile de moteur.	
Après 1 mois et après 6 mois	• Vidangez l'huile de moteur et remplacez-la.	
Tous les 3 mois/ 50 heures de fonctionnement	• Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le si nécessaire.	
Tous les 6 mois	• Nettoyez le robinet d'essence et le filtre, si nécessaire, remplacez-les.	
Tous les 12 mois	• Contrôlez la distance des valves et réglez-les si nécessaire.	Moteur froid
Avant chaque utilisation	• Contrôlez l'état du tuyau d'essence du point de vue de fissures ou d'autres endommagements, si nécessaire, remplacez-le.	
Avant chaque utilisation	• Contrôlez si le système d'échappement n'est pas percé, si nécessaire, bouchez-le ou remplacez-le.	
Avant chaque utilisation	• Contrôlez l'amortisseur de bruit, nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire.	
Avant chaque utilisation	• Contrôlez le fonctionnement du starter.	
Tous les 12 mois	• Contrôlez le ventilateur de refroidissement.	
Avant chaque utilisation	• Contrôlez le lanceur Bowden, si nécessaire, remplacez-le.	

Déclaration de conformité de la CE

EC Declaration of Conformity

Nous,	**Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare,	**Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne**

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Description de l'appareil : *Machine description:*	**- GSE**
Numéro d'article : *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Directives de la CE applicables : *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Normes harmonisées Applicables : *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Date/Signature du fabricant : *Date/Authorized Signature:*	**27.01.2010**
Titre du Signataire : *Title of Signatory:*	**Monsieur Arnold, Gérant**
Documentation technique: *Technical Documentation:*	**J. Buerkle FBL; QA**

CZ **Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.**

A.V. 2
Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.Technické změny vyhrazeny.
Překlad originálního návodu k provozu!

CZ	Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?** Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.		
	Sériové číslo:	**Objednací číslo:**	**Rok výroby:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Přístroj

Synchronní generátor s velkou nádrží

S AVR (automatická regulace napětí pro stabilní výkon) (#40628, #40631)
Generátor je určen pro provoz běžných ohmových a induktivních spotřebičů – např. světelné řetězy, elektrické ruční nářadí (vrtačky, elektrické řetězové pily, kompresory). **Pro zapojení ke stacionárním zařízením – topení, elektrická síť, klimatizace – nebo pro napájení obytných přívěsů je třeba se předem bezpodmínečně poradit s odborníkem v oboru elektro.**

Za škody v důsledku nedodržení těchto pokynů neručíme.

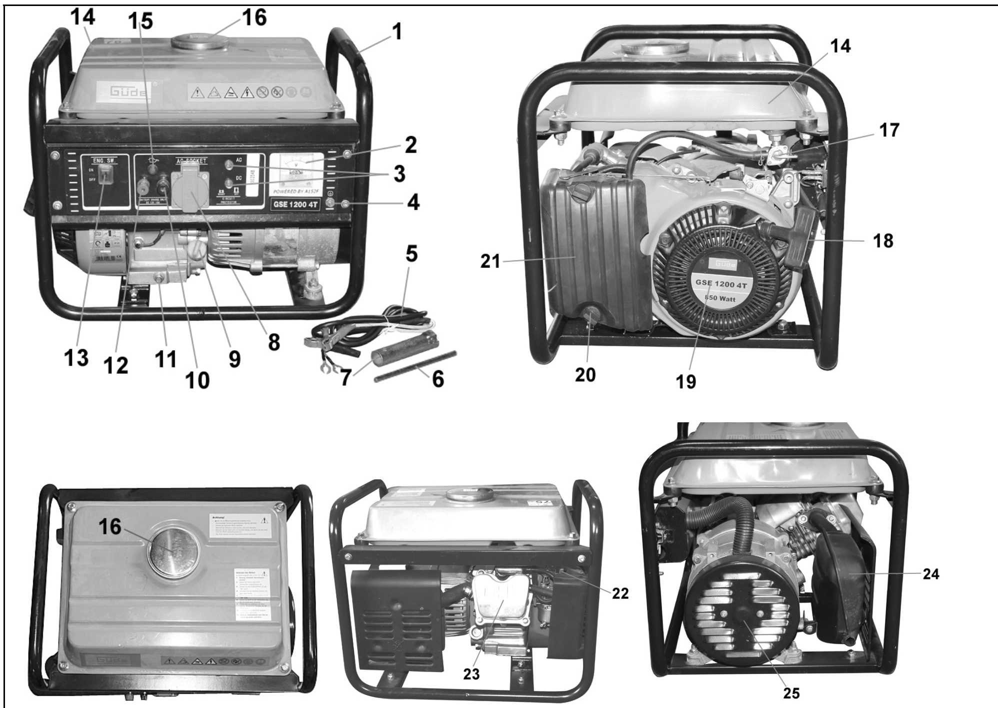
Výbava (sériová)
Zásuvka s ochranným kolíkem 230 V/ 10 A, Pojistky proti přetížení, pojistka proti nedostatku oleje

12V/8A VDC (#40639)

⚠ **Kritickým bodem induktivních spotřebičů je příkon při startu stroje. Příkon může činit až 3-5 násobek jmenovitého výkonu, tento musí být bezpodmínečně zohledněn.**

Objem dodávky

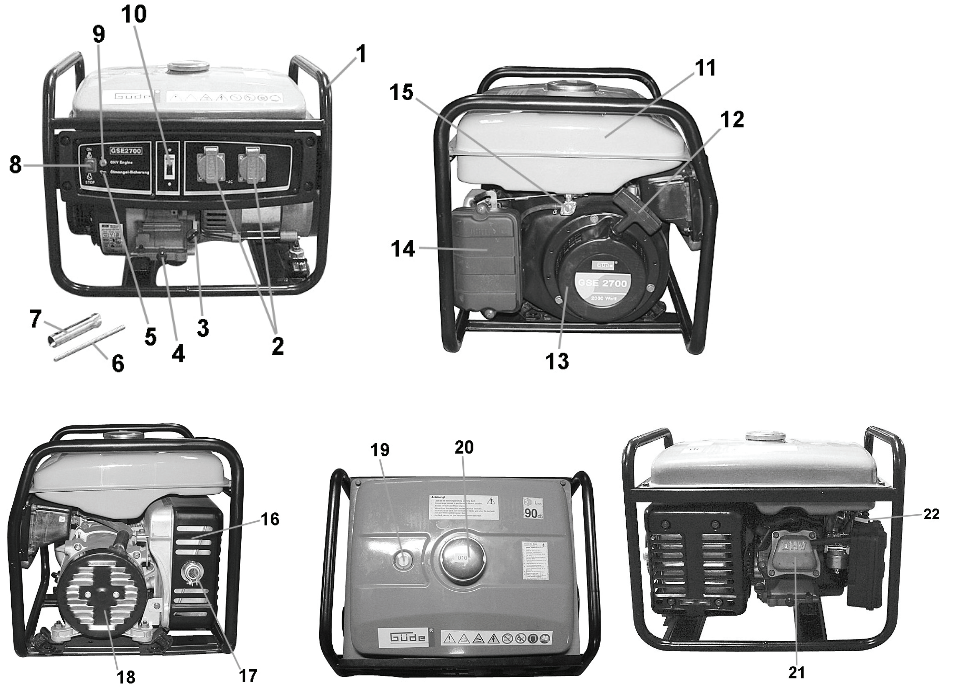
#40639



Obr. 1

1. Rám
2. Voltmetr
3. Pojistky proti přetížení
4. Zemnicí šroub
5. Kabel pro nabíjení baterie
6. Rukojeť klíče
7. Klíč na zapalovací svíčky
8. Zásuvka 230 V
9. Zátka pro doplňování oleje
10. Výstup 12 V DC -
11. Šroub pro vypouštění oleje
12. Výstup 12 V DC+
13. Spínač motoru
14. Nádrž
15. Kontrolka stavu oleje
16. Víko nádrže
17. Palivový kohout
18. Bovdenový startér
19. Spouštěcí jednotka
20. Šroub
21. Skříň vzduchového filtru
22. Sytič
23. Víko ventilu
24. Výfuk
25. Skříň generátoru

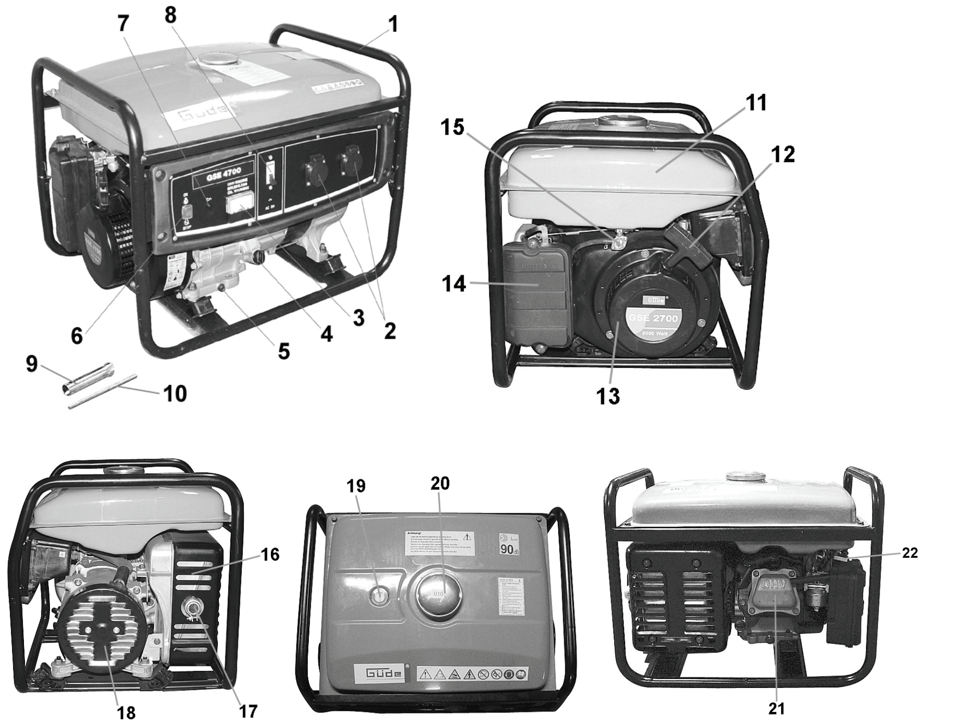
#40623 #40628



Obr. 2

1. Rám
2. Zásuvky 2 x 230 V
3. Zátka pro doplňování oleje
4. Šroub pro vypouštění oleje
5. Provozní ukazatel
6. Rukojeť klíče
7. Klíč na zapalovací svíčky
8. Spínač motoru
9. Kontrolka stavu oleje
10. Vypínač při přetížení
11. Nádrž
12. Bovdenový startér
13. Spouštěcí jednotka
14. Skříň vzduchového filtru
15. Palivový kohout
16. Výfuk
17. Výfuková trubka
18. Kryt generátoru
19. Signalizace stavu paliva
20. Víko nádrže
21. Víko ventilu
22. Sytič

#40631



Obr. 3

1. Rám
2. Zásuvky 2 x 230 V
3. Voltmetr
4. Zátka pro doplňování oleje
5. Šroub pro vypouštění oleje
6. Spínač motoru
7. Kontrolka stavu oleje
8. Vypínač při přetížení
9. Klíč na zapalovací svíčky
10. Rukojeť klíče
11. Nádrž
12. Bovdenový startér
13. Spouštěcí jednotka
14. Výfuk
15. Palivový kohout
16. Výfuk
17. Výfuková trubka
18. Kryt generátoru
19. Signalizace stavu paliva
20. Víko nádrže
21. Víko ventilu
22. Sytič

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.
Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:


POZOR!

- Při zapojování generátoru k domovnímu zdroji napájení přizvěte kvůli zapojení a uzemnění bezpodmínečně odborníka v oboru elektro.
- Generátor by měl být za provozu vždy uzemněn zemnicím kolíkem!
- Generátor stavte vždy na pevný a rovný podklad!
- Spaliny mohou být smrtelné, proto generátor nikdy nepoužívejte v uzavřených místnostech.
- Nikdy generátor nepřikrývejte.
- Nikdy se jej nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Nepracujte ve vlhkém prostředí.
- Nikdy nespojujte dohromady 2 generátory.

Při použití elektrického nářadí je třeba dodržovat přiložené bezpečnostní pokyny, jakož i přídavné bezpečnostní pokyny.


Nebezpečí úrazu či možného poškození elektrického nářadí.
Technické údaje spotřebiče musí souhlasit vždy s údaji a bezpečnostními pokyny generátoru. (u rozběhového výkonu je třeba dbát na 3-5násobný jmenovitý výkon připojovaného přístroje).

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.
Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.
Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.
Pokud požadujete pomoc,
uveďte tyto údaje:

1. **Místo nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zraněných**
4. **Druh zranění**

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů
V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

CE					
Produkt odpovídá příslušným normám EU					

Zákazy:

					
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz ohně, otevřeného světla a kouření	Přístroj nepoužívejte za deště			

Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Přístroj se smí používat jen vně uzavřených prostor				

Příkazy:

Používejte sluchátka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze				

Ochrana životního prostředí:

	PAP				
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.				

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

Technické údaje:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min⁻¹
Přípojka	Intenzita proudu	Napětí/frekvence	Výkon motoru	Obsah nádrže	Otáčky
	LWA dB	**IP**			
Hmotnost	Hladina akustického výkonu	Typ ochrany			

Specifické pro produkt:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Automatická regulace napětí					

Použití v souladu s určením

Tento generátor je koncipován výhradně k pohánění elektrických přístrojů, jejichž max. výkon leží v rozsahu výkonu generátoru. Vyšší rozběhový proud induktivních spotřebičů musí být zohledněn.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Přímý elektrický kontakt s vlhkýma rukama může vést k úderům elektrickým proudem.	Zabraňte kontaktu s vlhkýma rukama a dbejte na odpovídající uzemnění.	

Tepelná zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Popáleniny, omrzliny	Kontakt s výfukem může vést k popáleninám.	Přístroje nechte po provozu nejprve vychladnout.	

Ohrožení hlukem

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Poškození sluchu	Delší pobyt v bezprostřední blízkosti generátoru v chodu může poškodit sluch.	Noste bezpodmínečně vždy chrániče uší.	

Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Kontakt, vdechnutí	Vdechnutí spalin může být smrtelné!	Nikdy neprovozujte v uzavřených místnostech.	
Oheň či exploze	Palivo přístroje se může vznítit.	Nikdy neprovozujte v prostředí, kde hrozí oheň. Tankujte při zastaveném motoru. Nekuřte.	
Biologická / mikrobiologická ohrožení	Výtok oleje a paliva škodí životnímu prostředí.		

Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Prasknutí při provozu	Pokud je přístroj provozován na šikmém podkladu, není již zaručeno mazání a přístroj se může poškodit.	Provozujte zásadně na rovném podkladu.	

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.
Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Obj. č.:	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
Propojení	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Trvalý výkon	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Max. výkon	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Konstrukce motoru	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Obsah	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Max. výkon	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Palivo / obsah nádrže	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Hluk hodnoty označení	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Hmotnost cca	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	**X**	✓	✓	**X**

AVR (automatická regulace napětí) (#40628, #40631)

Automatická regulace napětí zajišťuje, aby výkyvy napětí generátoru ležely v rozsahu hodnot garantovaných podnikem dodávajícím elektřinu a nepředstavovaly tudíž nebezpečí pro elektronické přístroje.

Pozor: Každopádně před použitím zásadně zkontrolujte, zda je spotřebič vhodný pro provoz s generátorem.
V elektronicky řízené zařízení byly dříve získaných dotazy výrobcem (stereo, počítač, televize, videokamery, elektronické ruční nářadí s plynulá regulace nebo nabíječky, například) jako výsledek generátoru spalovací motor generuje sinusový není optimální.

Nikdy zapnutí druhého spotřebitele, zatímco jiný je již v provozu. To vede nevyhnutelně k výkyvům, které mohou zničit elektronicky ovládané zařízení.

Přeprava a skladování

Pozor: Přístroj se smí provozovat jen v pracovní poloze (rovný podklad), neboť jinak může vytéci palivo či olej resp. není již zaručeno mazání.

Při použití baterie je třeba tuto při delším nepoužívání vyjmout a uložit na bezpečné a suché místo (např. vytápěný prostor).

Montáž a první uvedení do provozu

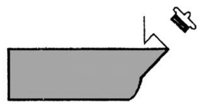
Plnění oleje

Generátor se zásadně dodává bez oleje. Zkontrolujte prosím průměrnou teplotu prostředí a nalijte do generátoru některý z uvedených druhů oleje:

< 0°	SAE 10 nebo 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 nebo 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 nebo10W30; 10W40
35° >	SAE 40 nebo 10W30; 10W40

Množství náplně #40639 **0,3 litru**
Množství náplně #40623 #40628 #40631 **0,6 litru**

Obr. 5



<u>Důležité:</u> Generátor má pojistku proti nedostatku oleje. Při nízkém stavu oleje není možné přístroj nastartovat (při pokusu o start se rozsvítí kontrolka stavu oleje).

Před každým použitím zkontrolujte zásadně stav oleje.

Doplňování paliva

Nikdy nedoplňujte palivo, dokud je stroj v chodu. Po použití nechte stroj minimálně 5 minut vychladnout, pak můžete teprve doplnit palivo.

<u>Palivo: Bezolovnatý benzín</u>.



V blízkosti stroje a paliva nikdy nekuřte. Nikdy nedoplňujte palivo v blízkosti jisker, plamenů nebo otevřeného ohně.

Důležité: Odstraňte všechny kabely.

- Z plnicího otvoru odstraňte víko.
- Do plnicího otvoru opatrně nalijte palivo.
- Nádrž nikdy nenaplňujte výše než k horní straně palivového filtru.
- Na plnicí otvor opět nasaďte víko.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

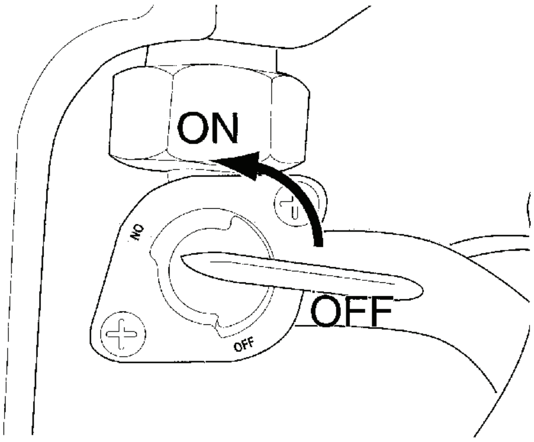
Z důvodu případných výkyvů napětí by neměly být připojeny přístroje s citlivou elektronikou a HI-FI přístroje, televizní přijímače a počítače!

- Stroj postavte na rovný podklad. Nestavte jej na kovovou plochu.
- Stroj nevystavujte silnému slunečnímu záření a teplotám nad 40 °C. Neukládejte jej ve vlhkém prostředí.
- Před použitím stroje se nejprve ujistěte, že spotřebič, který ke generátoru chcete připojit, má menší příkon, než je výstupní výkon generátoru.
- Spotřebič připojte ke generátoru, až když generátor běží na plné otáčky. Před vypnutím generátoru nejprve odpojte spotřebič.
- Na stroj nenapojujte jiné zdroje energie. Nezapojujte jej do elektrické sítě.

- Generátor ihned vypněte za těchto podmínek:
  - při neklidném nebo nepravidelném chodu motoru
  - při poklesu výstupního elektrického výkonu
  - při přehřátí připojeného spotřebiče
  - při nadměrných vibracích generátoru
  - při jiskření
  - při výskytu kouře nebo ohně
- Než připojíte generátor ke spotřebiči, zajistěte, aby měl dostatečné množství paliva.
- Nikdy nedoplňujte palivo, dokud je stroj v chodu. Po použití nechte stroj před doplněním paliva minimálně 5 minut vychladnout.
- Nedotýkejte se horkých částí stroje.
- V blízkosti stroje neukládejte palivo.
- Tlumič a vzduchový filtr působí při dodatečném spalování jako lapač plamenů. Dbejte tedy na to, aby tyto součásti byly správně namontovány a byly v bezvadném technickém stavu.

Obsluha

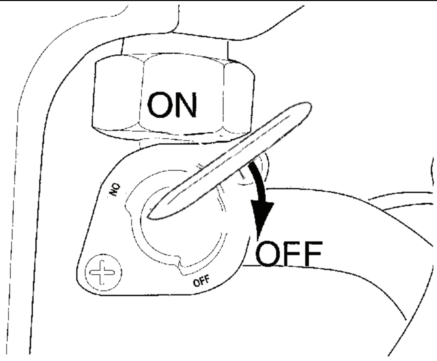
Použití generátoru „Spuštění“



Obr. 6

- Otočením do polohy (ON) otevřete benzínový kohout.
- Sytič vysuňte do polohy startování (viz nápis na vzduchovém filtru).
- Pomalu táhněte za startovací lanko, až ucítíte odpor, pak zatáhněte silně, abyste nastartovali motor.
- Když se motor ohřeje, zasuňte sytič do výchozí polohy a počkejte, až se rozsvítí signalizační žárovka.
- Zapojte kabel spotřebiče.
- V případě přetížení výstupu se vypne pojistka proti přetížení. Signalizační žárovka svítí i nadále.
- Při zkratu se generátor automaticky vypne.

Vypnutí generátoru



Obr. 7

- Ujistěte se, že NENÍ připojen žádný spotřebič.
- Zapínač/vypínač nastavte do polohy „OFF“ (VYP).
- Palivovým kohoutem otočte do polohy „OFF“ (VYP).

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

Viz Všeobecné bezpečnostní pokyny a Bezpečnostní pokyny při prvním uvedení do provozu.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Poruchy - příčiny - odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nestartuje.	1. Zavřený palivový kohout 2. Žádné palivo 3. Příliš slabý tah za startér 4. Příliš velká vzdálenost zapalovací svíčky Volná, mokrá nástrčka zapalovací svíčky 5. Volná nástrčka zapalovací svíčky 6. Příliš málo oleje v nádrži	1. Ujistěte se, že palivový kohout a zapínač/vypínač jsou v poloze „ON“ (ZAP). 2. Ujistěte se, že v nádrži je dostatek paliva. 3. Zatáhněte silněji za startovací lanko. 4. Ujistěte se, že zapalovací svíčka je správně namontovaná . 5. Ujistěte se, že kabel zapalovací svíčky je na svíčce. Zapalovací svíčku očistěte a zkontrolujte správnou vzdálenost elektrod. 6. Doplňte olej
Motor běží nerovnoměrně	1. Příliš malý spotřebič Zapalovací zařízení není v pořádku 2. Špatné palivo	1. Ujistěte se, že je zapalovací svíčka správně namontovaná. Ujistěte se, že kabel zapalovací svíčky je na svíčce. Vyčistěte svíčku a zkontrolujte správnou vzdálenost elektrod. 2. Ujistěte se, že jste použili správné palivo
Generátor nevyrábí proud.	• Zkrat • Vadný kabel • Volný kabel	1. Nesvítí-li signalizační žárovka, jedná se o závadu, kterou nemůžete sami odstranit. **Svítí-li signalizační žárovka:** 2. Stiskněte pojistku proti přetížení pro použitý výstup. 3. Zkontrolujte zapojení. 4. Zkontrolujte, zda se nejedná o zkrat nebo přetížení.

Prohlídky a údržba

Pro bezvadnou funkci a dlouhou životnost přístroje má podstatný význam pravidelné čištění a údržba.



Během níže uvedených prací nekuřte.
Nikdy nepracujte v blízkosti jisker, plamenů nebo otevřeného ohně.

Pravidelně prováděná údržba a prohlídky

Vzduchový filtr

Vzduchový filtr byste měli čistit každých 50 hodin provozu.

- Povolte 2 šrouby se šestihrannou hlavou.
- Odmontujte víko.
- Odmontujte vzduchový filtr.
- Filtr vyčistěte lihem nebo etanolem.
- Na vzduchový filtr nakapejte malé množství oleje a stlačte jej.
- Opět vložte filtrační vložku a nasaďte skříň.

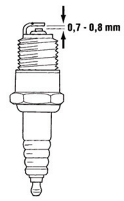
Palivový filtr

- Z plnicího otvoru odmontujte víko.
- Z plnicího otvoru vytáhněte palivový filtr.
- Filtr vyčistěte lihem nebo etanolem.
- Osušte jej měkkým hadříkem.
- Filtr opět vložte do plnicího otvoru.

- Na plnicí otvor opět nasaďte víko.

Zapalovací svíčka

- Ze zapalovací svíčky (14) odstraňte zapalovací kabel.
- Klíčem na zapalovací svíčky odmontujte zapalovací svíčku.
- Elektrodu vyčistěte drátěným kartáčem.
- Zkontrolujte vzdálenost elektrod (správná hodnota: 0,7 až 0,8 mm) a v případě potřeby ji upravte.
- Opět nasaďte zapalovací svíčku.



Obr. 10

Výměna oleje

- Nechte ohřát motor.
- Odšroubujte plnicí zátku.
- Odmontujte vypouštěcí šroub a použitý olej vypusťte do vhodné nádoby.
- Zkontrolujte těsnění a v případě potřeby je vyměňte. Zašroubujte vypouštěcí šroub a nalijte nový olej. (Druh oleje viz kapitolu 4).
- Plnicí šroub opět našroubujte.

Kontrola tlumiče hluku

- Tlumič hluku nechte zchladnout.
- Tlumič hluku by mohl být ucpaný částmi filtru.
- Odšroubujte víčko a sejměte kryt.
- Povrch očistěte drátěným kartáčem.
- V případě potřeby vyměňte.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Každé 3 měsíce	• Zkontrolujte stav zapalovací svíčky, seřiďte vzdálenost a vyčistěte	
Před každým použitím	• Zkontrolujte stav motorového oleje	
Po 1 měsíci a po 6 měsících	• Vyměňte motorový olej	
Každé 3 měsíce/ 50 provozních hodin	• Vyčistěte vzduchový filtr nebo v případě potřeby vyměňte	
Každých 6 měsíců	• Vyčistěte benzínový kohout a filtr, v případě potřeby vyměňte	
Každých 12 měsíců	• Zkontrolujte vzdálenost ventilů a příp. seřiďte.	Při vychladlém motoru
Před každým použitím	• Zkontrolujte, zda benzínová hadice nemá trhliny a jiná poškození, v případě potřeby vyměňte.	
Před každým použitím	• Zkontrolujte výskyt děr u výfukové soustavy, v případě potřeby utěsněte resp. vyměňte	
Před každým použitím	• Zkontrolujte tlumič hluku a příp. vyčistěte nebo vyměňte	
Před každým použitím	• Zkontrolujte funkci sytiče	
Každých 12 měsíců	• Zkontrolujte chladicí ventilátor	
Před každým použitím	• Zkontrolujte bovdenový startér, v případě potřeby vyměňte	
Každých 6 měsíců	• Zkontrolujte šrouby a spojovací prvky a v případě potřeby vyměňte	

Prohlášení o shodě EU

EC Declaration of Conformity

Tímto prohlašujeme my, *We herewith declare,*	**Güde GmbH & Co. KG** **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Označení přístrojů: *Machine description:*	**- GSE**
Obj. č.: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Příslušné směrnice EU: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Použité harmonizované normy: *Applicable harmonized Standard*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Datum/podpis výrobce: *Date/Authorized Signature:*	**27.01.2010**
Údaje o podepsaném: *Title of Signatory:*	**pan Arnold, jednatel**
Technická dokumentace:	**J. Buerkle FBL, QA**

SK	**Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.**

A.V. 2
Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené.
Preklad originálneho návodu na prevádzku!

SK	Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?** Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole. **Sériové číslo:_____________________ Objednávacie číslo:______________ Rok výroby:____________________**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Prístroj

Synchrónny generátor s veľkou nádržou

S AVR (automatická regulácia napätia pre stabilný výkon) (40628, 40631)
Generátor je určený pre prevádzku bežných ohmových a induktívnych spotrebičov – napr. svetelné reťaze, elektrické ručné náradie (vŕtačky, elektrické reťazové píly, kompresory). **Pre zapojenie ku stacionárnym zariadeniam – kúrenie, elektrická sieť, klimatizácia – alebo pre napájanie obytných prívesov je potrebné sa vopred bezpodmienečne poradiť s odborníkom v odbore elektro.**

Za škody v dôsledku nedodržania týchto pokynov neručíme.

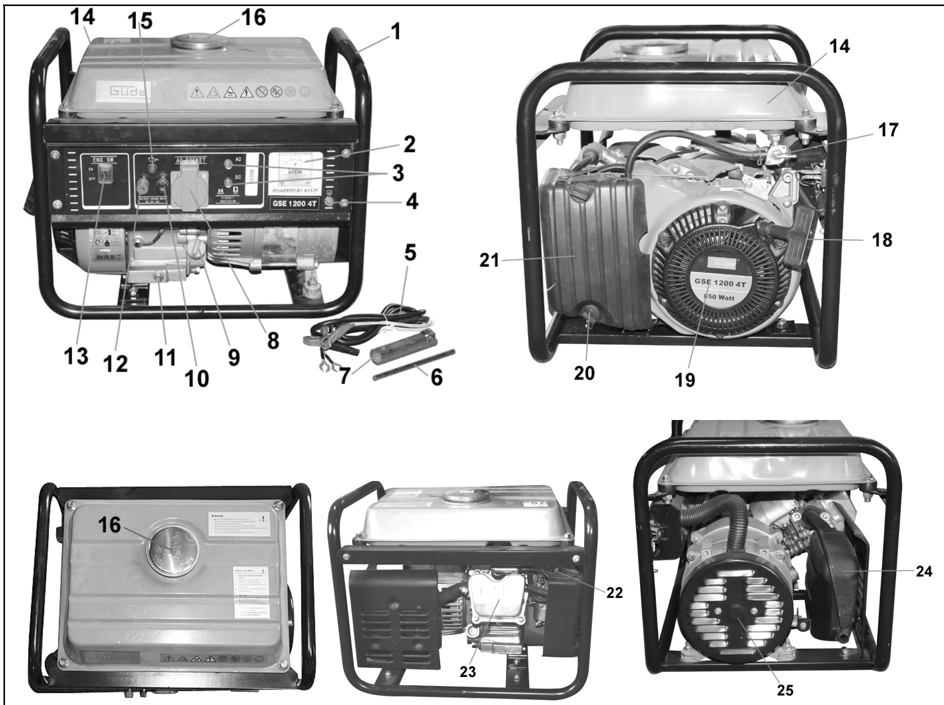
Výbava (sériová)
Zásuvka s ochranným kolíkom 230 V/ 10 A, Poistky proti preťaženiu, poistka proti nedostatku oleja

12V/8A VDC (bei 40639)

⚠ **Kritickým bodom induktívnych spotrebičov je príkon pri štarte stroja. Príkon môže činiť až 3-5 násobok menovitého výkonu, tento musí byť bezpodmienečne zohľadnený.**

Objem dodávky

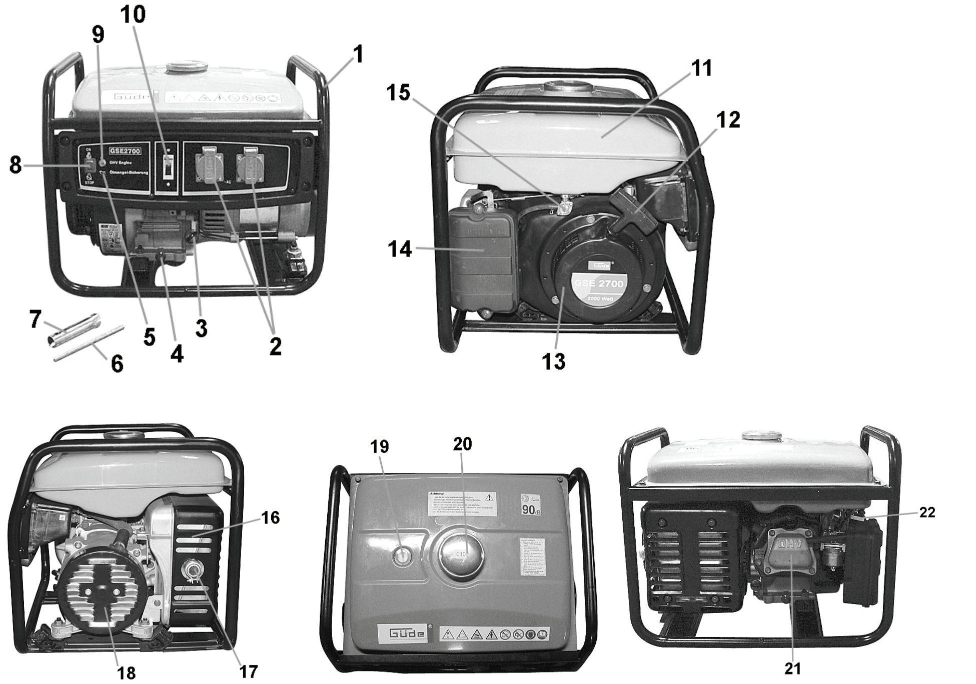
#40639



Obr. 1

1. Rám
2. Voltmeter
3. Poistky proti preťaženiu
4. Uzemňovacia skrutka
5. Kábel pre nabíjanie batérie
6. Rukoväť kľúča
7. Kľúč na zapaľovacie sviečky
8. Zásuvka 230 V
9. Zátka pre doplňovanie oleja
10. Výstup 12 V DC -
11. Skrutka pre vypúšťanie oleja
12. Výstup 12 V DC+
13. Spínač motora
14. Nádrž
15. Kontrolka stavu oleja
16. Veko nádrže
17. Palivový kohútik
18. Bovdenový štartér
19. Spúšťacia jednotka
20. Skrutka
21. Skriňa vzduchového filtra
22. Sýtič
23. Veko ventilu
24. Výfuk
25. Skriňa generátora

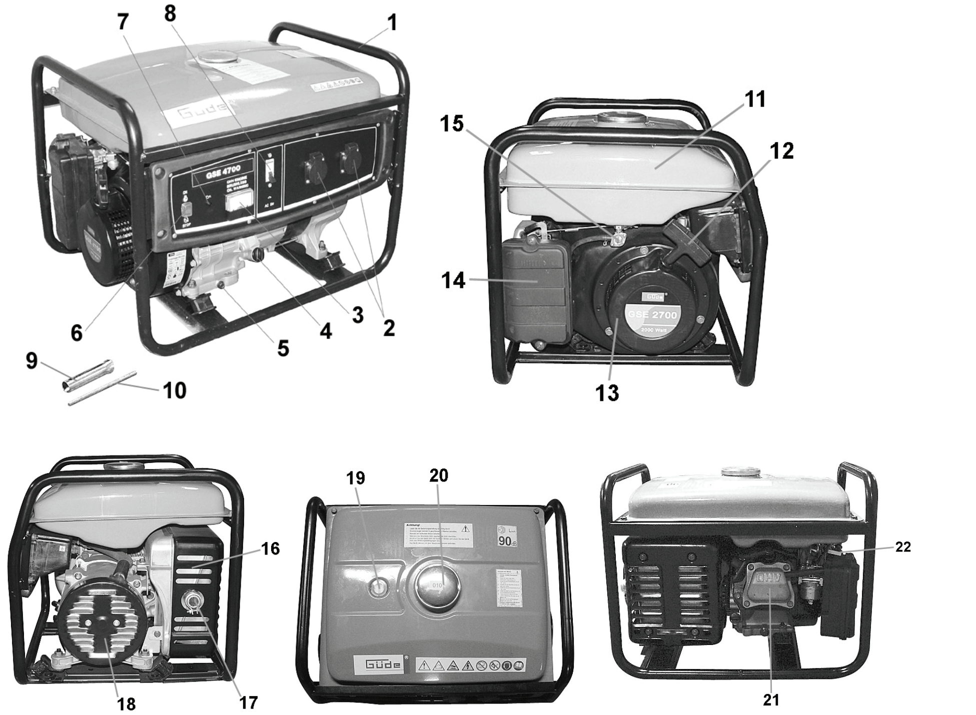
#40628 #40623



Obr. 2

1. Rám
2. Zásuvky 2 x 230 V
3. Zátka pre doplňovanie oleja
4. Skrutka pre vypúšťanie oleja
5. Prevádzkový ukazovateľ
6. Rukoväť kľúča
7. Kľúč na zapaľovacie sviečky
8. Spínač motora
9. Kontrolka stavu oleja
10. Vypínač pri preťažení
11. Nádrž
12. Bovdenový štartér
13. Spúšťacia jednotka
14. Skriňa vzduchového filtra
15. Palivový kohútik
16. Výfuk
17. Výfuková rúrka
18. Kryt generátora
19. Signalizácia stavu paliva
20. Veko nádrže
21. Veko ventilu
22. Sýtič

#40631



Obr. 3

1. Rám
2. Zásuvky 2 x 230 V
3. Voltmeter
4. Zátka pre doplňovanie oleja
5. Skrutka pre vypúšťanie oleja
6. Spínač motora
7. Kontrolka stavu oleja
8. Vypínač pri preťažení
9. Kľúč na zapaľovacie sviečky
10. Rukoväť kľúča
11. Nádrž
12. Bovdenový štartér
13. Spúšťacia jednotka
14. Výfuk
15. Palivový kohútik
16. Výfuk
17. Výfuková rúrka
18. Kryt generátora
19. Signalizácia stavu paliva
20. Veko nádrže
21. Veko ventilu
22. Sýtič

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou.
Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

- Pri zapájaní generátora k domovému zdroju napájania prizvite kvôli zapojeniu a uzemneniu bezpodmienečne odborníka v odbore elektro.
- Generátor by mal byť počas prevádzky vždy uzemnený uzemňovacím kolíkom!
- Generátor umiestňujte vždy na pevný a rovný podklad!
- Spaliny môžu byť smrteľné, preto generátor nikdy nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach.
- Nikdy generátor neprikrývajte.
- Nikdy sa ho nedotýkajte vlhkými rukami.
- Nepracujte vo vlhkom prostredí.
- Nikdy nespájajte dohromady 2 generátory.

Pri použití elektrického náradia je potrebné dodržiavať priložené bezpečnostné pokyny, ako aj prídavné bezpečnostné pokyny.

Nebezpečenstvo úrazu či možného poškodenia elektrického náradia.
Technické údaje spotrebiča musia súhlasiť vždy s údajmi a bezpečnostnými pokynmi generátora (pri rozbehovom výkone je potrebné dbať na 3-5 násobný menovitý výkon pripájaného prístroja).

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.
Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.
Kvôli prípadnej nehode musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.
Ak požadujete pomoc,
uveďte tieto údaje:

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zranených**
4. **Druh zranenia**

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov
V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

CE					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ					

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Zákaz ohňa, otvoreného svetla a fajčenia	Prístroj nepoužívajte za dažďa			

Výstraha:

Výstraha/pozor	Prístroj sa smie používať len mimo uzatvorených priestorov				

Príkazy:

Používajte slúchadlá	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu				

Ochrana životného prostredia:

	PAP				
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.				

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

Technické údaje:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min -1
Prípojka	Intenzita prúdu	Napätie/frekvencia	Výkon motora	Obsah nádrže	Otáčky
	LWA dB	**IP**			
Hmotnosť	Hladina akustického výkonu	Typ ochrany			

Špecifické pre produkt:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Automatická regulácia napätia					

Použitie v súlade s určením

Tento generátor je koncipovaný výhradne na poháňanie elektrických prístrojov, ktorých max. výkon leží v rozsahu výkonu generátora. Vyšší rozbehový prúd induktívnych spotrebičov musí byť zohľadnený.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Priamy elektrický kontakt s vlhkými rukami môže viesť k úderom elektrickým prúdom.	Zabráňte kontaktu s vlhkými rukami a dbajte na zodpovedajúce uzemnenie.	

Tepelné zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Popáleniny, omrzliny	Kontakt s výfukom môže viesť k popáleninám.	Prístroje nechajte po prevádzke najprv vychladnúť.	

Ohrozenie hlukom

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Poškodenie sluchu	Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti generátora v chode môže poškodiť sluch.	Noste bezpodmienečne vždy chrániče uší.	

Ohrozenie materiálmi a inými látkami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Kontakt, vdýchnutie	Vdýchnutie spalín môže byť smrteľné!	Nikdy neprevádzkujte v uzatvorených miestnostiach.	
Oheň či explózia	Palivo prístroja sa môže zapáliť.	Nikdy neprevádzkujte v prostredí, kde hrozí oheň. Tankujte pri zastavenom motore. Nefajčite.	
Biologické / mikrobiologické ohrozenia	Výtok oleja a paliva škodí životnému prostrediu.		

Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Prasknutie pri prevádzke	Ak je prístroj prevádzkovaný na šikmom podklade, nie je už zaručené mazanie a prístroj sa môže poškodiť.	Prevádzkujte zásadne na rovnom podklade.	

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov.
Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

Technické údaje

Obj. č.:	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
Prepojenie	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Trvalý výkon	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
max. výkon	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Konštrukcia motora	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Obsah	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
max. výkon	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Palivo/obsah nádrže	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Hluk hodnoty označenia	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Hmotnosť cca	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (automatická regulácia napätia) (40628, 40631)

Automatická regulácia napätia zaisťuje, aby výkyvy napätia generátora ležali v rozsahu hodnôt garantovaných podnikom dodávajúcim elektrinu a nepredstavovali teda nebezpečenstvo pre elektronické prístroje.

Pozor: Každopádne pred použitím zásadne skontrolujte, či je spotrebič vhodný pre prevádzku s generátorom. V elektronicky riadené zariadenia boli predtým získaných otázky výrobcom (stereo, počítač, televízia, videokamery, elektronické ručné náradie s plynulá regulácia alebo nabíjačky, napríklad) ako výsledok generátora spaľovací motor generuje sínusový nie je optimálna.

Nikdy zapnutie druhého spotrebiteľa, zatiaľ čo iný je už v prevádzke. To vedie nevyhnutne k výkyvom, ktoré môžu zničiť elektronicky ovládané zariadenia.

Preprava a skladovanie

Pozor: **Prístroj sa smie prevádzkovať len v pracovnej polohe (rovný podklad), pretože inak môže vytiecť palivo či olej resp. nie je už zaručené mazanie.**

Pri použití batérie je potrebné túto pri dlhšom nepoužívaní vybrať a uložiť na bezpečné a suché miesto (napr. vykurovaný priestor).

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

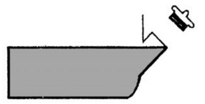
Plnenie oleja

Generátor sa zásadne dodáva bez oleja. Skontrolujte prosím priemernú teplotu prostredia a nalejte do generátora niektorý z uvedených druhov oleja:

< 0°	SAE 10 alebo 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 alebo 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 alebo 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 alebo 10W30; 10W40

Množstvo náplne #40639	0,3 litra
Množstvo náplne #40623 #40628 #40631	0,6 litra

Obr. 5



<u>Dôležité:</u> **Generátor má poistku proti nedostatku oleja. Pri nízkom stave oleja nie je možné prístroj naštartovať (pri pokuse o štart sa rozsvieti kontrolka stavu oleja).**

Pred každým použitím skontrolujte zásadne stav oleja.

Doplňovanie paliva

Nikdy nedopĺňajte palivo, kým je stroj v chode. Po použití nechajte stroj minimálne 5 minút vychladnúť, potom až môžete doplniť palivo.

<u>**Palivo: Bezolovnatý benzín**</u>**.**



V blízkosti stroja a paliva nikdy nefajčite. Nikdy nedoplňujte palivo v blízkosti iskier, plameňov alebo otvoreného ohňa.

Dôležité: Odstráňte všetky káble.

- Z plniaceho otvoru odstráňte veko.
- Do plniaceho otvoru opatrne nalejte palivo.
- Nádrž nikdy nenaplňujte vyššie ako k hornej strane palivového filtra.
- Na plniaci otvor opäť nasaďte veko.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

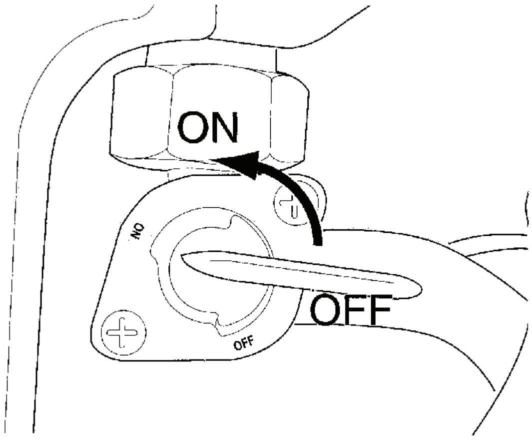
Z dôvodu prípadných výkyvov napätia by nemali byť pripojené prístroje s citlivou elektronikou a HI-FI prístroje, televízne prijímače a počítače!

- Stroj postavte na rovný podklad. Nestavajte ho na kovovú plochu.
- Stroj nevystavujte silnému slnečnému žiareniu a teplotám nad 40 °C. Neukladajte ho vo vlhkom prostredí.
- Pred použitím stroja sa najskôr uistite, že spotrebič, ktorý ku generátoru chcete pripojiť, má menší príkon, než je výstupný výkon generátora.
- Spotrebič pripojte ku generátoru, až keď generátor beží na plné otáčky. Pred vypnutím generátora najskôr odpojte spotrebič.
- Na stroj nenapájajte iné zdroje energie. Nezapájajte ho do elektrickej siete.

- Generátor ihneď vypnite za týchto podmienok:
  - pri nepokojnom alebo nepravidelnom chode motora
  - pri poklese výstupného elektrického výkonu
  - pri prehriatí pripojeného spotrebiča
  - pri nadmerných vibráciách generátora
  - pri iskrení
  - pri výskyte dymu alebo ohňa
- Skôr ako pripojíte generátor ku spotrebiču zabezpečte, aby mal dostatočné množstvo paliva.
- Nikdy nedopĺňajte palivo, kým je stroj v chode. Po použití nechajte stroj pred doplnením paliva minimálne 5 minút vychladnúť.
- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.
- V blízkosti stroja neukladajte palivo.
- Tlmič a vzduchový filter pôsobí pri dodatočnom spaľovaní ako lapač plameňov. Dbajte teda na to, aby tieto súčasti boli správne namontované a boli v bezchybnom technickom stave.

Obsluha

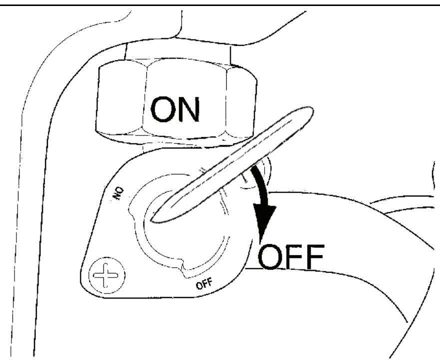
Použitie generátora „Spustenie“



Obr. 6

- Otočením do polohy (ON) otvorte benzínový kohútik.
- Sýtič vysuňte do polohy štartovania (viď nápis na vzduchovom filtri).
- Pomaly potiahnite za štartovacie lanko, až ucítite odpor, potom zatiahnite silne, aby ste naštartovali motor.
- Keď sa motor ohreje, zasuňte sýtič do východiskovej polohy a počkajte, až sa rozsvieti signalizačná žiarovka.
- Zapojte kábel spotrebiča.
- V prípade preťaženia výstupu sa vypne poistka proti preťaženiu. Signalizačná žiarovka svieti aj naďalej.
- Pri skrate sa generátor automaticky vypne.

Vypnutie generátora



Obr. 7

- Uistite sa, že NIE JE pripojený žiadny spotrebič.
- Zapínač/vypínač nastavte do polohy „OFF“ (VYP).
- Palivovým kohútikom otočte do polohy „OFF“ (VYP).

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

Viď Všeobecné bezpečnostné pokyny a Bezpečnostné pokyny pri prvom uvedení do prevádzky.

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Poruchy - príčiny - odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor neštartuje.	1. Zatvorený palivový kohútik 2. Žiadne palivo 3. Príliš slabý ťah za štartér 4. Príliš veľká vzdialenosť zapaľovacej sviečky Voľná, mokrá nástrčka zapaľovacej sviečky 5. Voľná nástrčka zapaľovacej sviečky 6. Príliš málo oleja v nádrži	1. Uistite sa, že palivový kohútik a zapínač/vypínač sú v polohe „ON“ (ZAP). 2. Uistite sa, že v nádrži je dostatok paliva. 3. Zatiahnite silnejšie za štartovacie lanko. 4. Uistite sa, že zapaľovacia sviečka je správne namontovaná. 5. Uistite sa, že kábel zapaľovacej sviečky je na sviečke. Zapaľovaciu sviečku očistite a skontrolujte správnu vzdialenosť elektród. 6. Doplňte olej.
Motor beží nerovnomerne	1. Príliš malý spotrebič Zapaľovacie zariadenie nie je v poriadku 2. Zlé palivo	1. Uistite sa, že je zapaľovacia sviečka správne namontovaná. Uistite sa, že kábel zapaľovacej sviečky je na sviečke. Vyčistite sviečku a skontrolujte správnu vzdialenosť elektród. 2. Uistite sa, že ste použili správne palivo.
Generátor nevyrába prúd.	1. Skrat 2. Chybný kábel. 3. Voľný kábel	1. Ak nesvieti signalizačná žiarovka, ide o poruchu, ktorú nemôžete sami odstrániť. **Ak svieti signalizačná žiarovka:** 2. Stlačte poistku proti preťaženiu pre použitý výstup. 3. Skontrolujte zapojenie. 4. Skontrolujte, či nejde o skrat alebo preťaženie.

Prehliadky a údržba



Pre bezchybnú funkciu a dlhú životnosť prístroja má podstatný význam pravidelné čistenie a údržba.

Počas nižšie uvedených prác nefajčite.
Nikdy nepracujte v blízkosti iskier, plameňov alebo otvoreného ohňa.

Pravidelne vykonávaná údržba a prehliadky

Vzduchový filter

Vzduchový filter by ste mali čistiť každých 50 hodín prevádzky.

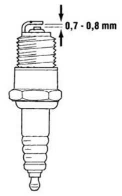
- Povoľte 2 skrutky so šesťhrannou hlavou.
- Odmontujte veko.
- Odmontujte vzduchový filter.
- Filter vyčistite liehom alebo etanolom.
- Na vzduchový filter nakvapkajte malé množstvo oleja a stlačte ho.
- Opäť vložte filtračnú vložku a nasaďte skriňu.

Palivový filter

- Z plniaceho otvoru odmontujte veko.
- Z plniaceho otvoru vytiahnite palivový filter.
- Filter vyčistite liehom alebo etanolom.
- Osušte ho mäkkou handričkou.
- Filter opäť vložte do plniaceho otvoru.
- Na plniaci otvor opäť nasaďte veko.

Zapaľovacia sviečka

- Zo zapaľovacej sviečky (14) odstráňte zapaľovací kábel.
- Kľúčom na zapaľovacie sviečky odmontujte zapaľovaciu sviečku.
- Elektródu vyčistite drôtenou kefkou.
- Skontrolujte vzdialenosť elektród (správna hodnota: 0,7 až 0,8 mm) a v prípade potreby ju upravte.
- Opäť nasaďte zapaľovaciu sviečku.



Obr. 10

Výmena oleja

- Nechajte ohriať motor.
- Odskrutkujte plniacu zátku.
- Odmontujte vypúšťaciu skrutku a použitý olej vypustite do vhodnej nádoby.
- Skontrolujte tesnenia a v prípade potreby ich vymeňte. Zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku a nalejte nový olej. (Druh oleja viď kapitola 4).
- Plniacu skrutku opäť naskrutkujte.

Kontrola tlmiča hluku

- Tlmič hluku nechajte schladnúť.
- Tlmič hluku by mohol byť upchaný časťami filtra.
- Odskrutkujte viečko a odoberte kryt.
- Povrch očistite drôtenou kefkou.
- V prípade potreby vymeňte.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	**Popis**	**Príp. ďalšie detaily**
Každé 3 mesiace	• Skontrolujte stav zapaľovacej sviečky, nastavte vzdialenosť a vyčistite	
Pred každým použitím	• Skontrolujte stav motorového oleja	
Po 1 mesiaci a po 6 mesiacoch	• Vymeňte motorový olej	
Každé 3 mesiace/ 50 prevádzkových hodín	• Vyčistite vzduchový filter alebo v prípade potreby vymeňte	
Každých 6 mesiacov	• Vyčistite benzínový kohútik a filter, v prípade potreby vymeňte	
Každých 12 mesiacov	• Skontrolujte vzdialenosť ventilov a príp. nastavte	Pri vychladnutom motore
Pred každým použitím	• Skontrolujte, či benzínová hadica nemá trhliny a iné poškodenia, v prípade potreby vymeňte	
Pred každým použitím	• Skontrolujte výskyt dier na výfukovej sústave, v prípade potreby utesnite resp. vymeňte	
Pred každým použitím	• Skontrolujte tlmič hluku a príp. vyčistite alebo vymeňte	
Pred každým použitím	• Skontrolujte funkciu sýtiča	
Každých 12 mesiacov	• Skontrolujte chladiaci ventilátor	
Pred každým použitím	• Skontrolujte bovdenový štartér, v prípade potreby vymeňte	
Každých 6 mesiacov	• Skontrolujte skrutky a spojovacie prvky a v prípade potreby vymeňte	

Vyhlásenie o zhode EÚ

EC Declaration of Conformity

Týmto vyhlasujeme my, *We herewith declare,*	**Güde GmbH & Co. KG** **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Označenie prístrojov: *Machine description:*	**- GSE**
Obj. č.: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Príslušné smernice EÚ: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Použité harmonizované normy: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Dátum/podpis výrobcu: *Date/Authorized Signature:*	**27.01.2010**
Údaje o podpísanom: *Title of Signatory:*	**pán Arnold, konateľ**
Technická dokumentácia:	**J. Bürkle FBL; QS**

(NL) **Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing!

(NL) Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**
Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:	**Artikelnummer:**	**Productiejaar:**
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Apparaat

Synchrone generator met grote tank

Met AVR- (automatische spanningsregeling voor stabiele prestatie) (40628, 40631)
De generator is bestemd voor het voeden van bekende ohmse en inductieve verbruikers zoals lichtkettingen, elektrische handwerktuigen (boormachines, elektrische kettingzagen, compressoren). **Voor de aansluiting aan stationaire installaties, zoals verwarming, huisverzorging, airconditioning of de stroomverzorging voor woonmobielen, is het absoluut noodzakelijk een vakkundige elektricien te hulp te roepen.**

Voor schaden die door het niet opvolgen van deze aanwijzingen ontstaan wordt geen verantwoordelijkheid genomen.

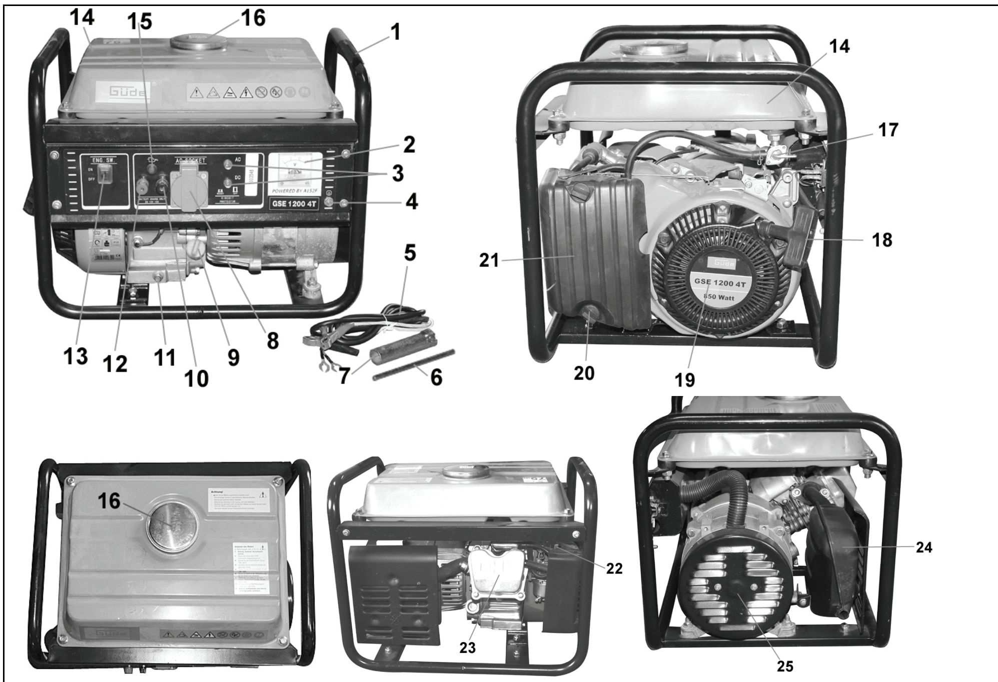
Uitrusting (in series):
Aarding 230 V/10 A, overlastbeveiliging, beveiliging voor onvoldoende olie.

12V/8A VDC (40639)

⚠ **Het kritische punt voor een inductieve verbruiker is de krachtontneming bij het starten van het apparaat. De krachtontneming kan tot het 3-5-voudige van het nominale vermogen bedragen; hiermee moet absoluut rekening gehouden worden.**

Levering

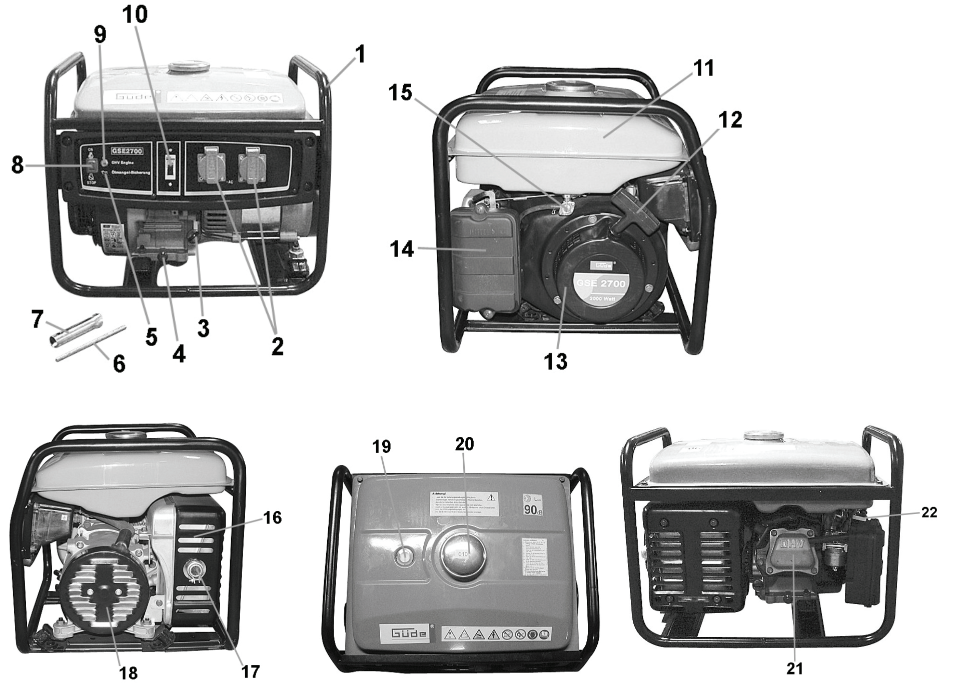
#40639



Afb. 1

1. Frame
2. Voltmeter
3. Overlastbeveiliging
4. Aardschroef
5. Kabel voor accuoplading
6. Sleutelgreep
7. Bougiesleutel
8. Stopcontact 230 V
9. Olievuldop
10. Uitgang 12 V DC -
11. Olieaftapplug
12. Uitgang 12 V DC +
13. Motorschakelaar
14. Tank
15. Oliecontrolelampje
16. Tankdop
17. Brandstofkraan
18. Startkoord
19. Starterbehuizing
20. Schroef
21. Luchtfilterbehuizing
22. Choke
23. Ventieldeksel
24. Uitlaat
25. Generatorbehuizing

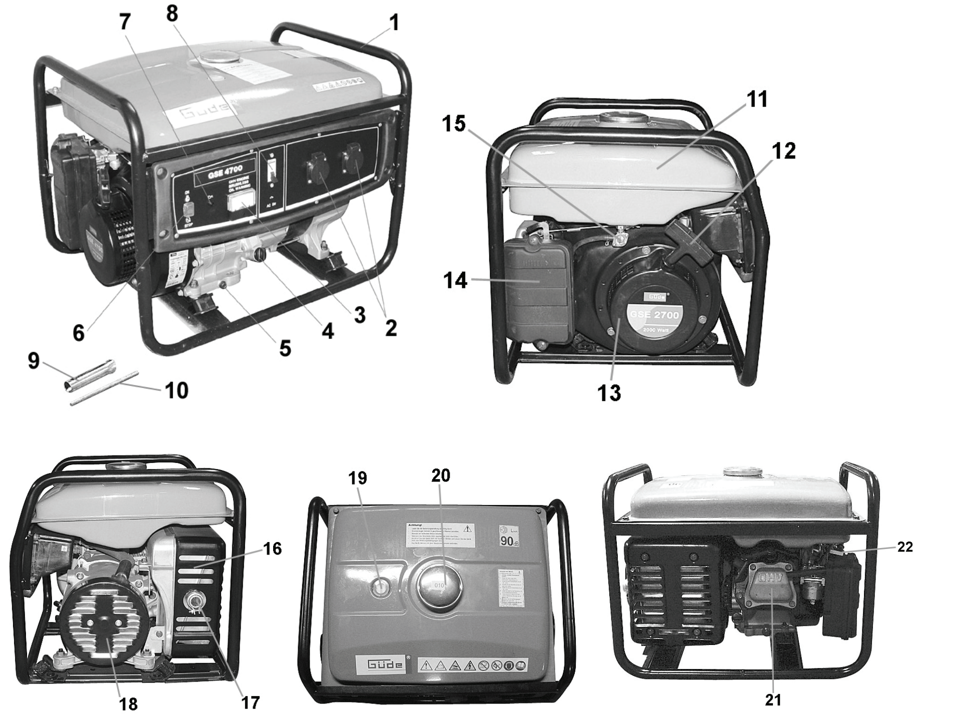
#40623 #40628



Afb. 2

1. Frame
2. Stopcontacten 2 x 230 V
3. Olievuldop
4. Olieaftapplug
5. Bedrijfsindicatie
6. Sleutelgreep
7. Bougiesleutel
8. Motorschakelaar
9. Oliecontrolelampje
10. Overlastschakelaar
11. Tank
12. Startkoord
13. Starterbehuizing
14. Luchtfilterbehuizing
15. Brandstofkraan
16. Uitlaat
17. Uitlaatbuis
18. Generatorafdekking
19. Tankindicatie
20. Tankdop
21. Ventieldeksel
22. Choke

#40631



Afb. 3

1. Frame
2. Stopcontacten 2 x 230 V
3. Voltmeter
4. Olievuldop
5. Olieaftapplug
6. Motorschakelaar
7. Oliecontrolelampje
8. Overlastschakelaar
9. Bougiesleutel
10. Sleutelgreep
11. Tank
12. Startkoord
13. Starterbehuizing
14. Uitlaat
15. Brandstofkraan
16. Uitlaat
17. Uitlaatbuis
18. Generatorafdekking
19. Tankindicatie
20. Tankdop
21. Ventieldeksel
22. Choke

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben.
Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór het éérste gebruik van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:


LET OP!

- Bij aansluiten en aarden van de generator aan de huisverzorging is het absoluut noodzakelijk een vakkundige elektricien in te schakelen.
- Plaats de generator altijd op een vaste en vlakke ondergrond!
- Afgewerkte gassen kunnen dodelijk zijn, gebruik daarom de generator nooit in gesloten ruimtes.
- Dek de generator nooit af.
- Nooit met vochtige handen aanraken.
- Niet in een vochtige omgeving werken.
- Nooit 2 generatoren samen schakelen.

Bij gebruik van de generator moeten de bijgevoegde veiligheidsinstructies evenals de aanvullende veiligheidsinstructies opgevold worden.


Letselgevaar of mogelijke beschadiging van de generator.

Technische gegevens van de verbruiker altijd met de gegevens en veiligheidsinstructies van de generator in overeenstemming brengen. (Het aanloopvermogen is het 3- tot 5-voudige van het nominale vermogen van het aan te sluiten apparaat).

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.
Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.
Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

Aanduidingen op het apparaat

Toelichting van de symbolen
In deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

CE				
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap				

Verboden:

					
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Vuur, open vlammen en roken verboden	Machine niet bij neerslag gebruiken			

Waarschuwing:

					
Waarschuwing/Let op	Apparaat mag slechts buiten gesloten ruimten gebruikt worden				

Aanwijzingen:

Gehoorbescherming gebruiken	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen				

Milieubescherming:

	PAP				
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren				

Verpakking:

Voor vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven	Let op – breekbaar			

Technische gegevens:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min⁻¹
Vermogen	Stroomsterkte	Aansluiting	Motorvermogen	Tankinhoud	Omwentelingen
	L_{WA} dB	**IP**			
Gewicht	Geluidsniveau	Beveiligingsklasse			

Productspecifiek:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Automatische spanningsregeling					

Gebruik volgens bepalingen

Dit stroomaggregaat is uitsluitend voor het aandrijven van elektrische apparaten geconstrueerd waarvan het maximale vermogen binnen de vermogensgegevens van de generator ligt. Met een hogere aanloopstroom van inductieve verbruikers moet rekening gehouden worden.

Bij het niet naleven van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Direct elektrisch contact	Direct elektrisch contact met vochtige handen kan tot stroomschokken leiden.	Vermijd contact met vochtige handen en let op overeenkomstige aarding.	

Thermische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Verbrandingen, vorstbuilen (blaren)	Het aanraken van de uitlaat kan tot verbrandingen leiden.	Apparaten na het gebruik eerst af laten koelen.	

Bedreigingen door lawaai

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Gehoorbeschadigingen	Langer verblijf in de directe omgeving van de draaiende generator kan tot gehoorbeschadigingen leiden.	Altijd een gehoorbeschermer dragen.	

Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Contact, inademing	Het inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn!	Nooit in gesloten ruimten werken.	
Vuur of explosie	De brandstof van het apparaat kan ontsteken.	Nooit in brandgevaarlijke omgeving gebruiken. Bij het tanken de motor stilzetten! Niet roken.	
Biologische / microbiologische bedreigingen	Lekkage van olie en brandstof is schadelijk voor het milieu.		

Andere bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Breuk bij gebruik	Indien het apparaat op een schuine ondergrond wordt gebruikt, is de smering niet meer gewaarborgd en het apparaat kan beschadigd worden.	Principieel op vlakke ondergrond gebruiken.	

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die zich op het apparaat, resp. op de verpakking, bevinden. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk “Aanduidingen op het apparaat vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is enkel passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Artikel nr.	#40623	#40628	#40631	#40639
Aansluitingen	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Continuvermogen	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Max. vermogen	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Motorbouwwijze	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Slagvolume	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Max. vermogen	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Brandstof / Tankinhoud	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Lawaai waarde indicatie	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Gewicht ca.	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (automatische voltregeling) (#40628 #40631)

De automatische spanningsregeling zorgt er voor dat spanningsschommelingen van de generator in het gebied van de door het energiebedrijf gegarandeerde waarden liggen en dus geen gevaar voor elektrische apparaten betekenen.

Let op: Men moet overigens principieel, voor het gebruik, controleren of de verbruiker voor het functioneren met een generator geschikt is.
In het elektronisch gestuurde apparaten eerder onderzoek zijn verkregen door de fabrikant (stereo-installatie, computer, televisie, camcorder, elektronisch handgereedschap met traploze regelgeving of opladers, bijvoorbeeld) als gevolg van de verbrandingsmotor generator genereert een sinus niet optimaal.

Nooit schakelen op een tweede consument, terwijl een ander is reeds in werking is. Dit leidt onvermijdelijk tot schommelingen, die kan vernietigen een elektronisch gestuurde apparaat.

Transport en opslag

Let op: Het apparaat mag slechts op een vlakke ondergrond gebruikt worden omdat anders de brandstof, olie, resp. de smering, niet meer gewaarborgd zijn.

Bij gebruik van een accu moet deze bij een langer niet-gebruik verwijderd worden en op een veilige en droge plaats opgeslagen worden (bijv. in de ketelruimte).

Montage en de éérste ingebruikneming

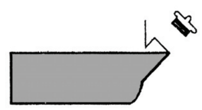
Vullen van olie

De generator wordt altijd zonder olie afgeleverd. Bepaal de gemiddelde omgevingstemperatuur en vul de generator met de volgende oliesoorten:

< 0°	SAE 10 oder 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 oder 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 oder 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 oder 10W30; 10W40

Vulhoeveelheid #40639 **0,3 liter**
Vulhoeveelheid #40623 #40628 #40631 **0,6 liter**

Afb. 5



<u>Belangrijk:</u> De generator heeft een beveiliging voor de oliestand. Bij een te lage oliestand is het niet mogelijk de generator te starten (bij startpogingen licht het oliecontrolelampje op).

Controleer altijd vóór ieder gebruik de oliestand.

Bijvullen van brandstof

Vul nooit brandstof bij zolang de generator loopt. Laat de generator na gebruik ten minste 5 minuten lang afkoelen voordat brandstof wordt bijgevuld.
Brandstof: Loodvrije benzine.

Rook nooit in de buurt van de generator of de brandstof. Vul nooit brandstof aan in de buurt van vonken, vlammen of bij open vuur.

Belangrijk: alle kabels verwijderen.

Verwijder het deksel van de olievulopening.

- Laat de brandstof voorzichtig in de vulopening lopen.
- Vul de tank nooit verder dan tot aan de bovenkant van het brandstoffilter.
- Plaats het deksel terug op de olievulopening.

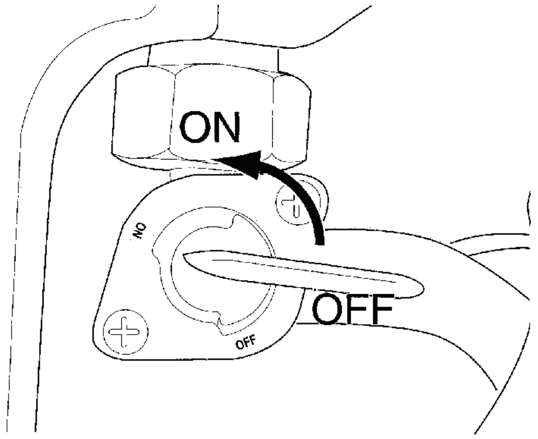
Veiligheidsinstructies voor de éérste ingebruikneming

Door de eventueel optredende spanningschommelingen kunnen elektronische apparaten, zoals HI-FI-apparaten, televisietoestellen en computers niet aangesloten worden; deze kunnen beschadigd worden!

- Plaats de generator op een vlakke ondergrond. Plaats de generator niet op een metalen ondergrond.
- Plaats de generator niet in de directe zon. Stel de generator niet in aan temperaturen boven 40 °C bloot. Sla het apparaat niet in een vochtige omgeving.
- Controleer voor het gebruik dat de aan te sluiten gebruiker een lagere vermogensopname heeft dan het uitgangsvermogen van de generator.
- Sluit de gebruiker pas aan, als de generator op vol toerental loopt. Neem de verbruiker af voordat de generator wordt uitgeschakeld.
- Verbind geen andere energiebronnen met de generator. Sluit de generator niet op een huisnet aan.
- Schakel de generator onder de volgende omstandigheden onmiddellijk uit:
  - bij onrustige of niet soepele loop van de motor
  - bij verlaging van het elektrische uitgangsvermogen
  - bij oververhitting van de aangesloten verbruiker
  - bij overmatige vibraties van de generator
  - bij vorming van vonken
  - bij optreden van rook of vuur.
- Controleer dat de generator voldoende brandstof heeft, voordat een verbruiker wordt aangesloten.
- Vul nooit brandstof bij zolang de generator loopt. Laat de generator na gebruik ten minste 5 minuten lang afkoelen voordat brandstof wordt bijgevuld.
- Vermijd het aanraken van warme delen van de generator.
- Bewaar geen brandstof in de omgeving van de generator.
- De geluidsdemper en het luchtfilter werken bij de naverbranding als vlamvanger. Let er dus op dat deze delen juist zijn gemonteerd en dat deze in een technisch perfecte staat zijn.

Bediening

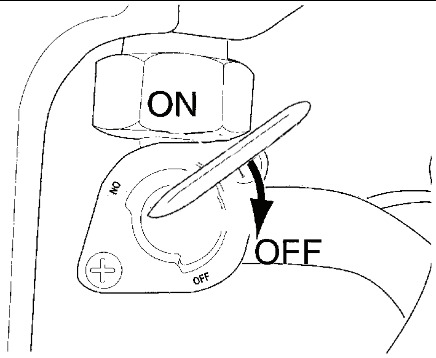
Gebruik van de generator „Starten“



Afb. 6

- Open de benzinekraan.
- Schakelaar „Aan“.
- Choke in de startpositie schuiven (zie opschrift luchtfilter).
- Langzaam aan het startkoord trekken, tot een weerstand voelbaar is en dan krachtig trekken om de motor te starten.
- Als de motor is warm gelopen, de choke in de uitgangspositie terug plaatsen, wachten tot het indicatielampje oplicht.
- Sluit de verbruiker aan.
- In geval van overbelasting van een uitgang schakelt een overlastbeveiliging uit. Het indicatielampje is normaal aan.
- Bij kortsluiting schakelt de generator zelfstandig uit.

Uitschakelen van de generator



Afb. 7

- Controleer dat er GEEN verbruiker aan de generator is aangesloten.
- Stel de aan/uit-schakelaar op „OFF“ (UIT).
- Draai de brandstofkraan op „OFF“ (UIT).

Veiligheidsinstructies voor de bediening

Zie algemene veiligheidsinstructies en specifieke veiligheidsinstructies bij de éérste inbedrijfstelling.

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet door.	1. Brandstofkraan gesloten. 2. Geen brandstof. 3. Te zwak trekken aan het starterkoord. 4. Bougieafstand te groot. 5. Bougiestekker los. 6. Te weinig olie in de tank.	1. Overtuigt u zich dat de brandstofkraan en de aan/uit-schakelaar op „ON“ (AAN) staan. 2. Overtuigt u zich dat in de tank voldoende brandstof aanwezig is. 3. Trek krachtiger aan het startkoord. 4. Overtuigt u zich dat de bougie juist is aangebracht. 5. Overtuigt u zich dat de bougiekabel zich op de bougie bevindt. Reinig de bougie en controleer de juiste afstand van de elektroden. 6. Olie bijvullen.
De motor loopt onrustig.	1. Verbruiker te klein. Ontstekingsinstallatie niet in orde. 2. Onjuiste brandstof.	1. Overtuigt u zich dat de bougie juist is aangebracht. Overtuigt u zich dat de bougiekabel zich op de bougie bevindt. Reinig de bougie en controleer de juiste afstand van de elektroden. 2. Overtuigt u zich dat de juiste brandstof werd gebruikt.
De generator wekt geen stroom op.	• Kortsluiting. • Kabel defect. • Kabel los.	1. Indien het indicatielampje niet aan is, betekent dit dat er een fout is die u zelf niet kunt verhelpen. **Indien het indicatielampje aan is:** 2. Druk de overlastbeveiliging voor de gebruikte uitgang. 3. Controleer de bedrading. 4. Controleer of een kortsluiting of een overbelasting aanwezig is.

Inspectie en onderhoud



Voor een perfecte functie en lange levensduur van de generator is regelmatig schoonhouden en onderhoud van groot belang.

Rook niet tijdens de hierna aangegeven werkzaamheden.
Werk nooit in de buurt van vonken, vlammen of open vuur.

Regelmatig uit te voeren onderhouds- en inspectiewerkzaamheden

Luchtfilter

Het luchtfilter moet na elke 50 bedrijfsuren gereinigd worden.

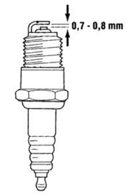
- Maak de 2 zeskantschroeven los.
- Verwijder het deksel.
- Verwijder het luchtfilter.
- Reinig het filter met spiritus of ethanol.
- Op het luchtfilter een gering aantal oliedruppels aanbrengen en het filter samendrukken.
- Filter weer terugplaatsen en dan de behuizing plaatsen.

Brandstoffilter

- Verwijder het deksel van de olievulopening.
- Neem het brandstoffilter van de olievulopening.
- Reinig het filter met spiritus of ethanol.
- Droog het filter met een zachte doek.
- Plaats het filter terug in de olievulopening.
- Plaats het deksel terug op de olievulopening.

Bougie

- Verwijder de bougiekabel van de bougie (14).
- Verwijder de bougie met een bougiesleutel.
- Reinig de elektroden met een staalborstel.
- Controleer de afstand van de elektroden (juiste waarde: 0,7 tot 0,8 mm) en stel deze eventueel bij.
- Plaats de bougie weer terug.



Afb. 10

Olieverversing

- Motor warm laten lopen.
- Olievuldop los schroeven.
- Aftapschroef verwijderen en de olie in een daarvoor geschikte bak aftappen.
- Dichtingen controleren en indien nodig, vervangen. De aftapschroef terugplaatsen en met nieuwe olie vullen.
- Olievuldop weer terugplaatsen.

Geluiddemper controleren

- Geluiddemper laten afkoelen.
- De geluiddemper kan door filterdelen verstopt zijn.
- Kap losschroeven en afdekking afnemen.
- Oppervlakte met een staalborstel reinigen.
- Indien nodig, vervangen.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsgebreken kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Elke 3 maanden	• Toestand van de bougie controleren, de afstand instellen en bougie reinigen.	
Voor elk gebruik	• Oliestand van de motorolie controleren.	
Na 1 maand en na 6 maanden	• Motorolie verversen.	
Elke 3 maanden/ 50 bedrijfsuren	• Lichtfilter reinigen of vernieuwen, indien nodig.	
Elke 6 maanden	• Benzinekraan en filter reinigen; indien nodig, vervangen.	
Elke 12 maanden	• De ventielafstand controleren en eventueel instellen.	Bij afgekoelde motor
Voor elk gebruik	• Benzineslang op scheuren en andere beschadigingen controleren; indien nodig, vervangen.	
Voor elk gebruik	• Uitlaatinstallatie op gaten controleren; indien nodig, afdichten, resp. onderdelen vervangen.	
Voor elk gebruik	• Geluiddemper controleren en reinigen of vervangen.	
Voor elk gebruik	• Chokefunctie controleren.	
Elke 12 maanden	• Koelventilator controleren.	
Voor elk gebruik	• Koordstarter controleren; indien nodig, vervangen.	
Elke 6 maanden	• Schroeven en verbindingselementen controleren en indien nodig, vervangen.	

EG-Conformiteitverklaring

EC Declaration of Conformity

Hiermede verklaren wij, *We herewith declare,*	**Güde GmbH & Co. KG** **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Benaming van het apparaat: *Machine description:*	**- GSE**
Artikel nr. *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Desbetreffende EG-Richtlijnen: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Gebruikte harmoniserende normen: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Datum/Handtekening fabrikant: *Date/Authorized Signature:*	**27.01.2010**
Gegevens betr. ondertekende: *Title of Signatory:*	**Dhr. Arnold, bedrijfsleider**
Technische Dokumentation: *Technische Documentatie:*	**J. Bürkle FBL; QS** *J. Buerkle FBL; QA*

IT	Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso.

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

Traduzione del Manuale d'Uso originale!

IT	Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta dell'apparecchio. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: **N° serie:_____ Cod. ord.:_____ Anno di produzione:_____**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Apparecchio

Generatore sincronico con grande serbatoio.

S AVR (regolazione automatica della tensione per la funzione stabile) (#40628 #40631)
Il generatore è destinato all'esercizio dei normali utenti ohmici ed induttivi - ad es. catene illuminanti, attrezzi elettrici manuale (trapani, seghe elettriche a catena, compressori).
E' indispensabile, per collegamento agli impianti stazionari – riscaldamento, rete elettrica, tecnica climatica – oppure per alimentazione dei roulotte consultare prima il tecnico specializzato del settore elettrico.

Non assumiamo alcuna responsabilità dei danni derivati dell'ignoranza delle seguenti istruzioni.

Accessori (di serie):
Presa con spina di protezione 230V/10A, fusibili di sovraccarico, fusibile di mancanza dell'olio.

12V/8° VDC (40639)

⚠ **Punto critico degli utenti induttivi è l'assorbimento in start della macchina. L'assorbimento può essere fino a 3-5 della potenza nominale, ciò è indispensabile da considerare.**

Volume della fornitura

#40639

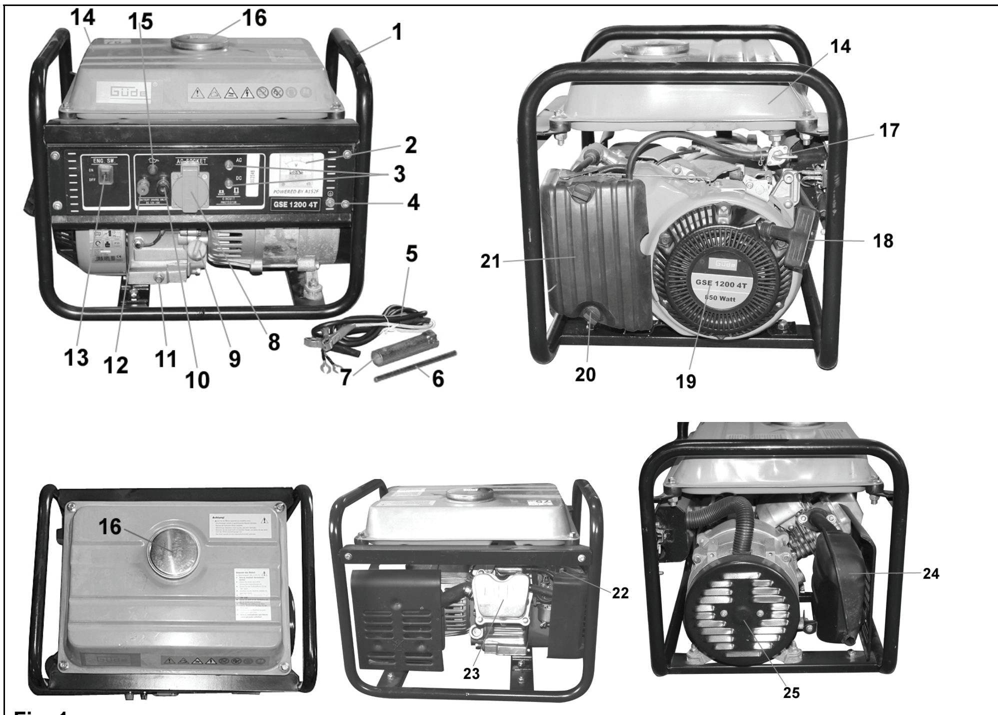


Fig. 1

1. Telaio
2. Voltmetro
3. Fusibili al sovraccarico
4. Vite di messa a terra
5. Cavo da carico della batteria
6. Manicotto della chiave
7. Chiave per candele d'accensione
8. Presa 230V
9. Tappo di rabbocco dell'olio
10. Uscita 12Vdc -
11. Vite di scarico dell'olio
12. Uscita 12Vdc +
13. Avviatore del motore
14. Serbatoio
15. LED livello d'olio
16. Coperchio del serbatoio
17. Valvola del carburante
18. Avviatore a funicella
19. Gruppo d'avviamento
20. Vite
21. Blocco filtro d'aria
22. Iniettore
23. Cappuccio della valvola
24. Scarico
2. Blocco generatore

#40623 #40628

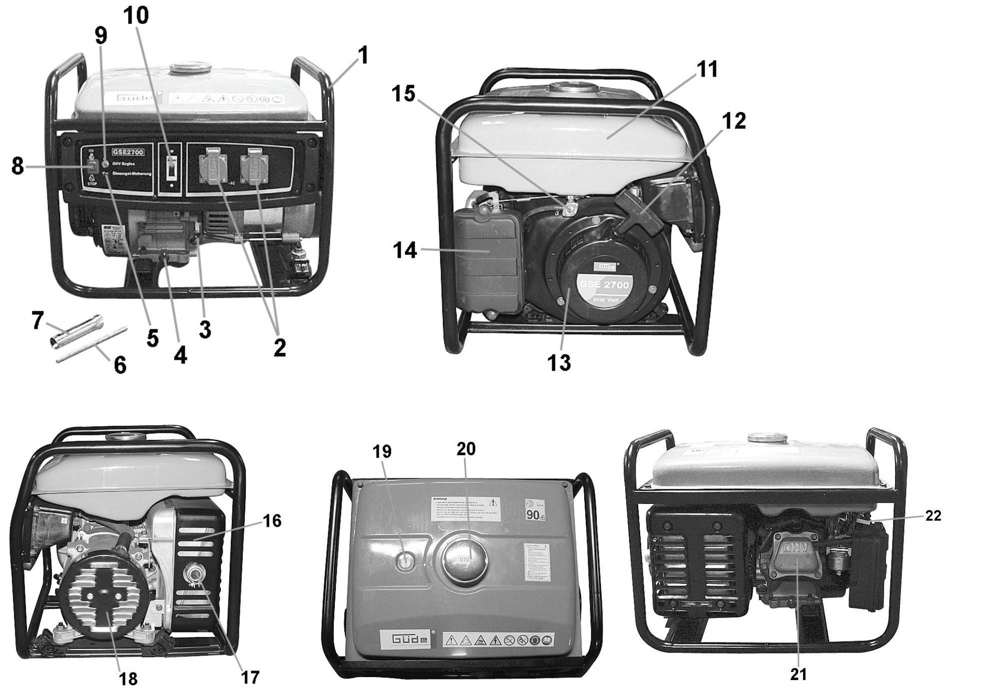


Fig. 2

1. Telaio
2. Prese 2 x 230V
3. Tappo di rabbocco dell’olio
4. Vite di scarico dell’olio
5. Indicatore d’esercizio
6. Manicotto della chiave
7. Chiave per candele d’accensione
8. Avviatore del motore
9. LED livello d’olio
10. Interruttore di sovraccarico
11. Serbatoio
12. Avviatore a funicella
13. Gruppo d’avviamento
14. Blocco filtro d’aria
15. Valvola del carburante
16. Scarico
17. Tubo di scarico
18. Carter del generatore
19. Segnalazione di livello del carburante
20. Coperchio del serbatoio
21. Cappuccio della valvola
22. Iniettore

#40631

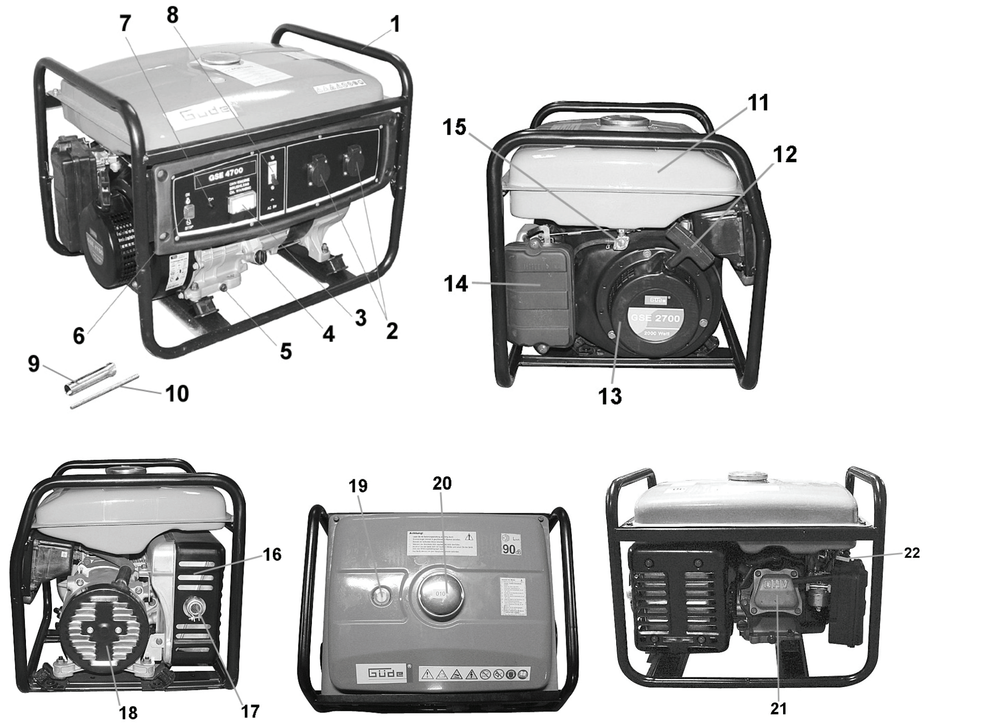


Fig. 3

1. Telaio
2. Prese 2 x 230V
3. Voltmetro
4. Tappo di rabbocco dell’olio
5. Vite di scarico dell’olio
6. Avviatore del motore
7. LED livello d’olio
8. Interruttore di sovraccarico
9. Chiave per candele d’accensione
10. Manicotto della chiave
11. Serbatoio
12. Avviatore a funicella
13. Gruppo d’avviamento
14. Scarico
15. Valvola del carburante
16. Scarico
17. Tubo di scarico
18. Carter del generatore
19. Segnalazione di livello del carburante
20. Coperchio del serbatoio
21. Cappuccio della valvola
22. Iniettore

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione.
Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

ATTENZIONE!

- Per collegamento del generatore alla fonte d'alimentazione domestica è indispensabile chiamare il professionista del settore elettrico.
- Il generatore in esercizio deve essere sempre messo a terra tramite l'apposita spina!
- Appoggiare il generatore sempre sulla superficie rigida e piana!
- I fumi di scarico possono essere mortali, mai utilizzare quindi il generatore nei locali chiusi.
- Mai coprire il generatore.
- Mai toccarlo con le mani bagnate.
- Non lavorare nell'ambiente umido.
- Mai collegare insieme 2 generatori.

Utilizzando gli attrezzi elettrici, occorre mantenere le istruzioni di sicurezza in allegato, idem le istruzioni di sicurezza aggiuntive.

Pericolo dell'infortunio oppure la possibilità del danneggiamento degli attrezzi elettrici.
Dati tecnici dell'utente devono corrispondere sempre ai dati ed alle istruzioni di sicurezza del generatore (per la potenza d'avviamento deve essere considerata la potenza nominale dell'apparecchio da collegare 3-5 volte superiore).

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.
Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.
In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli
Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

CE					
Prodotto è conforme alle relative norme CE					

Divieti:

					
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Divieto di fiamma viva, fonte della luce non protetta e fumare	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia			

Avviso:

Avviso/attenzione	L’apparecchio deve essere utilizzato solo fuori locali chiusi.				

Direttive:

Utilizzare le cuffie	Prima dell’uso leggere il Manuale d’Uso				

Tutela dell’ambiente:

	PAP				
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d’imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.				

Imballo:

Proteggere all’umidità	L’imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

Dati tecnici:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min^{-1}
Allacciamento	Intensità della corrente	Tensione/frequenza	Potenza del motore	Volume del serbatoio	Giri
	L_{WA} dB	**IP**			
Peso	Livello della potenza acustica	Tipo di protezione			

Specifico per prodotto:

AVR Für automatische Spannungsregelung					
Regolazione automatica della tensione					

Uso in conformità alla destinazione

Questo generatore è concepito esclusivamente per azionamento degli apparecchi elettrici, la potenza dei quali si trova in gamma della potenza del generatore. Deve essere considerata la corrente d’avviamento più alte degli utenti induttivi.

Nel caso dell’ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d’Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Diretto contatto elettrico con le mani umide può causare la folgorazione.	Evitare il contatto con le mani umide e rispettare la messa a terra adatta.	

Pericoli residuali del calore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Ustioni, geloni	Il contatto con lo scarico può condurre alle ustioni.	Terminato l'esercizio, far raffreddare gli apparecchi.	

Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	La sosta più lunga vicino al generatore in funzione può danneggiare l'udito	E' obbligatorio utilizzare sempre la protezione dell'udito.	

Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto, inalazione	Inalazione dei fumi di scarico può esser mortale!	Mai esercitare nei locali chiusi.	
Fuoco e/o esplosione	Carburante nell'apparecchio può prendere fuoco.	Mai utilizzare nell'ambiente con pericolo del fuoco. Rabboccare con motore spento. Non fumare.	
Pericoli biologici/microbiologici	Olio e carburante usciti minacciano l'ambiente.		

Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Rottura durante l'esercizio	Nel caso che l'apparecchio in funzione è posto sulla base inclinata, non è più garantita la lubrificazione e può avvenire il danneggiamento dello stesso.	Esercitare solamente sul suolo piano.	

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Cod. ord.	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
Connessioni	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Prestazione permanente	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Prestazione massima	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Struttura del motore	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Cilindrata	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Prestazione massima	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Carburante/volume del serbatoio	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Indicazione del valore del rumore	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Peso cca	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg

AVR (regolazione automatica della tensione) (#40628, #40631)

La regolazione automatica della tensione provvede a che le oscillazioni della tensione del generatore siano comprese in gamma dei valori garantiti del fornitore d'elettricità, e non ebbero quindi costituito il pericolo per gli apparecchi elettronici.

Attenzione: In ogni caso, controllare prima dell'uso che l'apparecchio utilizzato sia adatto per esercizio con generatore.

In dispositivi di controllo elettronico in precedenza sono state ottenute le indagini da parte del fabbricante (stereo, computer, TV, videocamera, utensili a mano elettronico con regolazione a variazione continua o caricabatterie, per esempio) a causa del generatore del motore a combustione genera un'onda sinusoidale non ottimale.

Mai accendere un consumatore secondo, mentre un altro è già in funzione. Questo porta inevitabilmente a fluttuazioni, che possono distruggere un dispositivo di controllo elettronico.

Trasporto e stoccaggio

Attenzione: L'apparecchio può essere utilizzato solo in posizione di lavoro (suolo piano), altrimenti esce il carburante o/o olio e non è più garantita la lubrificazione.

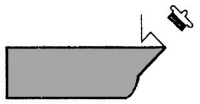
In uso con la batteria, occorre estrarla nel caso d'inutilizzo più lungo e deporre al luogo sicuro ed asciutto (ad es. locale scaldato).

Montaggio e prima messa in funzione

Rabbocco dell'olio

Il generatore viene fornito sempre privo dell'olio. Controllare, per favore, la media temperatura dell'ambiente e rabboccare al generatore uno degli oli sotto indicati:

Fig. 5



< 0°	SAE 10 oppure 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 oppure 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 oppure10W30; 10W40
35° >	SAE 40 oppure 10W30; 10W40

Quantità della carica #40639	0,3 litro
Quantità della carica #40623 #40628 #40631	0,6 litro

<u>IMPORTANTE:</u> Il generatore è munito di protezione alla mancanza dell'olio. Con basso livello dell'olio non è possibile avviare l'apparecchio (in prova dello start accende LED di livello dell'olio).

Prima di ogni uso controllare sempre livello dell'olio.

Rabbocco del carburante

Mai rabboccare il carburante con la macchina in marcia. Far raffreddare la macchina dopo l'uso per minimo 5 minuti e poi aggiungere il carburante.

<u>Carburante:</u> Benzina senza piombo

Non fumare in vicinanza della macchina e del carburante. Mai aggiungere il carburante in vicinanza alle scintille, e/o fiamma viva.

IMPORTANTE: Togliere tutti cavi.

- Togliere il tappo dal boccone.
- Versare con cura il carburante al serbatoio.
- Mai riempire il serbatoio oltre il bordo superiore del filtro del carburante.
- Chiudere il tappo.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Per causa delle eventuali oscillazioni della tensione non dovrebbero essere collegati gli apparecchi con elettronica sensibile ed apparecchi HI-FI, televisori e computer.

- Appoggiare la macchina sul suolo piano. Non deporlo sulla superficie metallica.

- Non esporre la macchina alla forte radiazione solare ed alle temperature superiori a +40°C. Non lasciarla nell'ambiente umido.
- Accertarsi prima dell'uso della macchina che l'utente che dovrà essere collegato al generatore possiede dell'assorbimento inferiore alla potenza d'uscita del generatore.
- Collegare l'utente al generatore quando lo stesso parte in giri pieni. Prima di spegnere il generatore, scollegare l'utente.
- Non collegare la macchina alle altre fonti dell'energia. Non collegarlo alla rete elettrica.
- Spegnere immediatamente il generatore nelle seguenti condizioni:
  - marcia del motore non tranquilla oppure oscillante
  - decremento della potenza elettrica in uscita
  - surriscaldo dell'utente collegato
  - vibrazioni eccessive del generatore
  - scintillamento
  - origine del fumo e/o fiamma
- Prima di collegare il generatore all'utente, provvedere alla quantità sufficiente del carburante.
- Mai rabboccare il carburante con la macchina in marcia. Prima di aggiungere il carburante far raffreddare la macchina per almeno 5 minuti.
- Non toccare le parti calde della macchina.
- Non depositare il carburante vicino alla macchina.
- Il silenziatore e filtro d'aria, in carburazione sufficiente, funzionano come eliminatore della fiamma. Badare quindi a ciò, che tali parti siano montate correttamente e nelle perfette condizioni tecniche.

Manovra

Utilizzo del generatore "Avviamento"

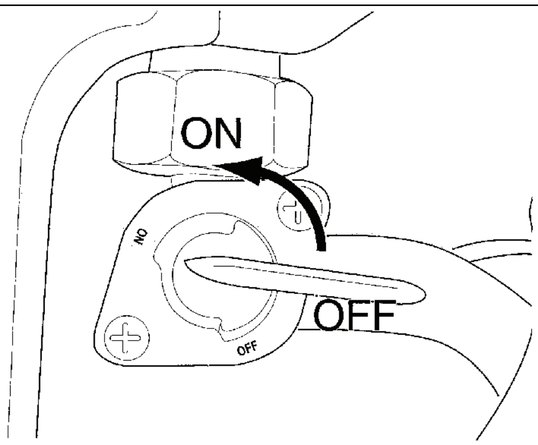


Fig. 6

- Girando alla posizione (ON) apre la valvola del carburante.
- Mettere l'iniettore alla posizione d'avviamento (vedi la scritta sul filtro d'aria).
- Tirare piano la funicella d'avviamento finché si sente la resistenza, poi tirare forte per avviare il motore.
- Riscaldato il motore, tornare con iniettore alla posizione iniziale ed attendere all'accensione di LED.
- Collegare il cavo all'utente.
- Nel caso di sovraccarico dell'uscita interviene la protezione al sovraccarico. LED è sempre accesa.
- In corto circuito, il generatore spegne in automatico.

Spegnimento del generatore

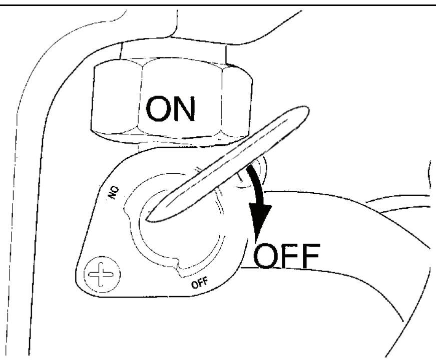


Fig. 7

- Accertarsi che NON E' collegato alcun utente.
- Mettere il selettore alla posizione "OFF".
- Mettere la valvola del carburante alla posizione "OFF".

Istruzioni di sicurezza per la manovra

Vedi le Istruzioni di sicurezza generali ed Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione.

- Utilizzare l’apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d’Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	1. valvole del carburante chiusa 2. manca il carburante 3. tiro di funicella insufficiente 4. distanza della candela d’accensione troppo grande; cappuccio della candela d’accensione lento/umido 5. cappuccio della candela d’accensione lento 6. livello d’olio nel serbatoio troppo basso	1. accertarsi che la valvola del carburante e selettore ON/OFF sono in posizione ON 2. accertarsi che il carburante nel serbatoio è sufficiente 3. tirare più forte la funicella d’avviamento 4. accertarsi che la candela d’accensione sia montata correttamente 5. accertarsi che il cavo della candela d’accensione è connesso; pulire la candela d’accensione e controllare la giusta distanza degli elettrodi 6. aggiungere l’olio
Motore non parte uniformemente	1. utente troppo piccolo dispositivo d’accensione difettoso 2. carburante non giusto	1. accertarsi che la candela d’accensione sia montata correttamente; accertarsi che il cavo della candela d’accensione è connesso; pulire la candela d’accensione e controllare la giusta distanza degli elettrodi 2. accertarsi che sia utilizzato il carburante giusto
Generatore non produce la corrente	• Corto circuito • Cavo difettoso • Cavo allentato	1. Se non è accesa LED, si tratta del guasto che non potete eliminare voi stessi. **Con LED accesa:** 2. premere la sicurezza al sovraccarico 3. controllare la connessione 4. controllare che non si tratta del corto circuito

Ispezioni e manutenzione



Il significato fondamentale per la perfetta funzione e lunga durata dell’apparecchio è la pulizia e manutenzione.

Non fumare durante lavori sotto indicati:

Mai lavorare in vicinanza alle scintille, e/o fiamma viva.

Manutenzione ed ispezioni da eseguire periodicamente

Filtro d’aria

Filtro d’aria dovrebbe essere pulito ogni 50 ore dell’esercizio.

- Allentare 2 viti con testa esagonale.
- Smontare coperchio.
- Smontare filtro d'aria.
- Pulire il filtro con alcol oppure etanolo.
- Gocciolare il filtro di poca quantità dell’olio e schiacciarlo.
- Rimettere la cartuccia filtrante e montare la scatola.

Filtro del carburante

- Togliere il tappo dal boccone.
- Tirare fuori del boccone filtro d'aria.
- Pulire il filtro con alcol oppure etanolo.
- Asciugarlo con panno morbido.
- Rimettere filtro al boccone.
- Richiudere il tappo.

Candela d'accensione

- Togliere dalla candela d'accensione (14) il cavo.
- Smontare la candela d'accensione usando l'apposita chiave.
- Pulire l'elettrodo con la spazzola metallica.
- Controllare la distanza degli elettrodi (valore giusto: Da 0,7 a 0,8 mm), eventualmente aggiustare.
- Rimettere la candela d'accensione.

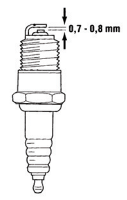


Fig. 10

Cambio dell'olio

- Far scaldare il motore.
- Svitare il tappo di rabbocco.
- Svitare la vite di scarico e far uscire l'olio usato all'apposito contenitore.
- Controllare la guarnizione, sostituire se necessario. Avvitare la vite di scarico e versare l'olio nuovo. (Tipo dell'olio vedi capitolo 4)
- Avvitare la vite di rabbocco.

Controllo del silenziatore

- Far raffreddare il silenziatore.
- Silenziatore potrebbe essere tappato dei pezzi del filtro.
- Svitare coperchio e togliere il carter.
- Pulire la superficie con spazzola metallica.
- Sostituire nel caso di necessità.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	crizione	Altri dettagli eventuali
Ogni 3 mesi	Controllare le condizioni della candela d'accensione, registrare la distanza e pulire	
Prima di ogni uso	Controllare le condizioni dell'olio per motore	
Dopo 1 mese e dopo 6 mesi	Sostituire l'olio per motore	
Ogni 3 mesi/50 ore dell'esercizio	Pulire filtro d'aria, sostituirlo eventualmente	
Ogni 6 mesi	Pulire la valvola del carburante e filtro, sostituirne eventualmente	
Ogni 12 mesi	Controllare la registrazione delle valvole, regolarne eventualmente	Con motore raffreddato
Prima di ogni uso	Controllare che il flessibile del carburante sia privo delle fessure ed altri difetti, sostituirlo eventualmente	
Prima di ogni uso	Controllare che non ci siano le perdite del sistema di scarico, eliminarne, eventualmente sostituire i tubi.	
Prima di ogni uso	Controllare il silenziatore, pulire, sostituirlo eventualmente.	
Prima di ogni uso	Controllare la funzione del silenziatore	
Ogni 12 mesi	Controllare il ventilatore di raffreddamento	
Prima di ogni uso	Controllare la funicella d'avviamento, sostituire se necessario	
Ogni 6 mesi	Controllare le viti e raccorderia, sostituirne se necessario	
Ogni 3 mesi	Sugli apparecchi d'avviamento con la batteria controllare anche quella	Per GSE 6700

Dichiarazione di conformità CE
EC Declaration of Conformity

Dichiariamo con il presente noi **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Identificazione degli apparecchi: **- GSE**
Machine description:

- 40623, 40628, 40631, 40639
Cod. ord.:
Article-No.:

Direttive CE applicabili: **- 2006/42/EG**
Applicable EC Directives: **- 2006/95/EG**
- 2004/108/EG

Applicate norme armonizzate: **- EN 12601:2001**
Applicable harmonized **- ISO 8528-8:1995**
Standard:

Data/firma del costruttore: **27.01.2010**
Date/Authorized Signature:
Dati sul sottoscritto: **sig. Arnold, Amministratore delegato**
Title of Signatory:

Technische Dokumentation: **J. Bürkle FBL; QS**
Documentazione tecnica: *J. Buerkle FBL; QA*

(HU) **Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem tanulmányozza át a használati utasítást!**

A.V. 2
Utánnyomást és részutánnyomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.

Az eredeti használati utasítás fordítása!

(HU)	Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció**? Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon **www.guede.com** a **Szerviz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail:support@ts.guede.com** **Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.** **Széria szám:**___ **Termékszám:**___ **Gyártási év:**___		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Készülék

Szinkron generátor nagy tartállyal

Ellátva AVSZ (automatikus Volt-szabályozó) (40628, 40631) -val A generátor általánosan használt ohmos-induktív fogyasztók üzemeltetéséhez- pl. fényláncok, elektromos kéziszerszámok (fúrók, elektromos láncfűrész, kompresszorok) **Sztacionáris berendezéshez kapcsolást – fűtés, villamos hálózat, klímák- vagy lakókocsihoz kötést szakemberrel kell megbeszélni.**

Az utasítások be nem tartásából eredő károkért nem felelünk.

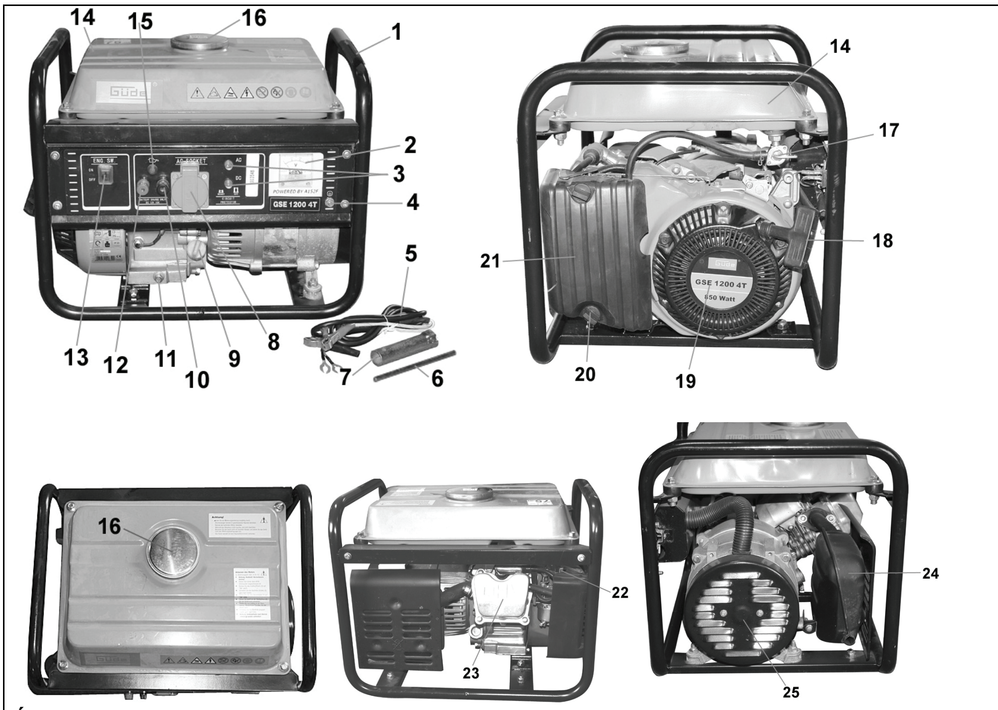
Felszerelés (széria):
230 V/ 10 A védőérintkezős dugaszolóaljzat, túlterhelésvédelem, olajhiányvédelem

12V/8A VDC (40639)

⚠ **Induktív fogyasztók kritikus pontja a bemenő teljesítmény a gép indításakor A bemenő teljesítmény a névleges teljesítmény 3-5-szorosát képezheti, ezt feltétlenül figyelembe kell venni.**

Szállítás terjedelme.

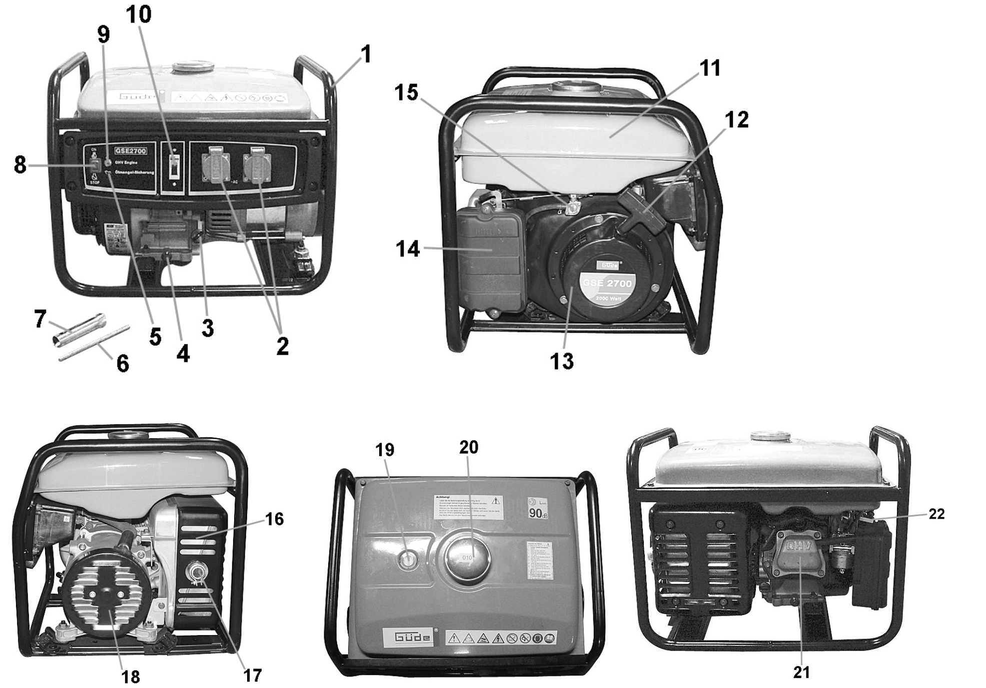
#40639



Ábra 1

1. Keret
2. voltméter
3. Túlterhelés elleni biztosíték
4. Földelőcsavar
5. Akkumulátor töltő kábel.
6. Kulcs fogantyúja
7. Gyújtógyertyakulcs
8. 230 V-dugaszolóaljazat
9. Olaj feltöltőnyílás dugója
10. 12 V DC - kimenet
11. Olaj kieresztő szelep
12. 12 V DC+ kimenet
13. Motor kapcsoló
14. Tartály
15. Olaj mennyiség ellenőrző
16. Tartály fedele
17. Üzemanyag szelep
18. Bovdenes indító
19. Indító egység
20. Csavar
21. Levegőszűrő szekrény.
22. Dúsító
23. Szelep fedele
24. Kipufogó
25. Generátor szekrénye

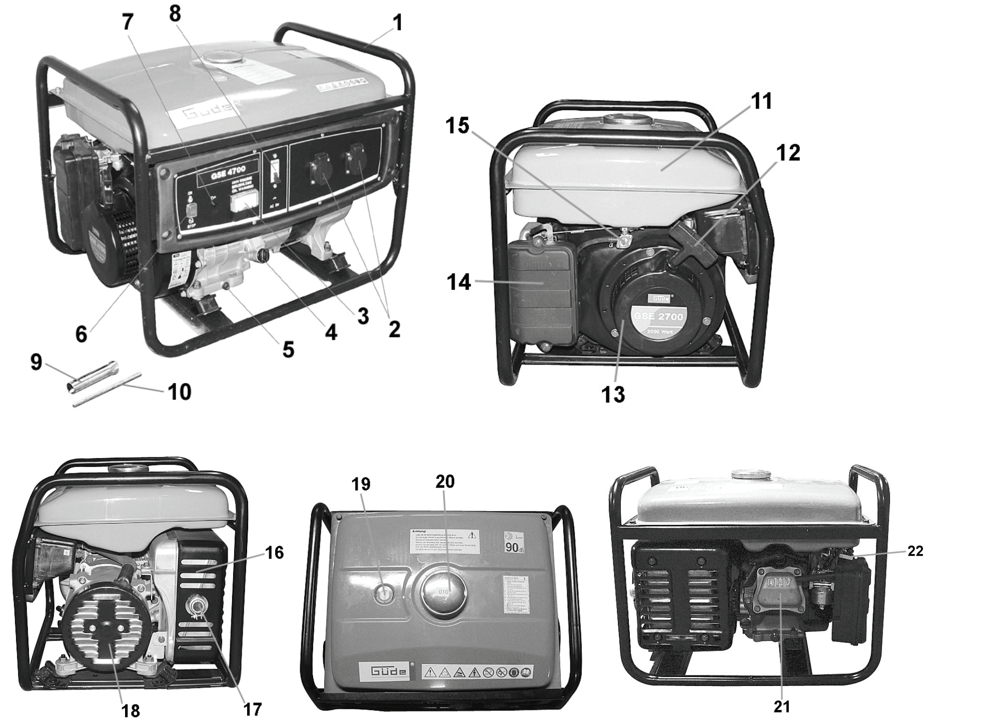
#40623 #40628



Ábra 2

1. Keret
2. 2 x 230 dugaszolóalj
3. Olajfeltöltő nyilás dugó
4. Olaj kieresztő szelep
5. Üzemelés mutató
6. Kulcs fogantyúja
7. Gyújtógyertyakulcs
8. Motor kapcsoló
9. Olaj mennyiség ellenőrző
10. Túlterhelésvédelmi kikapcsoló
11. Tartály
12. Bovdenes indító
13. Indítóegység
14. Levegőszűrő szekrény
15. Üzemanyag szelep
16. Kipufogó
17. Kipufogócső
18. Generátor fedél
19. Üzemanyag mennyiség jelző
20. Tartály fedele
21. Szelep fedele
22. Dúsító

#40631



Ábra 3

1. Keret
2. 2 x 230V dugaszalj
3. voltméter
4. Olaj feltöltő nyilás dugó
5. Olaj kieresztő szelep
6. Motor kapcsoló
7. Motorolaj állapot ellenőrző
8. túlterhelés védelmi kikapcsoló
9. Gyújtógyertyakulcs
10. Kulcs fogantyúja
11. Tartály
12. Bovdenes indító
13. Indító egység
14. Kipufogó
15. Üzemanyag szelep
16. Kipufogó
17. Kipufogócső
18. Generátor fedele
19. Üzemanyag állapotának ellenőrzése
20. Tartály fedele
21. Szelep fedele
22. Dúsító

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.
A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben ha a gép bekacsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSA VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:


VIGYÁZZ!

- A generátor házi áramforráshoz való kacsolását, földelését feltétlenül villamos szakember végezze.
- Üzemeléskor a generátor földelő rúddal midig legyen leföldelve!
- Generátort állítsa szilárd és egyenes aljazatra.
- A égéstermékek halálosak lehetnek, ezért a generátort ne használja zárt helységekben.
- A generátort sose takarja le.
- Sose érintse nedves kézzel.
- Ne dolgozzon nedves környezetben.
- Sose kössön össze 2 generátort.

Elektromos szerszámok használatánál be kell tartani a mellékelt biztonsági utasításokat, valamint a biztonsági utasításokat.


Baleset veszély vagy az elektromos szerszám megsérülése.
A fogyasztó műszaki adatainak mindig egyeznie kell a generátor biztonsági adataival. (a felfutó teljesítménynél ügyelni kell a kapcsolt készülék 3-5 szoros névleges teljesítményére).

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.
A DIN 13164 norma szerint az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Az anyagot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.
Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset tipusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés tipusai**

Megjelölések a gépen

Szimbólumok magyarázata
Ebben az útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok vannak használva:
Gyártmány biztonsága:

CE					
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak					

Tilalmak:

					
Tilalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	Tilalom,tűz, védetlen fényforrás és dohányzás	Esős időben ne használja a készüléket			

Intelmek:

					
Figyelmeztetés/vigyázz!	Készüléket nem szabad zárt helyiségekben használni.				

Utasítások:

Használjon fülvédőt	Használat előtt olvassa el a használati utasítást				

Környezet védelem:

	PAP				
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni				

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani	Vigyázz - törékeny			

Műszaki adatok:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min-1
Elektromos csatlakozás	Áram erősség	Feszültség /frekvencia	Motor teljesítménye	Tartály térfogata	Fordulat

	L_{WA} dB	**IP**			
Súlya	Akusztikai teljesítmény szintje	Védelem típusa			

Egyedi a gyártmányra nézve:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Automatikus feszültség szabályzás					

Rendeltetés szerinti használat

Ez a generátor kizárólagos olyan készüléket meghajtására készült, melyeknek a max. teljesítménye a generátor teljesítményének terjedelmében van. Az induktív fogyasztók felfutási teljesítményét figyelembe kell venni.

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkezet károkért a gyártó nem felelős.

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Fennálló villamos veszély

Veszélyek	**Leírás**	**Védő intézkedés**	**Fennálló veszélyek**
Elektromos érintkezés	Nedves kézzel való érintés, áramütést okozhat.	Akadályozza meg a nedves kézzel való érintést és gyeljen a megfelelő földelésre.	

Fennálló hő veszélyek

Veszélyek	**Leírás**	**Védő intézkedés**	**Fennálló veszélyek**
Égés, fagyás	Kipufogócső érintése égési sebeket okozhat	Használat után hagyja a készüléket kihűlni.	

Zaj veszély

Veszélyek	**Leírás**	**Védő intézkedés**	**Fennálló veszélyek**
Hallás sérülés	A generátor közelében való hosszú idejű tartózkodás hallás sérüléshez vezethet.	Hordjon mindig fülvédőt	

Anyagoktól származó veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Érintkezés, belégzés	Kipufogó gáz belégzése halálos lehet	Zárt helységekben sose működtesse a készüléket.	
Tűz vagy robbanás	Készülék üzemanyaga meggyulladhat	Ne üzemeltesse tűzveszélye környezetben Üzemagyag feltöltést kikapcsolt motornál végezze Ne dohányozzon	
Biológiai/mikrobiológiai veszély	Üzemanyag és olaj kiömlés árt a környezetnek		

Más veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Törés üzemközben	Amennyiben a készülék ferde alapon van működtetve, nincs biztosítva a készülék kenése a készülék megsérülhet	Vízszintes alapon üzemeltesse	

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat.
Kivételt képeznek azok serdülők akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Műszaki adatok

Megrendelési sz.	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
Kapcsolások	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Állandó teljesítmény	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Max. teljesítmény	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Motor szerkezete	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Térfogat	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Max. teljesítmény	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Üzemanyag/ tartály térfogata	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Zajkibocsátási érték megjelölése	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Tömeg kb.	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVSZ (automatikus feszültség szabályzás) (#40628 #40631)

Az automatikus feszültség szabályzás biztosítja, hogy a generátor feszültség kilengése az áramellátó cég által garantált kiterjedés között legyen és ne legyen veszélyes az elektronikus készülékekre.

Vigyázz: Minden esetre használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék meg-e felel a generátorral való működtetésre.

Ban elektronikusan vezérelt készülékek is korábban szerzett vizsgálatokat a gyártó által (sztereó, számítógép, televízió, videokamera, elektromos kéziszerszám és fokozat nélküli szabályozás vagy töltők, például) eredményeként a belső égésű motor-generátor generál egy szinusz hullám nem tökéletes.

Soha ne kapcsolja be a második fogyasztó, míg a másik már üzemel. Ez elkerülhetetlenül vezet ingadozások, amelyek elpusztítják az elektronikusan vezérelt eszköz.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Vigyázz: Készüléket csak munka helyzetben szabad használni (vízszintes alap), másképpen kifolyhat az üzemanyag vagy az olaj, kenés nem garantált.

Hosszabb ideig tartó üzemetetési szünet esetén az akkumulátort ki kell venni, száraz biztos helyen kell használni (pl. fűtött helyiség).

Szerelés és előszöri üzembe állítás

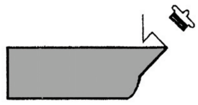
Olaj feltöltés

A generátor olajjal feltöltve van szállítva. Ellenőrizze a környezet átlaghőmérsékletét és a generátorba öntsön a lenti olaj fajtából:

< 0°	SAE 10 vagy 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 vagy 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 vagy 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 vagy 10W30; 10W40

Töltet mennyisége #40639	0,3 liter
Töltet mennyisége #40623 #40628 #40631	0,6 liter

Ábra. 5



<u>Fontos:</u> Generátor el van látva olajhiány védelemmel. Kevés olajnál a készüléket nem lehet beindítani (indításnál felgyullad az olajszint ellenőrzőlámpa)

A generátor minden használata előtt ellenőrizze az olaj szintjét.

Üzemanyag feltöltése

Sose töltse fel az üzemanyagot, ha a gép működik. Használat után hagyja a gépet 5 percet hűlni, csak azután töltse fel az üzemanyagot.

<u>Üzemanyag Ólommentes benzin</u>

A gép és üzemanyag közelében sose dohányozzon Sose töltse fel az üzemanyagot szikrák, láng vagy nyitott tűz közelében.

Fontos: Távolítsa el az összes kábelt.

- A töltő nyílásról vegye le a fedelet.
- Töltőnyílásba óvatosan öntse az üzemanyagot.
- A tartályt sose töltse az üzemanyagszűrő felső széle fölé.
- A töltőnyílásra ismét tegye fel a fedelet.

Biztonsági utasítások az első üzembeállításhoz

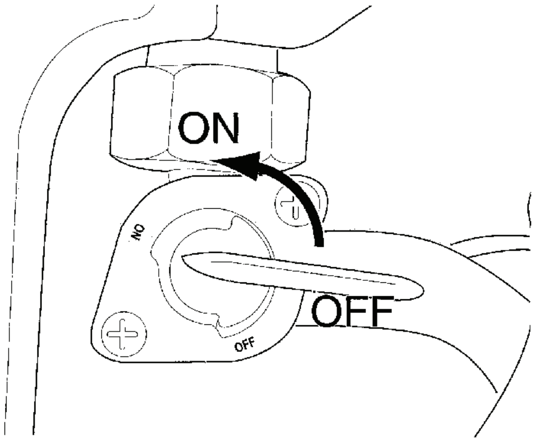
A felszültség esetleges ingadozása végett nem kellene érzékeny elektronikus készülékeket és kapcsolni a generátorra HI-FI készülékeket, TV-készülékeket és számítógépeket!

- Készüléket állítsa szilárd és egyenes aljazatra. Ne állítsa fém felületre.
- A gépet ne tegye erős napsugárzás és 40 °C feletti hőmérséklet hatásának. Ne tárolja nedves környezetbe.
- A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztónak a bemenő teljesítménye amely a generátorhoz lesz kapcsolva, kisebb mint a generátor kimenő teljesítménye.
- A fogyasztót a generátorhoz csak azután kapcsolja, ha az teljes fordulatszámon fut. A generátor kikapcsolása előtt először kapcsolja ki a fogyasztót.
- A berendezésre ne kapcsoljon más energiaforrást. Ne kapcsolja az elektromos hálózathoz.
- A generátort azonnal kapcsolja ki további feltételeknél:
  a motor szaggatott vagy rendszertelem működése setén
  Kimenő teljesítmény csökkenése esetén
  A rákapcsolt fogyasztó felhevülése esetén
  Generátor nagyméretű vibrációja esetén
  szikrázásnál
  füst vagy tűz keletkezése esetén
- Mielőtt a generátort a fogyasztóhoz kapcsolja, győződjön meg arról, hogy elegendő üzemanyaga legyen.
- Sose töltse fel az üzemanyagot amennyiben a gép működik. Használata után a gépet hagyja minimálisan 5 percig hűlni az üzemanyag feltöltés előtt.

- Ne nyúljon a gép forró részeihez.
- A gép közelébe ne tároljon üzemanyagot.
- Tompítónak és légszűrőnek utólagos égésnél lángfogó hatása van. Ügyeljen arra, hogy ezek a részek helyesen legyenek felszerelve és kifogástalan állapotba legyenek.

Kezelés

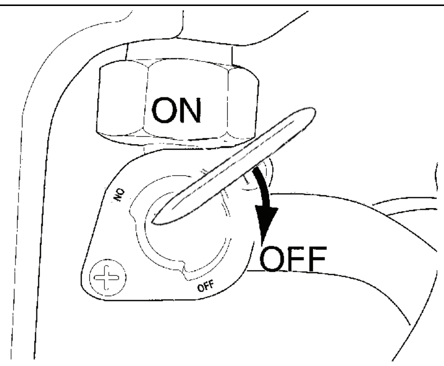
Generátor használata „Indítás”



Ábra 6

- Benzincsapot fordítsa ON helyzetbe
- Dúsítót nyomja ki a start helyzetbe (lásd a levegőszűrőn lévő feliratot).
- Lassan húzza az indítózsinórt, míg nem érzi ellenállását, azután erősen húzza meg, hogy a motort beindítja.
- Mikor a motor bemelegedett, mikor felgyulladt a jelzőégő, nyomja a dúsítót kiinduló helyzetébe,
- Kapcsolja be a fogyasztó kábelét.
- A kimenet hőtúlterhelése esetén túlterhelés elleni védelem kikapcsol. Jelzőégő továbbra is világít.
- Rövidzárlat esetén a generátor automatikusan kikapcsol.

Generátor kikapcsolása



Ábra 7

- Győződjön meg arról, hogy NINCS fogyasztó kapcsolva a generátorra.
- Be/kikapcsolót állítsa „OFF” helyzetbe.
- Az üzemanyag csapot fordítsa "OFF" (kikapcs) helyzetbe.

Biztonsági utasítások a kezelőnek

Lásd általános biztonsági utasítások és Biztonsági utasítások első üzembe helyezéskor.

- A gépet a használati utasítás aprólékos elolvasása után használja.
- Tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást.
- Viselkedjen felelősségteljesen más emberekkel szemben.

Hibák és okainak eltávolítása

Hiba	Oka	Elhárítása
Motor nem indít	1. Üzemanyagcsap lezárva	1. Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagcsap, ki/bekapcsoló „ON” (BEKAPCS) helyzetbe van.
	2. Nincs üzemanyag	2. Győződjön meg arról,hogy a tartályba van üzemanyag.
	3. Az indító nagyon gyenge megrántása	3. Húzza meg erősebben az indítózsinórt.
	4. Gyújtógyertya nagy távolsága. Gyújtógyertya kalapja laza,nedves	4. Győződjön meg arról, hogy a gyertya jól van beszerelve.
	5. Gyertyakalap szabadon van.	5. Győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertya kábel a gyertyán van. Gyújtógyertyát tisztítsa le és ellenőrizze az elektród távolságát.
	6. Nagyon kevés olaj a tartályba	6. Töltse fel az olajat

Motor szaggatottan megy	1. Nagyon kis fogyasztó. Gyújtás nincs rendben. 2. Rossz az üzemanyag	1. Győződjön meg arról,hogy a gyújtógyertya helyesen van felszerelve. Győződjön meg arról,hogy gyújtógyertya kábele a gyertyán van. Tisztítsa le a gyertyát és ellenőrizze az elektródák helyes távolságát. 2. Győződjön meg arról, hogy jó üzemanyagot használ.
Generátor nem állít elő áramot	• Rövidzárlat • Hibás kábel • Szabad kábel	1. Ha nem világít az égő az olyan hibát jelent amelyet nem távolíthat el személyesen. **Ha világít a jelzőlámpa:** 2. **Nyomja le a túlterhelés védelem biztosítékát a használt kimeneten**. 3. Ellenőrizze a bekapcsolást 4. Ellenőrizze nem-e rövidzárlatról vagy túlterhelésről van szó.

Ellenőrzés és karbantartás

A készülék hibátlan működésére és élettartalmára lényeges hatással van a rendszeres tisztítás és karbantartás.

Lent felsorolt műveleteknél ne dohányozzon.
Sose dolgozzon szikrázás, láng vagy nyitott tűz közelében.

Rendszeres karbantartás és ellenőrzés.

Levegőszűrő

A levegőszűrőt legalább minden 50 üzemóra után tisztítani kell.

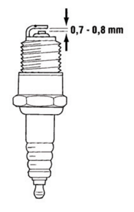
- Lazítsa fel a 2 hatélű csavart
- Szerelje le a fedelet
- Szerelje le a levegőszűrő
- Szűrőt tisztítsa ki etil-alkohollal
- A levegőszűrőre csepegtessen kis mennyiségű olajat és nyomja össze.
- A szűrőbetétet ismét tegye be és szerelje fel a szekrényt.

Üzemanyag szűrő

- A töltőnyílásról szerelje le a fedelet.
- A töltőnyílásból húzza ki az üzemanyag szűrőt.
- A szűrőt tisztítsa ki etilalkohollal
- Száraz ronggyal szárítsa meg.
- A szűrőt ismét helyezze a nyílásba.
- A töltőnyílásba ismét tegye fel a fedelet.

Gyújtógyertya

- A gyújtógyertyáról (14) távolítsa el a gyújtókábelt
- Gyujtógyertya kulcscsal szerelje ki a gyújtógyertyát.
- Az elektródát tisztítsa drótkefével.
- Ellenőrizze az elektródák távolságát (helyes érték: 0,7 - 0,8 mm) szükség esetén igazítsa meg.
- Gyújtógyertyát ismét szerelje be.



Obr. 10

Olajcsere

- Melegítse be a motort
- Csavarja ki töltő dugót.
- Szerelje le a kieresztőcsavart a fáradt olajat engedje ki megfelelő edénybe.
- Ellenőrizze tömítést, szükség esetén cserélje ki. Csavarja be a kieresztőcsavart és öntsön új olajat a motorba. (olaj minőség lásd a 4. fejezetet)
- Töltőcsavart ismét csavarja be.

Hangtompító ellenőrzése

- Hangtompítót hagyja kihűlni.
- A hangtompító el lehet dugulva szűrődaraboktól.
- Csavarja le a fedelet és vegye le a fedelet.
- A felületét tisztítsa le drótkefével.
- Szükség esetén cserélje ki.

Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.

Csak rendszeresen karbantartott és gondozott gép lehet jó segédeszköz Elégtelen karbantartás és gondozás előreláthatatlan balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.

Szemrevételezési és karbantartási terv.

Időszak	**Leírás**	**További detailok**
Minden 3 hónapban	• Ellenőrizze a gyújtógyertyát, állítsa be az elektród távolságot, tisztítsa meg	
Minden használat előtt	• Ellenőrizze a motorolaj állapotát	
Az 1. hónap és 6 hónaponként	• Cseréljen motorolajat.	
Minden 3 hónap/ vagy 50 óra után	• Tisztítsa ki a levegőszűrőt, szükség esetén cserélje ki.	
Minden 6 hónapban	• Tisztítsa ki a benzincsapot és szűrőt, szükség esetén cserélje ki.	
Minden 12 hónapban	• Ellenőrizze a szelepek távolságát, esetleg állítsa be.	Kihűlt motornál.
Minden használat előtt	• Ellenőrizze a benzincsövet nics-e megrepedve vagy más sérülése, szükség esetén cserélje ki	
Minden használat előtt	• Ellenőrizze lyukak létezését a kipufogó rendszerben, szükség esetén tömítse el illetve cserélje ki.	
Minden használat előtt	• Ellenőrizze a hangtompítót, esetleg tisztítsa ki vagy cserélje.	
Minden használat előtt	• Dúsító funkcióját	
Minden 12 hónapban	• Ellenőrizze a ventilátort	
Minden használat előtt	• Ellenőrizze az indító bovdent, szükség esetén cserélje ki.	
Minden 6 hónapban	• Ellenőrizze a csavarokat és összekötő elemeket, esetleg cserélje ki.	

Prohlášení o shodě EU

EC Declaration of Conformity

Tímto prohlašujeme my, **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt egyeztetve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Készülék megjelölése: *Machine description:*	**- GSE**
Megrend.sz.: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Příslušné směrnice EU: ***Applicable EC Directives:***	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Összehangolt szabványok szabványok: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Datum/gyártó aláírása: *Date/Authorized Signature:*	**27.01.2010**
Alulírott adatai: *Title of Signatory:*	**Arnold úr, ügyvezetől**

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

HR

!! Prije prvog stavljanja stroja u rad, neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu.

HR

Da li imate **tehnička pitanja** ? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za upootrebu?
Na našim internet stranicama **www.guede.com** u dijelu **Servis,** pomoći ćemo vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomozite nam kako bismo vam mogli pomoći. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste te podatke uvijek imali pri ruci, molimo da ih ovdje napišete:

Serijski broj:	**Proizvodni broj:**	**Godina proizvodnje:**
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Uređaj

Sinhronski generator sa velikim spremnikom

S AVR (automatska regulacija napona radi stabilnog kapaciteta) (40628, 40631)
Generator je namijenjen za pogon uobičajenih omskih i induktivnih potrošača – npr. svjetlosnih lanaca, električnih ručnih alata (bušilice, električne lančane pile, kompresori). **Prije priključivanja generatora na stacionarne uređaje – grijanje, električna mreža, klima uređaj – ili kod korištenja generatora za napajanje stambenih prikolica, neophodno je posavjetovati se sa stručnjakom za elektroinstalacije.**

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanje navedenih uputa.

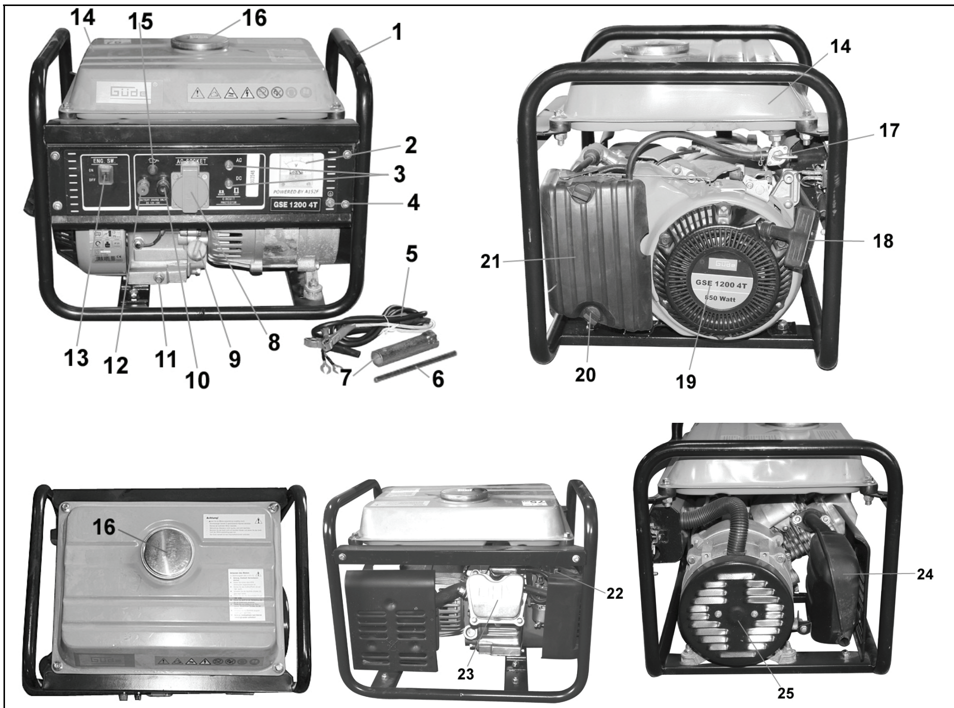
Serijska **oprema**:
Utičnica za zaštitom 230 V/ 10 A, osigurači za zaštitu od preopterećenja, osigurač od nedostatka ulja

12V/8A VDC (#40639)

Kritična točka induktivnih potrošača je ulazna snaga kod pokretanja stroja. Ulazna točka može biti čak 3-5 puta veća od nazivne snage, s time da ova činjenica mora biti uzeta u obzir.

Opseg isporuke

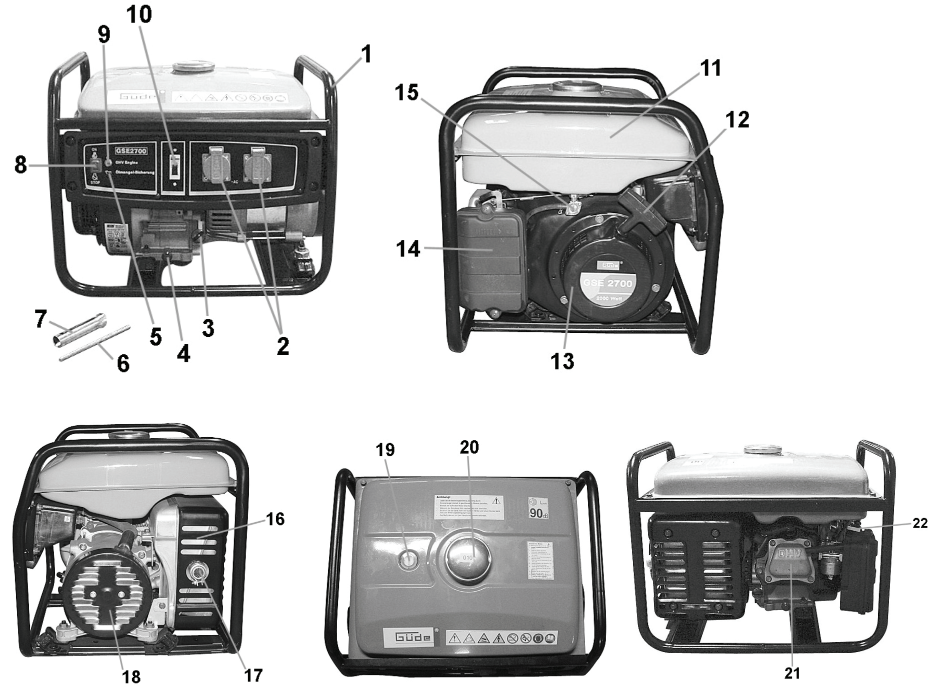
#40639



Slika br. 1

1. Okvir
2. Voltmetar
3. Osiguranje protiv preopterećenja
4. Vijak za ozemljenje
5. Kabao za punjenje baterije
6. Ručka ključa
7. Ključ za montiranje svjećice
8. Utičnica 230 V
9. Otvor za dolijevanje ulja
10. Priključak 12 V DC -
11. Vijak za ispuštanje ulja
12. Priključak 12 V DC +
13. Prekidač motora
14. Spremnik
15. Kontrola razine ulja
16. Poklopac rezervoara
17. Ventil za gorivo
18. Sajla za pokretanje
19. Jedinica za paljenje
20. Vijak
21. Ormar filtera za zrak
22. Saturator
23. Poklopac ventila
24. Ispušna cijev
25. Ormar generatora

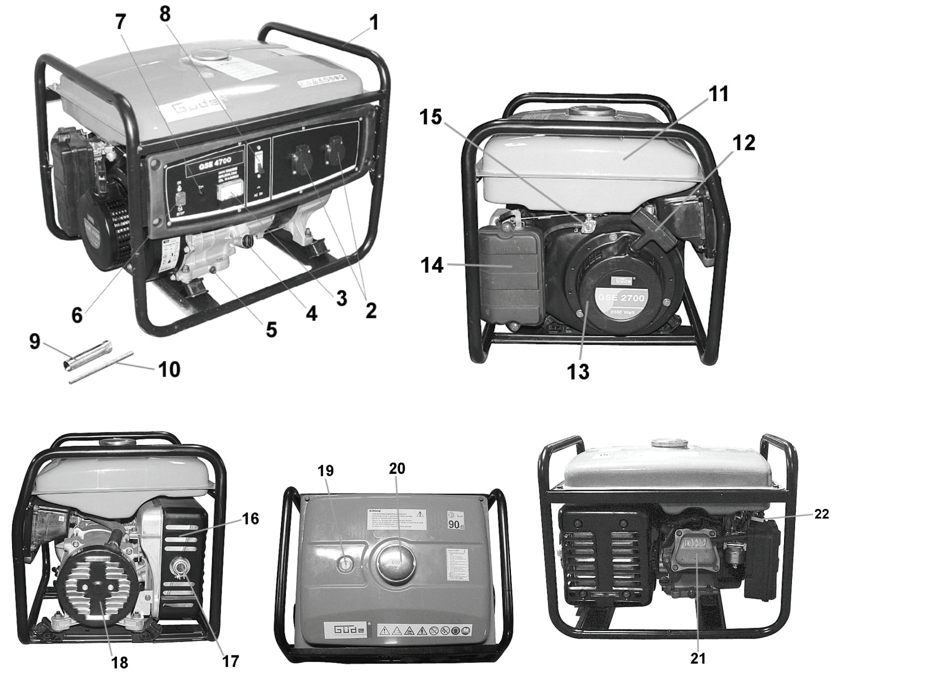
#40628 #40623



Slika br. 2

1. Okvir
2. Utičnice 2 x 230 V
3. Otvor za dolijevanje ulja
4. Vijak za ispuštanje ulja
5. Radni indikator
6. Ručka ključa
7. Ključ za montiranje svjećice
8. Prekidač motora
9. Kontrola razine ulja
10. Gumb za isključenje prilikom preopterećenja
11. Spremnik
12. Sajla za pokretanje
13. Jedinica za paljenje
14. Ormar filtera za zrak
15. Ventil za gorivo
16. Ispušna cijev
17. Ispušna cijev
18. Kućište generatora
19. Signalizator stanja goriva
20. Poklopac rezervoara
21. Poklopac ventila
22. Saturator

#40631



Slika br. 3

1. Okvir
2. Utičnice 2 x 230 V
3. Voltmetar
4. Otvor za dolijevanje ulja
5. Vijak za ispuštanje ulja
6. Prekidač motora
7. Kontrola razine ulja
8. Gumb za isključenje prilikom preopterećenja
9. Ključ za montiranje svjećice
10. Ručka ključa
11. Spremnik
12. Sajla za pokretanje
13. Jedinica za paljenje
14. Ispušna cijev
15. Ventil za gorivo
16. Ispušna cijev
17. Ispušna cijev
18. Kućište generatora
19. Signalizator stanja goriva
20. Poklopac rezervoara
21. Poklopac ventila
22. Saturator

Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamčevnim listom u prilogu.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

UPOZORENJE!

- Kod priključivanja generatora na izvor napajanja obratite se stručnjaku za elektroinstalacije radi ispravnog priključenja i uzemljenja generatora.
- Generator mora biti tijekom rada uvijek uzemljen pomoću štapića za uzemljenje!
- Generator mora stajati na čvrstoj i ravnoj površini!
- Produkti izgaranja – plinovi – mogu biti opasni po život, zbog toga nikad ne koristite generator u zatvorenim prostorijama.
- Generator nikad ne pokrivajte.
- Nikad ne dirajte generator mokrim rukama.
- Ne radite u vlažnoj sredini.
- Nikad ne spajajte dva generatora.

Kod korištenja električnih uređaja neophodno je pridržavati se navedenih sigurnosnih uputa te dodatnih sigurnosnih uputa.

Opasnost od ozljeda ili oštećenja električnog uređaja.

Tehnički podaci potrošača moraju biti podudarni s podacima navedenim na natpisnoj pločici generatora i sigurnosnim uputama. (kod ulazne snage prilikom pokretanja neophodno je uzeti u obzir da je ova snaga 3-5 puta veća od nazivne snage priključenog uređaja).

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć.
Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

Oznake na uređaju

Značenje simbola
U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:

Sigurnost proizvoda:

CE					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU					

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)	Prisustvo otvorene vatre i pušenje je zabranjeno.	Uređaj ne koristite ako pada kiša			

Upozorenje!

Upozorenje/Pažnja	Uređaj ne koristite u zatvorenim prostorijama				

Naredbe:

Koristite zaštitu za sluh	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.				

Zaštita okoliša:

	PAP				
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.			

Pakiranje:

Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

Tehnički podaci:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min $^{-1}$
Priključak	Jačina struje	Napon/frekvencija	Snaga motora	Sadržaj rezervoara	Obrtaji

	LWA dB	**IP**			
Težina	Razina buke	Tip zaštite od prekostruje			

Specifične informacije za ovaj proizvod:

AVR					
Automatska regulacija napona					

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Ovaj generator je namijenjen isključivo za pogon električnih uređaja čija maksimalna snaga je u rasponu snage generatora. Neophodno je uzeti u obzir ulaznu snagu induktivnih potrošača kod pokretanja.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	**Opis**	**Zaštitna(e) mjera(e)**	**Sekundarna opasnost**
Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom	Neposredan električni kontakt uređaja sa vlažnim rukama može dovesti do udara električnom strujom.	Spriječite dodir vlažnim rukama i osigurajte dobro uzemljenje uređaja.	

Toplotna sekundarna opasnost

Opasnost	**Opis**	**Zaštitna(e) mjera(e)**	**Sekundarna opasnost**
Opekotine, smrzotine	Dodir sa ispušnom cijevi može prouzrokovati opekotine.	Uređaj isključite i ostavite ga, da se ohladi.	

Opasnost od buke

Opasnost	**Opis**	**Zaštitna(e) mjera(e)**	**Sekundarna opasnost**
Oštećenje sluha	Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh.	Zbog toga uvijek nosite zaštitne slušalice.	

Opasnosti od materijala i ostalih tvari

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Kontakt udisanje	Udisanje ispušnih plinova može prouzročiti smrt!	Uređaj nikad ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorijama.	
Vatra ili eksplozija	Gorivo može, da zagori.	Nikad ne upotrebljavajte uređaj u sredini gdje prijeti opasnost otvorene vatre. Spremnik za gorivo punite uz isključen motor. Zabranjeno pušenje.	
Biološka / mikrobiološka opasnost	Isticanje ulja i goriva je štetno po životnu sredinu.		

Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Pucanje tijekom rada	Ukoliko je generator tijekom rada smješten na nagnutoj površini, nije osigurano dovoljno podmazivanje a može doći do njegovog oštećenja.	Stroj mora biti pri radu smješten na savršeno ravnoj površini.	

Likvidacija

Upute za likvidaciju stroja proizlaze iz navedenih piktograma smještenih na stroju odnosno na pakiranju. Objašnjenja značenja pojedinačnih piktograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju".

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina.
Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Nar. broj:	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Konstantna snaga	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Maks. snaga	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Konstrukcija motora	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Sadržaj	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Maks. snaga	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Gorivo / sadržaj rezervoara	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Razina buke izmjerena zajamčena	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Težina cca:	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (automatska regulacija napona) (#40628 #40631)

Automatska regulacija napona osigurava da kolebanje napona generatora ostane unutar granica garantiranih od strane dobavljača električne struje tako da ne predstavljaju opasnost po električne uređaje.

Pazite: Prije pokretanja u svakom slučaju provjerite da li je konkretan potrošač donosno stroj prigodan za rad sa generatorom.

Kod veoma osjetljive elektronike potrebno je unaprijed pribaviti dozvolu od strane proizvođača (HIFI, računala, televizori, kamkorderi itd.)

Transport i skladištenje

Pazite: **Uređaj smije raditi samo u radnom položaju (na ravnoj podlozi), u suprotnom slučaju može doći do istjecanja goriva ili ulja odnosno neće biti osigurano dovoljno podmazivanje generatora.**

Ukoliko koristite bateriju i ako generator dulje vrijeme ne koristite, izvadite bateriju i pohranite je na sigurnom i suhom mjestu (npr. prostorija sa grijanjem).

Montaža i prvo stavljanje u pogon

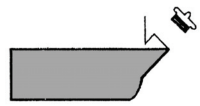
Punjenje uređaja uljem

Generator se uvijek isporučuje bez ulja. Provjerite molimo prosječnu temperaturu sredine i napunite generator nekim od dole navedenih tipova ulja:

< 0°	SAE 10 ili 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 ili 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 ili 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 ili 10W30; 10W40

Količina punjenja #40639	0,3 litre
Količina punjenja # 40623 #40628 #40631	0,6 litre

Obr. 5



<u>**Važno:**</u> **Generator je opremljen osiguračem za slučaj nedostatka ulja. U slučaju niske razine ulja nije moguće pokrenuti generator (ako u takvom slučaju pokušate pokrenuti generator, pali se kontrolno svjetlo za signalizaciju razine ulja).**

Prije svake upotrebe uvijek provjerite stanje ulja.

Dolijevanje goriva

Nikad ne dolijevajte gorivo, ukoliko je stroj u funkciji. Nakon upotrebe ostavite stroj minimalno 5 minuta ohladiti i tek onda dolijte gorivo.

<u>**Gorivo: Bezolovni benzin**</u>**.**

U blizini stroja ili goriva nikad ne pušite. Nikad ne dolijevajte gorivo u blizini iskri, plamena ili otvorene vatre.

Važno: Sklonite sve kablove.

- Sa otvora za dolijevanje skinite poklopac.
- U otvor pažljivo nalijte gorivo.
- Spremnik smije biti napunjen samo do gornjeg ruba filtra goriva.
- Na otvor za punjenje ponovo namjestite poklopac.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

Na generator ne priključujte uređaje s osjetljivom elektronikom i Hi-Fi uređaje, televizore i računala radi opasnosti od variranja napona!

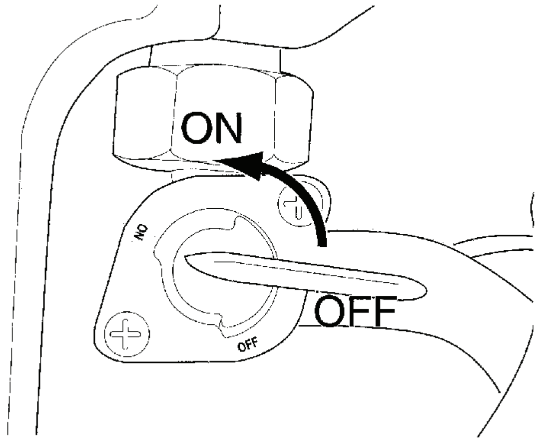
- Stroj namjestite na ravnu podlogu. Ne namještajte ga na metalnu površinu.
- Stroj ne smije biti izložen jakim sunčevim zrakama niti temperaturama iznad 40 °C. Stroj je smije biti smješten u vlažnoj sredini.
- Prije korištenja stroja prvo provjerite da li je ulazna struja potrošača koji želite priključiti na generator, niža od izlazne snage generatora.
- Potrošač priključite na generator tek nakon što generator postigne maksimalan broj okretaja. Prije isključivanja generatora prvo odspojite priključeni potrošač.
- Na stroj ne priključujte druge izvore energije. Ne priključujte stroj na električnu mrežu.
- Genarator odmah isključite u slijedećim slučajevima:
  - ako primijetite nemiran ili neredovit hod motora
  - kod pada izlazne električne snage
  - kod pregrijavanja priključenog potrošača

- kod prekomjernih vibracija generatora
- pri stvaranju iskri
- pri stvaranju dima ili zapaljenju

- Prije spajanja generatora na potrošač provjerite da li ima dovoljno goriva.
- Nikad ne dolijevajte gorivo, ukoliko je stroj u funkciji. Prije dopunjavanja goriva pričekajte najmanje 5 minuta dok se generator ne ohladi.
- Ne dirajte vruće dijelove generatora.
- Ne ostavljajte gorivo u blizini stroja.
- Amortizer i zračni filtar prilikom dodatnog sagorijevanja djeluju kao hvatač plamena. Zbog toga osigurajte da ovi dijelovi budu ispravno montirani i u besprijekornom tehničkom stanju.

Rukovanje

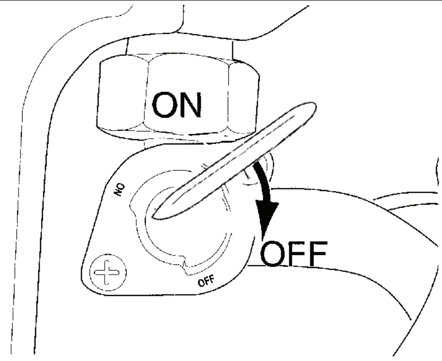
Upotreba generatora «Stavljanje u rad»



Slika br. 6

- Otvorite benzinski ventil stavljanjem u položaj ON.
- Saturator izvucite u položaj pokretanja (vidi natpis na zračnom filtru).
- Lagano povucite sajlu za pokretanje dok sajla ne pruži otpor, a zatim povucite jače radi pokretanja motora.
- Čim se motor zagrije, stavite saturator u polazni položaj i pričekajte dok se upali signalno svjetlo.
- Priključite kabao aparata.
- U slučaju preopterećenja se isključuje osigurač za zaštitu od preopterećenja. Signalno svjetlo svijetli i dalje.
- U slučaju kratkog spoja uređaj se automatski isključi.

Isključivanje generatora



Slika br. 7

- Provjerite da li NIJE priključen neki potrošač.
- Gumb za uključenje/isključenje okrenite u položaj "OFF" (ISKLJ).
- Ventil za gorivo okrenite u položaj "OFF" (ISKLJ).

Sigurnosne upute za osoblje stroja

Vidite Opće sigurnosne upute i Sigurnosne upute prije prvog stavljanja crpke u rad.

- Prije korištenja stroja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu dizala.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Nije moguće pokrenuti motor.	1. Ventil za gorivo je zatvoren 2. Nedostaje gorivo. 3. Niste dovoljno jako povukli sajlu za pokretanje 4. Prevelika udaljenost svijeće za paljenje. Labava i mokra svijeća za paljenje	1. Provjerite da li su ventil goriva i gumb za uključivanje/isključivanje u poziciji „ON“ (UKLJ.). 2. Provjerite da li ima dovoljno goriva u spremniku. 3. Povucite sajlu nešto jače.

	5. Olabavljena svijeća za paljenje 6. Preniska razina ulja u spremniku	4. Provjerite da li je svijeća za paljenje ispravno montirana. 5. Provjerite da li je kabel svijeće priključen na svijeću Svijeću očistite i provjerite ispravnu udaljenost elektroda. 6. Dopunite ulje.
Motor ne radi ravnomjerno	1. Premali potrošač Mehanizam za paljenje je u kvaru 2. Neodgovarajuće gorivo	1. Provjerite da li je svijeća za paljenje ispravno montirana. Provjerite da li je kabel svijeće priključen na svijeću Svijeću očistite i provjerite ispravnu udaljenost elektroda 2. Provjerite da li koristite ispravno gorivo.
Generator ne proizvodi struju.	• Kratak spoj • Kabao je oštećen • Olabavljen kabel	1. Ako nije upaljeno signalno svjetlo, radi se o kvaru koji ne možete samo otkloniti. **Ako je upaljeno signalno svjetlo:** 2. Pritisnite osigurač za zaštitu od preopterećenja za korišteni izlaz. 3. Provjerite priključenje. 4. Provjerite da li nije došlo do kratkog spoja ili preopterećenja.

Tehnički pregledi i održavanje



Radi besprijekorne funkcioniranja i dugog radnog vijeka uređaja neophodno je redovito čišćenje i održavanje.

U toku dole navedenih radova ne pušite.
Nikad ne radite u blizini iskri, plamena ili otvorene vatre.

Redovito održavanje i kontrole uređaja

Zračni filtar

Filtar za zrak čistite svakih 50 sati rada.

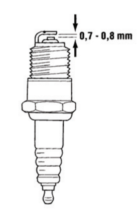
- Odvrnite 2 vijaka sa šestorokutnom glavom.
- Demontirajte poklopac.
- Demontirajte zračni filter.
- Filtar za zrak očistite etanolom.
- Na zračni filtar nanesite par kapljica ulja i pritisnite ga.
- Ponovo stavite uložak filtra i namjestite kućište

Filtar za gorivo

- Sa otvora za dolijevanje skinite poklopac.
- Sa otvora za punjenje skinite filter za gorivo.
- Filtar za zrak očistite etanolom.
- Osušite ga mekanom krpom.
- Filtar vratite u otvor za punjenje.
- Na otvor za punjenje ponovo namjestite poklopac.

Svijeća za paljenje

- Odspojite kabel sa svijeće za paljenje (14).
- Pomoću ključa za svijeće za paljenje demontirajte svijeću za paljenje.
- Elektrodu očistite žičanom četkom.
- Provjerite udaljenost elektroda (ispravna vrijednost: 0,7 do 0,8 mm) i prema potrebi je podesite.
- Ponovo montirajte svjećicu.



Slika 10

Zamjena ulja

- Motor zagrijajte.
- Odvrnite poklopac otvora za punjenje.
- Odvrnite vijak za ispuštanje i staro ulje ispustite u prigodnu posudu.

- Provjerite brtvilo i prema potrebi ga zamijenite novim. Zavrnite ispusni vijak i nalijte novo ulje. (Izaberite vrstu ulja prema poglavlju broj 4).
- Vijak za punjenje opet pričvrstite.

Kontrola prigušivača buke

- Prigušivač buke se mora najprije ohladiti.
- Prigušivač buke može biti zapušen dijelovima filtra.
- Odvrnite poklopac i skinite kućište.
- Površinu očistite žičanom četkom.
- U slučaju potrebe zamijenite novim.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	**Opis**	**Eventualni drugi detalji**
Svaka tri mjeseca	• Provjerite stanje svjećice, podesite udaljenost i očistite je.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite stanje motornog ulja	
Nakon 1 mjeseca i nakon 6 mjeseci	• Zamijenite motorno ulje	
Svake tri mjesece / 50 radnih sati	• Očistite zračni filter a u slučaju potrebe ga zamijenite novim.	
Svakih 6 mjeseci	• Očistite ventil benzina i filtar a u slučaju potrebe ga zamijenite novim.	
Svakih 12 mjeseci	• Provjerite udaljenost ventila i podesite ih prema potrebi.	Pri hladnom motoru
Prije svake upotrebe	• Provjerite, da li je cijevni sistem za benzin bez oštećenja a u slučaju potrebe ga zamijenite novim.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite ispušnu cijev, da li nije oštećena a u slučaju potrebe je popravite ili zamijenite novom.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite prigušivač buke a u slučaju potrebe ga očistite ili zamijenite novim.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite funkciju saturatora	
Svakih 12 mjeseci	• Provjerite ventilator za hlađenje	
Prije svake upotrebe	• Provjerite sajlu za paljenje i prema potrebi zamijenite.	
Svakih 6 mjeseci	• Provjerite vijke i spojne elemente a u slučaju potrebe ih zamijenite novima.	

Izjava o sukladnosti EU

EC Declaration of Conformity

Temeljem ove izjave, mi, **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Oznaka uređaja: **- GSE**
Machine Description:

Nar. broj: **- 40623, 40628, 40631, 40639**
Article-No.:

Primjenjive smjernice EU: **- 2006/42/EG**
Applicable EC Directives: **- 2006/95/EG**
- 2004/108/EG

Primijenjene harmonizirane norme: **- EN 12601:2001**
Applicable harmonized Standards: **- ISO 8528-8:1995**

Datum/Potpis proizvođača: **01.03.2010**
Date/Authorized Signature:

Podaci o potpisanoj osobi **gospodin Arnold, Direktor**
Title of Signatory:

Tehnička dokumentacija: **J. Bürkle FBL; QS**

SI	**!!! Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo !!!**

SI	Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naših spletnih straneh **www.guede.com** v poglavju **Servis** Vam bomo pomagali hitro, učinkovito in brez odvečne birokracije. Pomagajte nam in mi bomo pomagali vam. Da bi vašo napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu: **Serijska številka:**	**Številka izdelka:**	**Leto izdelave:**
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**e-Mail: support@ts.guede.com**

Naprava

Sinhronski generator z velikim rezervoarjem

S AVR (avtomatska regulacija napetosti za stabilno moč) (40628, 40631)
Generator je namenjen za obratovanje navadnih ohmskih in induktivnih aparatov – npr. verige luči, električnega ročnega orodja (vrtala, električne verižne žage, kompresori). **Za priključitev k stacionarni opremi – ogrevanje, električno omrežje, klimatizacija – ali za napajanje stanovanjskih prikolic se je potrebno vnaprej brezpogojno posvetovati s strokovnjakom iz elektro stroke.**

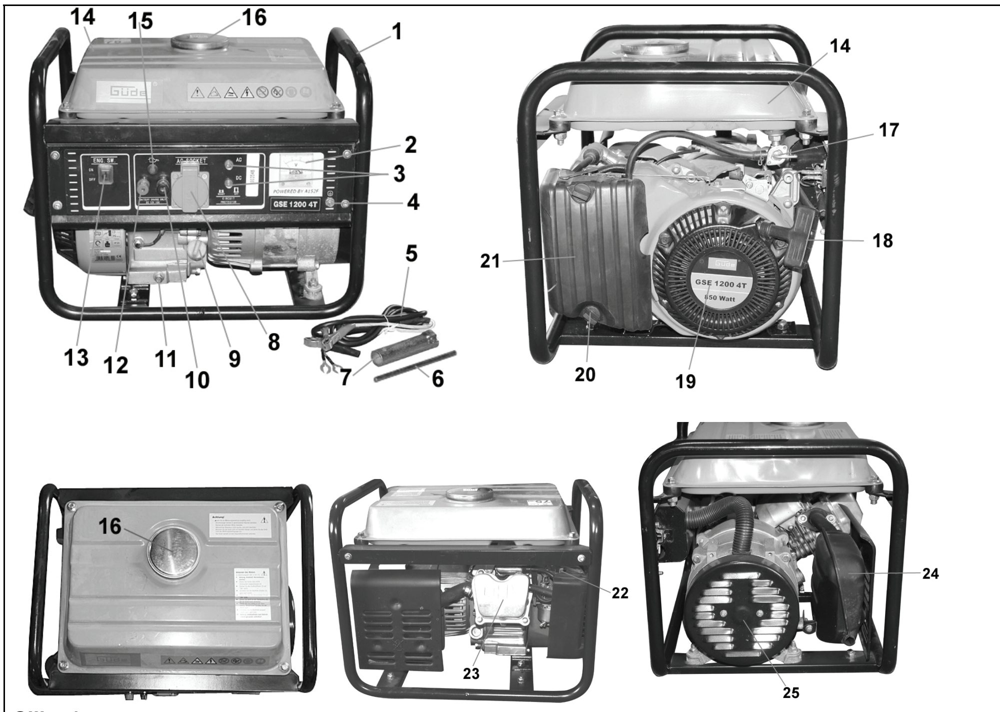
Ne garantiramo škode, ki so nastale kot posledica ne držanja se tistih navodil..

Oprema (serijska)
Vtičnica z zaščitnim količem 230 V/ 10 A, varovalke proti preobremenitvi, varovalka proti pomanjkanju olja
12V/8A VDC (40639)

Kritično točko induktivnih aparatov predstavlja izvor pri štartu stroja. Izvor je lahko največ 3-5 krat večji od nazivne moči, ta mora biti brezpogojno upoštevan.

Količina dobave

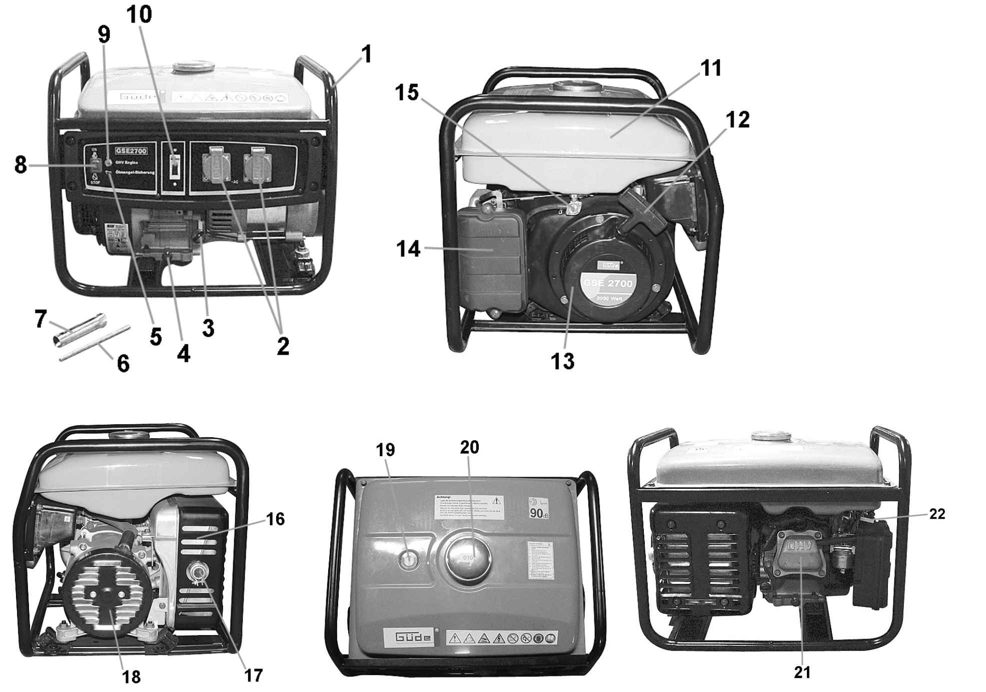
#40639



Slika 1

1. Okvir
2. Voltmeter
3. Varovalke proti preobremenitvi
4. Ozemljevalni vijak
5. Kabel za polnenje baterije
6. Držaj ključa
7. Ključ za vžigalne sveče
8. Vtičnica 230 V
9. Zamašek za dopolnjevanje olja
10. Izhod 12 V DC -
11. Vijak za izpuščevanje olja
12. Izhod 12 V DC+
13. Stikalo motorja
14. Rezervoar
15. Varovalka stanja olja
16. Pokrov rezervoarja
17. Ventil za gorivo
18. Bovdenski štarter
19. Spuščevalna enota
20. Vijak
21. Omara zračnega filterja
22. Sitilo
23. Pokrov ventila
24. Izpuh
25. Omara generatorja

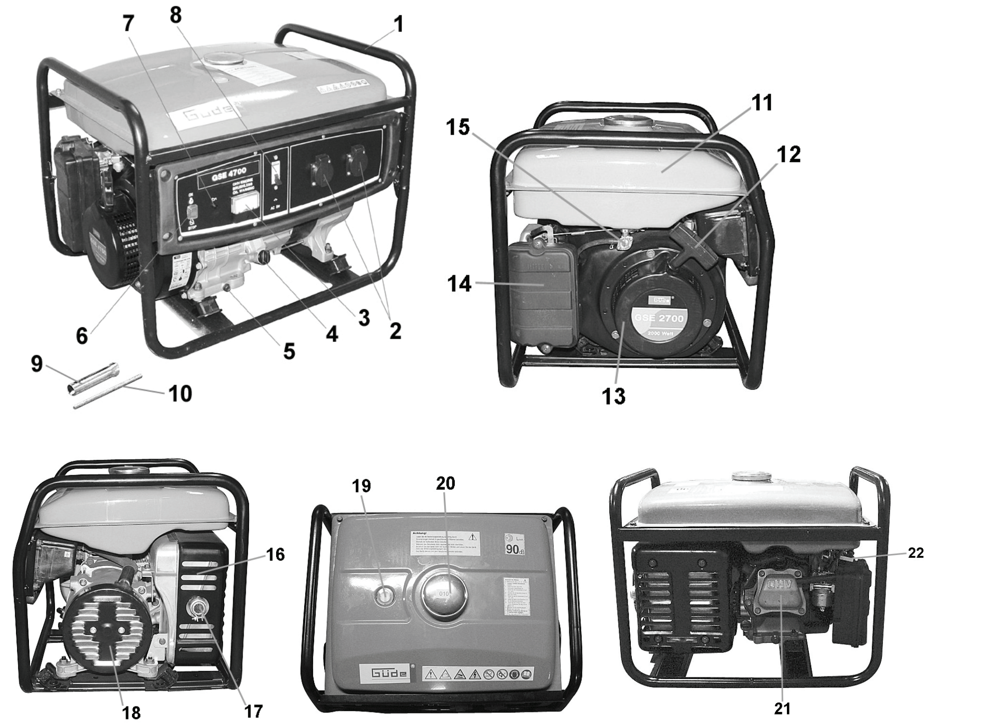
#40628 #40623



Slika 2

1. Okvir
2. Vtičnice 2 x 230 V
3. Zamašek za dopolnjevanje olja
4. Vijak za izpuščanje olja
5. Obratovalni kazalec
6. Držaj ključa
7. Ključ za vžigalne sveče
8. Stikalo motorja
9. Varovalka stanja olja
10. Stikalo pri preobremenitvi
11. Rezervoar
12. Bovdenski štarter
13. Spuščevalna enota
14. Omara zračnega filterja
15. Ventil za gorivo
16. Izpuh
17. Izpušna cev
18. Pokrivalo generatorja
19. Signalizacija stanja goriva
20. Pokrov rezervoarja
21. Pokrov ventila
22. Sitilo

#40631



Slika 3

1. Okvir
2. Vtičnice 2 x 230 V
3. Voltmeter
4. Zamašek za dopolnjevanje olja
5. Vijak za izpuščevanje olja
6. Stikalo motorja
7. Varovalka stanja olja
8. Stikalo pri preobremenitvi
9. Ključ za vžigalne sveče
10. Držaj ključa
11. Rezervoar
12. Bovdenski štarter
13. Spuščevalna enota
14. Izpuh
15. Ventil za gorivo
16. Izpuh
17. Izpušna cevka
18. Pokrivalo generatorja
19. Signalizacija stanja goriva
20. Pokrov rezervoarja
21. Pokrov ventila
22. Sitilo

Garancija

Garancijske zahteve po priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Navodila za obsluževanje je potrebno previdno prebrati preden damo napravo v delovanje. Če pride med vključevanjem in obsluževanjem naprave do dvomov, se obrnite na proizvajalca (oddelek za servis).

DA BI BILA ZAGOTOVLJENA VISOKA STOPNJA VARNOSTI, SE PREVIDNO DRŽITE SLEDEČIH NAVODIL:

POZOR!

- Pri vključevanju generatorja k hišnemu viru polnenja vsekakor povabite zaradi priključitve in ozemljenja brezpogojno strokovnjaka v elektro stroki.
- Generator bi moral biti med obratovanjem vedno ozemljen z ozemljevalnim količem!
- Generator vedno postavljajte na fiksno in ravno podlago!
- Dimni plini so lahko smrtni, zato generatorja nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Generatorja ne pokrivajte.
- Nikoli se ga ne dotikajte z vlažnima rokama.
- Ne delajte v vlažnem okolju.
- Nikoli ne povezujte skupaj 2 generatorjev.

Pri uporabi električnega orodja se je potrebno držati priloženih varnostnih navodil, kakor tudi dodatnih varnostnih navodil.

Nevarnost poškodbe ali možne poškodbe električnega orodja.
Tehnični podatki aparata morajo biti vedno v skladu s podatki in varnostnimi navodili generatorja. (pri zagonu moči je potrebno paziti na 3-5 krat večjo mazivno moč priključevanega aparata).

Obnašanje v primeru sile

Izvedite poškodbi odgovarjajoči potrebno prvo pomoč in pokličite čimprej kvalificirano zdravniško pomoč.
Zaščitite poškodovanega pred drugimi poškodbami in pomirite ga.

Označbe na napravi

Pojasnitev simbolov
V tem navodilu in/ali na napravi so uporabljeni sledeči simboli:

Varnost produkta:

CE					
Produkt odgovarja pripadnim normam EU					

Prepoved:

Prepoved, splošno (v povezavi z drugim piktogramom)	Prepoved ognja, odprtega svetla in kajenja	Napravo ne uporabljajte med deževanjem			

Opomin:

Opomin/pozor	Naprava se lahko uporablja samo zunaj zaprtih prostor				

Odredbe:

Uporabljajte slušala	Pred uporabljanjem preberite navodilo za obsluževanje				

Zaščita življenjskega okolja:

	PAP				
Odpadek odpravite strokovno tako, da ne boste škodovali življenjskemu okolju.	Embalažni material iz kartona lahko posredujete z namenom reciklacije v zbirnik.	Poškodovane in/ali likvidirane električne ali elektronične naprave morajo biti oddane v pripadne zbirnike.			

Embalaža:

Ščitite pred vlažnostjo	Embalaža mora biti usmerjena navzgor	Pozor – krhko			

Tehnični podatki:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min⁻¹
Priključek	Intenziteta toka	Napetost/frekvenca	Moč motorja	Vsebina rezervoarja	Vrtljaji

	L_{WA} dB	**IP**			
Teža	Gladina akustične moči	Tip zaščite			

Specifične za produkt:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Avtomatska regulacija napetosti					

Uporaba v skladu z namembnostjo

Ta generator je koncipiran izključno za gnanje električnih naprav, katerih maks. moč je v obsegu moči generatorja. Višji zagonski tok induktivnih aparatov mora biti vzet vpoštev.

V primeru nespoštovanja določil iz splošno veljavnih predpisov kakor tudi tega navodila, proizvajalec ne odgovarja za škodo.

Ostankova nevarnost in zaščitni ukrepi

Električna ostankova nevarnost

Ogroženje	Popis	Zaščitne ukrepe	Ostankova nevarnost
Direktni električni kontakt	Direktni električni kontakt z vlažnima rokama lahko vodi do udarov z električnim tokom.	Preprečite kontaktu z vlažnima rokama in pazite na odgovarjajočo ozemljitev.	

Toplotna ostankova nevarnost

Ogroženje	Popis	Zaščitne ukrepe	Ostankova nevarnost
Opekline, ozebline	Kontakt z izpohom lahko vodi do opeklin.	Napravo pustite po obratovanju najprej ohladiti.	

Ogrožanje s hrupom

Ogrožanje	**Popis**	**Zaščitne ukrepe**	**Ostankova nevarností**
Poškodovanje sluha	Dlje časa v neposredni bližini generatorja v delovanju lahko poškoduje sluh.	Brezpogojno vedno uporabljajte zaščito ušes.	

Ogrožanje z materiali in z drugimi snovmi

Ogrožanje	**Popis**	**Zaščitne ukrepe**	**Ostankova nevarnost**
Kontakt, vdihnenje	Vdihnenje dimnih plinov je smrtno nevarno!	Nikoli ne obratujte v zaprtih prostorih.	
Ogenj ali eksplozija	Gorivo aparata se lahko vname.	Nikoli ne obratujte v okolju, kje grozi ogenj. Dolivanje pri zaustavljenem motorju. Ne kadite.	
Biološko / mikrobiološko ogrožanje	Izlivanje olja in goriva škoduje življenjskemu okolju.		

Ostalo ogrožanje

Ogrožanje	**Popis**	**Zaščitne ukrepe**	**Ostankova nevarnost**
Počenje med obratovanjem	Če je naprava obratuje na poševni podlagi, ni več zagotovljeno mazanje in aparat se lahko poškoduje.	Načelno obratujte na ravni podlagi.	

Likvidacija

Navodila za likvidacijo izhajajo iz piktogramov nameščenih na aparatu, oz. embalaži. Popis posameznih pomenov boste našli v poglavju „Označbe na aparatu".

Zahteve za strežno osebje

Strežno osebje si mora previdno prebrati navodilo za obsluževanje.

Kvalifikacija

Poleg podrobne preučitve s strokovnjakom ni nujna nobena posebna kvalifikacija za uporabljanje aparata. .

Minimalna starost

Z napravo lahko delajo samo osebe, ki so stare najmanj 16 let.
Izjemoma lahko napravo uporabljajo tudi mlajše osebe, če se to dogaja v teku strokovnega izobraževanja z namenom doseganja spretnosti pod nadzorom učitelja.

Šolanje

Uporabljanje naprave zahteva samo odgovarjajoča preučitev s strokovnjakom, oz. navodilom za obsluževanje. Posebno šolanje ni nujno.

Tehnični podatki

Naročilo št.:	#40623	#40628	#40631	#40639
	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Trajna moč	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Maks. moč	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Konstrukcija motorja	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Vsebina	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Maks. moč	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Gorivo / vsebina rezervoarja	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Gladina akustične moči izmerjena garantirana	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Teža cca	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (avtomatska regulacija napetosti) (40628, 40631)

Avtomatska regulacija napetosti zagotavlja, da bi nihanja napetosti generatorja bile v obsegu vrednot garantiranih s podjetjem, ki dobavlja električni tok, in ne bi torej predstavljale nevarnost za elektronske aparate.

Pozor: Vsekakor načelno preverite pred uporabo, če je aparat primerni za obratovanje z generatorjem.

Pri izjemno občutljivi elektroniki je potrebno vnaprej pridobiti dovoljenje proizvajalca (HIFI, računalnike, televizijske sprejemnike, kamkorderje, itd.)

Transport in skladiščenje

Pozor: **Naprava lahko obratuje samo v delovni poziciji (ravna podloga), kajti drugače se lahko izlije gorivo, ali olje, oz. ni več zagotovljeno mazanje.**

Pri uporabi baterije je tole potrebno pri daljšem času ne uporabljanja izvleči in shraniti na varnem in suhem mestu (npr. ogrevani prostor).

Montaža in prvo dajanje v obratovanje

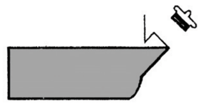
Polnenje olja

Generator se načelno dobavlja brez olja. Prosim, preverite povprečno temperaturo okolja in nalite v generator nekateri iz navedenih vrst olja:

< 0° SAE 10 nebo 10W30; 10W40
0°-25° SAE 20 nebo 10W30; 10W40
25°-35° SAE 30 nebo10W30; 10W40
35° > SAE 40 nebo 10W30; 10W40

Količina polnila # 40639 0,3 litra
Količina polnila # 40623/40628 #40631 0,6 litra

Slika 5



<u>**Pomembno:**</u> **Generator ima varovalko proti pomanjkanju olja. Pri nizkem stanju olja ni možno aparat štartati (pri poskusu o štart se prižge varovalka stanja olja).**

Pred vsako uporabo načelno preverite stanja olja.

Dolivanje goriva

Nikoli ne dolivajte gorivo, če je stroj v delovanju. Po uporabi pustite stroj minimalno 5 minut ohladiti, potem šele lahko dolijete gorivo.

<u>**Gorivo: Neosvinčeni bencín**</u>**.**

V bližini stroja in goriva nikoli ne kadite. Nikoli ne doplnjujte goriva v bližini isker, plamenov ali odprtega ognja.

Pomembno: Odstranite vse kable.

- Odstranite zamašek iz odprtine za polnenje.
- V odprtino previdno nalijte gorivo.
- Rezervoarja nikoli ne napolnite več kot do zgornje strani filtra za gorivo.
- Na oprtino ponovno vstavite zamašek.

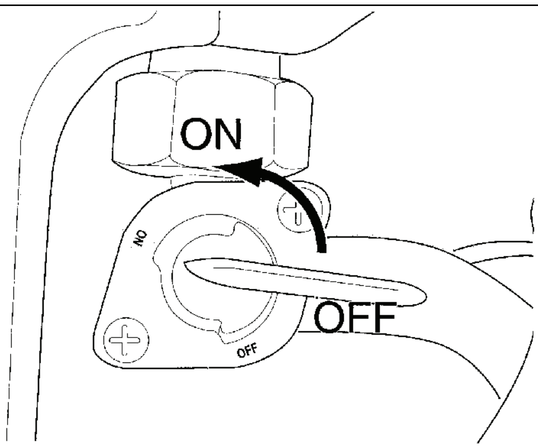
Varnostna navodila pred prvim delovanjem

Iz razloga pripadnih nihanj napetosti ne bi smeli biti priključeni aparati z občutljivo elektroniko in HI-FI aparati, televizijski sprejemniki in računalniki!

- Stroj postavite na ravno podlago. Ne postavljajte ga na kovinsko površino.
- Stroja ne izpostavljajte močnim sončnim žarkom in temperaturam nad 40 °C. Ne skladiščite ga v vlažnem okolju.
- Pred uporabo naprave najprej zagotovite, če ima aparat, ki ga želite priključuti h generatorju, ima manjši izvor, kot je izstopna moč generatorja.
- Napravo priključite h generatorju šele takrat, ko generator deluje na polne vrtljaje. Pred izklopljenjem generatorja najprej odklopite aparat.
- Na stroj ne priključujte drugih virov energije. Ne priključujte ga v električno omrežje.
- Generator takoj izklopite ob naslednjih pogojih:
  - pri ne-mirnem ali ne-rednem delovanju motorja
  - pri znižanju izstopne električne moči
  - pri pregretju priključenega aparata
  - pri odvečnih vibracijah generatorja
  - pri iskrenju
  - pri pojavu dima ali ognja
- Vnaprej, preden priključite generator k aparatu zagotovite, da bi imel zadostno količino goriva.
- Nikoli ne dolivajte gorivo, dokler je stroj v delovanju. Po uporabi pustite stroj pred dolivanjem goriva ohladiti najmanj 5 minut.
- Ne dotikajte se vročih delov stroja.
- Goriva ne skladiščite v bližini stroja.
- Dušilec in zračni filter delujeta pri zadostnem sežigavanju kot lovilec plamenov. Torej pazite na to, da bodo sestavni deli pravilno namontirani in v odličnem tehničnem stanju.

Strežno osebje

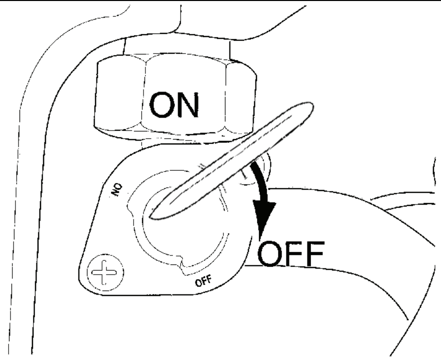
Uporaba generatorja „Spuščanje“



Slika 6

- Obrnenjem v pozicijo (ON) odprite ventil bencina.
- Sitilo izvlečite v pozicijo štartanja (viz napis na zračnem filterju).
- Počasi vlečite za štartno vrv, in šele takrat, kot opazite odpor, potem vlečite močno zato, da boste štartali motor.
- Ko se motor segreje, vrnite sitilo v izhodno pozicijo in počakajte, ko se prižge signalizacijska žarnica.
- Vklopite kabel aparata.
- V primeru preobremenitve izstopa se izklopi varovalka proti preobremenitvi. Signalizacijska žarnica sveti naprej.
- Pri kratkem stiku se generator avtomatsko izklopi.

Izklopitev generatorja



Slika 7

- Preverite, če NI priključen nobeni aparat.
- Vklop/Izklop nastavite v pozicijo „OFF“ (VYP).
- Ventil goriva obrnite v pozicijo „OFF“ (VYP).

Varnostna navodila za strežno osebje

Viz Splošna varnostna navodila in Varnostna navodila pri prvem obratovanju.

- Napravo uporabite šele potem, ko ste si previdno prebrali navodilo za obsluževanje.
- Držite se vseh v navodilu navedenih varnostnih navodil.
- Obnašajte se odgovorno do drugih oseb.

Okvare - vzroki - odstranjevanje

Okvara	Vzrok	Odstranjevanje
Motor ne štarta.	1. Zaprti ventil goriva 2. Nobeno gorivo 3. Preveč slab poteg za štarter 4. Preveč velika razdalja vžigalne sveče Prosta, mokra embalaža vžigalne sveče 5. Prosta embalaža vžogalne sveče 6. Premalo olja v rezervoarju	1. Preverite, če ventil goriva in vklop/izklop so v poziciji „ON“ (ZAP). 2. Preverite, če je v rezervoarju zadostna količina goriva. 3. Vlecite močneje za vrvico za štartanje. 4. Preverite, če je vžigalna sveča pravilno montirana . 5. Preverite, če kabel vžigalne sveče je na sveči. Vžigalno svečo očistite in preverite pravilno razdaljo elektrod. 6. Dopolnite olje
Motor teče ne pravilno.	1. Premali aparat Vžigalna oprema ni v redu 2. Slabo gorivo	1. Preverite, če je vžigalna sveča pravilno montirana. Preverite, če je kabel vžigalne sveče na sveči. Očistite svečo in preverite pravilno razdaljo elektrod. 2. Preverite, če ste uporabili pravilno gorivo.
Generator ne proizvaja tok.	• Kratki stik • Pokvarjen kabel • Prosti kabel	1. Če ne sveti signalizacijska žarnica, gre za okvaro, ki ne morete sami odstraniti. **Če svetí signalizacijska žarnica:** 2. Stisknite varovalko proti preobremenitvi za uporabljeni izstop. 3. Preverite povezavo. 4. Preverite, če gre za kratek stik, ali preobremenitev.

Pregledi in vzdrževanje



Za brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave ima pomembni pomen redno čiščenje in vzdrževanje.

V toku naprej navedenih del ne kadite.

Nikoli ne delajte v bližini isker, plamenov ali odprtega ognja.

Redno izvajano vzdrževanje in pregledi

Zračni filter

Zračni filetr morate čistiti vsakih 50 ur obratovanja.

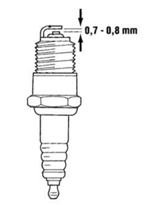
- Sprostite 2 vijaka s šesterokotno glavo.
- Demontirajte pokrov.
- Demontirajte zračni filter.
- Filter očistite z alkoholom ali z etanolom.
- Na zračni filter kapljajte majhno količino olja in stisnite ga.
- Ponovno vstavite filtracijski vložek in nataknite omaro.

Filter za gorivo

- Iz odprtine za polnenje demontirajte pokrov.
- Iz odprtine za polnenje izvlečite filter za gorivo.
- Filter očistite z alkoholom ali z etanolom.
- Osušite ga z mehko krpo.
- Filter ponovno vložite v odprtino za polnenje.
- Na odprtino zapolnenje ponovno nataknite pokrov.

Vžigalna sveča

- Iz vžigalne sveče (14) odstranite vžigalni kabel.
- S ključem za vžigalne sveče demontirajte vžigalno svečo.
- Elektrodo očistite z žično krtačo.
- Preverite razdaljo elektrod (pravilna vrednost: od 0,7 do 0,8 mm) in v primeru potrebe njo popravite.
- Ponovno nataknite vžigalno svečo.



Slika **10**

Zamenjava olja

- Pustite segreti motor.
- Odvijte polnilni zamašek.
- Demontirajte vijak za izpuščanje in uporabljeno olje nalijte v primerno posodo.
- Preverite tesnilo in v primeru potrebe ga zamenjajte. Privite vijak za izpuščanje in nalite novo olje. (Vrsta olja viz poglavje 4).
- Polnilni vijak ponovno privijte.

Pregled dušilca hrupa

- Dušilec hrupa pustite ohladiti.
- Dušilec hrupa bi bil lahko zamašen z deli filtra.
- Odvijte pokrovček in snemite pokrivalo.
- Površino očistite z žično krtačo.
- V primeru potrebe ga zamenjajte

Varnostna navodila za preglede in vzdrževanje

Samo redno vzdrževana in negovana naprava je lahko zadovoljiv pripomoček. Ne zadostno vzdrževanje in nega lahko vodi do resnih poškodb in težav.

Plan pregledov in vzdrževanja

Časovni interval	**Popis**	**Oz. drugi detaili**
Vsake 3 mesece	• Preverite stanje vžigalne sveče, uredite razdaljo in očistite	
Pred vsako uporabo	• Preverite stanje motornega olja	
Po 1 mesecu in po 6 mesecih	• Zamenjajte motorno olje	
Vsake 3 mesece/ 50 obratovalnih ur	• Očistite zračni filter in ga v primeru potrebe zamenjajte	
Vsakih 6 mesecev	• Očistite bencinski ventil in filter, v primeru potrebe zamenjajte	
Vsakih 12 mesecev	• Preverite razdaljo ventilov, oz. popravite.	Pri hladnem motorju
Pred vsako uporabo	• Preverite, če cevka bencina ni priluknjana ali drugače poškodovana, v primeru potrebe zamenjajte.	
Pred vsako uporabo	• Preverite pojav lukenj pri izpušnem kompletu, v primeru potrebe zatesníte, oz. zamenjajte	
Pred vsako uporabo	• Preverite dušilec hruka in ev. očistite ali zamenjajte	
Pred vsako uporabo	• Preverite delovanje sitila	
Vsakih 12 mesecev	• Preverite hladilni ventilator	
Pred vsako uporabo	• Preverite bovdenski štarter, v primeru potrebe zamenjajte	
Vsakih 6 mesecev	• Preverite vijake in povezovalne elemente in v primeru potrebe zamenjajte	
Vsake 3 mesece	• Pri aparatih z delovanjem s pomočjo baterije preverite baterijo.	U GSE 6700

Izjava o skladnosti EU

EC Declaration of Conformity

S tem izjavjamo mi, **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

da sledem naprava glede na tip in obliko, kot smo jo dali v obratovanje, ustreza pripadajočim osnovnim zahtevam EU direktive glede varnosti in zdravlja.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

V primeru spremembe stroja, ki ne bi bila dogovorjena z nami, ta izjava ne velja.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Označba stroja: **- GSE**
Machine description:

Art št.: **- 40623, 40628, 40631, 40639**
Article-No.:

Uporabljene direktive EU: **- 2006/42/EG**
Applicable EC Directives: **- 2006/95/EG**
- 2004/108/EG

Uporabljeni harmonizirani standardi: **- EN 12601:2001**
Applicable harmonized Standard: **- ISO 8528-8:1995**

Datum/podpis proizvajalca: **01.03.2010**
Date/Authorized Signature:
Naziv podpisnika: **gospod Arnold, poslovodja**
Title of Signatory:

Tehnična dokumentacija: J. Bürkle; FBL, QS

RO	**!!! Înainte de a pune maşina în funcţiune, citiţi vă rog cu atenţie aceste instrucţiuni de deservire !!!**

A.V. 2 Pentru reproducerea textului, chiar şi parţială, este nevoie de aprobare.
Schimbări tehnice rezervate. Figurile prezentate ilustrează exemplu. Traducerea manualului de exploatare original

RO	Aveţi întrebări tehnice? Reclamaţie? Aveţi nevoie de piese de schimb sau manual de utilizare? Pe paginile noastre **www.guede.com** în secţia **Service** vă vom ajuta rapid şi fără birocraţie inutilă. Ajutaţi-ne, să vă putem ajuta şi noi pe Dvs. Pentru a putea identifica maşina Dvs. în cazul reclamaţiei, avem nevoie de numărul de serie, numărul produsului şi anul fabricaţiei. Toate aceste informaţii le găsiţi pe tăbliţa de identificare. Pentru a le avea întotdeauna la îndemână, înscrieţi-le vă rugăm aici: **Numărul de serie:** **Numărul produsului:** **Anul fabricaţiei:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Aparatul

Generator sincron cu rezervor mare

Cu AVR (reglare automată a tensiunii pentru randament stabil)
Generatorul este destinat pentru alimentarea consumatoarelor obişnuite ohmice şi inductive – de ex. lanţuri luminoase, scule electrice de mână (maşini de găurit, ferăstraie electrice cu lanţ, compresoare). **Înaintea conectării la instalaţii staţionare – aparate de încălzit, reţea electrică, sistem de climatizare – sau pentru alimentarea caravanelor trebuie necondiţionat să vă sfătuiţi cu un specialist în domeniul electric.**

Pentru daunele apărute ca urmare a nerespectării acestor instrucţiuni nu garantăm.

Dotare (de serie)
Priză de 230 V/ 10 A cu bornă de pământare, siguranţe împotriva suprasolicitării, siguranţă împotriva lipsei de ulei
12V/8A VDC (40639)

⚠ Punctul critic al consumatoarelor inductive este puterea de consum la pornirea aparatului. Puterea de consum poate fi multiplu de 3-5 a puterii nominale, aceasta trebuie luată în considerare necondiţionat.

Conţinutul lotului de livrare

#40639

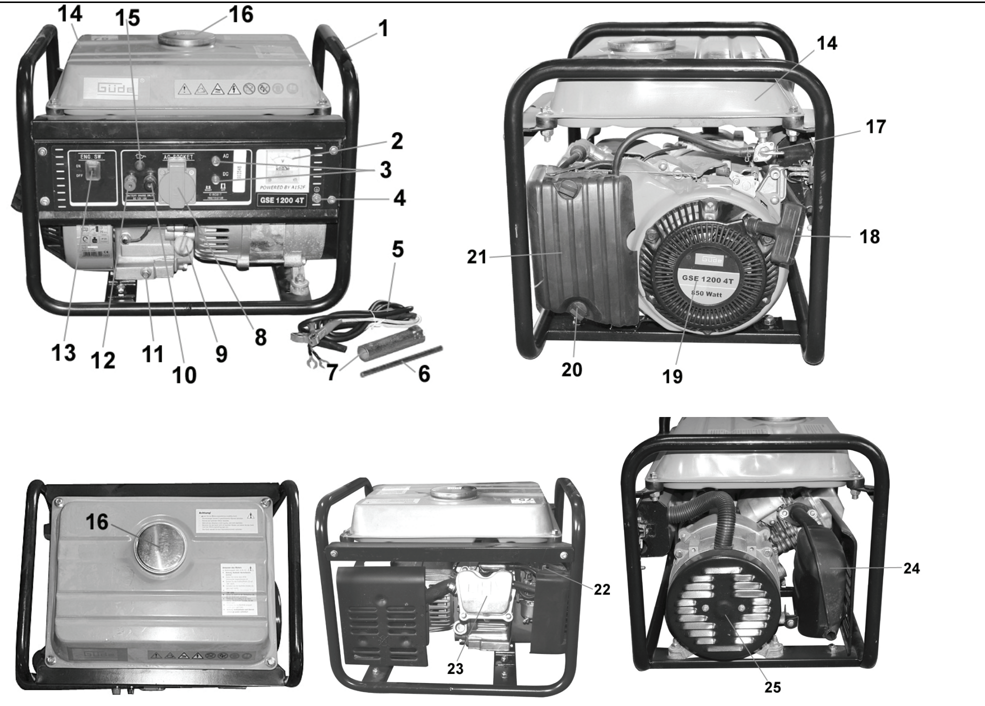


Fig. 1

1. Cadru
2. Voltmetru
3. Siguranţe împotriva suprasolicitării
4. Şurub de pământare
5. Cablu pentru încărcarea bateriei
6. Mâner cheie
7. Cheie pentru bujii
8. Priză 230 V
9. Capac pentru completarea uleiului
10. Ieşire 12 V DC -
11. Şurub evacuare ulei
12. Ieşire 12 V DC +
13. Întrerupător motor
14. Rezervor
15. Indicator nivel ulei
16. Capac rezervor
17. Robinet de combustibil
18. Starter tip bovden
19. Unitate de pornire
20. Şurub
21. Carcasă filtru de aer
22. Saturator
23. Capac supapă
24. Eşapament
25. Carcasă generator

#40628 #40623

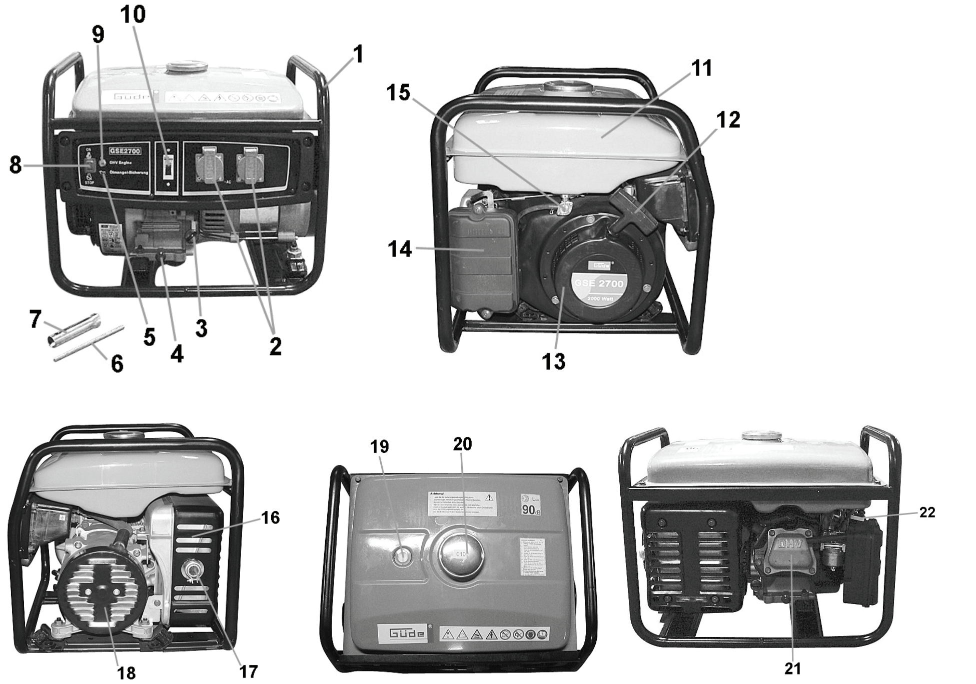


Fig. 2

1. Cadru
2. Prize 2 x 230 V
3. Capac pentru completarea uleiului
4. Şurub evacuare ulei
5. Indicator funcționare
6. Mâner cheie
7. Cheie pentru bujii
8. Întrerupător motor
9. Indicator nivel ulei
10. Întrerupător de suprasarcină
11. Rezervor
12. Starter tip bovden
13. Unitate de pornire
14. Carcasă filtru de aer
15. Robinet de combustibil
16. Eşapament
17. Țeavă de eşapament
18. Carcasă generator
19. Indicator nivel combustibil
20. Capac rezervor
21. Capac supapă
22. Saturator

#40631

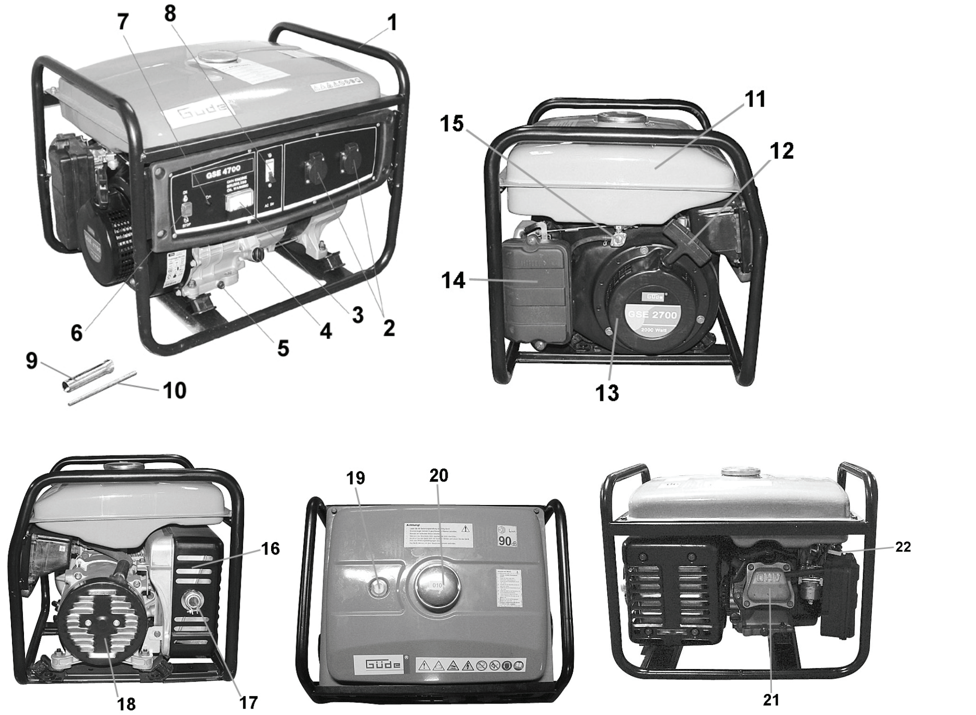


Fig. 3

1. Cadru
2. Prize 2 x 230 V
3. Voltmetru
4. Capac pentru completarea uleiului
5. Şurub evacuare ulei
6. Întrerupător motor
7. Indicator nivel ulei
8. Întrerupător de suprasarcină
9. Cheie pentru bujii
10. Mâner cheie
11. Rezervor
12. Starter tip bovden
13. Unitate de pornire
14. Eşapament
15. Robinet de combustibil
16. Eşapament
17. Țeavă de eşapament
18. Carcasă generator
19. Indicator nivel combustibil
20. Capac rezervor
21. Capac supapă
22. Saturator

Garanție

Drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat.

Instrucțiuni generale de securitate

Manualul de utilizare trebuie citit complet înaintea primei utilizări a aparatului. Dacă apar îndoieli privind instalarea sau deservirea aparatului adresați-vă producătorului (departamentul service).

PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD RIDICAT DE SECURITATE, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

ATENȚIE!

- La conectarea generatorului la sursa de alimentare a locuinței chemați pentru conectare şi pământare necondiționat un specialist în domeniul electric.
- Pe timpul funcționării generatorul ar trebui să fie întotdeauna legat cu pământul prin borna de pământare!
- Puneți generatorul întotdeauna pe un suport rigid şi plan!
- Gazele de ardere pot fi ucigătoare, de aceea nu folosiți niciodată generatorul în încăperi închise.
- Nu acoperiți niciodată generatorul.
- Nu atingeți generatorul niciodată cu mâinile umede.
- Nu lucrați în spațiu umed.
- Nu racordați niciodată împreună 2 generatoare.

La folosirea sculelor electrice trebuie respectate instrucțiunile de securitate anexate, precum şi instrucțiunile de securitate suplimentare.

Pericol de accidentare sau posibilitate de deteriorare a sculelor electrice.
Datele tehnice ale consumatorului trebuie să corespundă întotdeauna cu datele şi instrucțiunile de securitate ale generatorului. (La puterea consumată la pornire trebuie ținut cont de puterea nominală a aparatului racordat multiplicată de 3-5 ori).

Comportare în caz de urgență

Acordați primul ajutor corespunzător accidentului şi chemați cât posibil de repede un ajutor medical calificat.
Feriți persoana accidentată de alte vătămări şi stabilizați-o.

Însemnări pe aparat

Explicarea simbolurilor
În acest manual de utilizare şi/sau pe aparat sunt folosite următoarele simboluri:

Securitatea produsului:

CE					
Produsul corespunde normelor UE aferente					

Interdicții:

Interdicție generală (în legătură cu o altă pictogramă)	Focul, sursa de lumină deschisă şi fumatul interzise	Nu utilizați aparatul pe timp de ploaie			

Avertizare:

Avertizare/atenție	Aparatul poate fi folosit numai în afara încăperilor închise				

Obligații:

Folosiți antifoane	Citiți manualul de utilizare înaintea utilizării				

Protejarea mediului înconjurător:

Lichidați deșeurile profesional, în așa fel, încât să nu dăunați mediului înconjurător.	Ambalajul din carton se poate preda la centrul de colectare pentru reciclare.	Aparatele electrice sau electronice deteriorate şi/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare.			

Ambalaj:

Feriți de umezeală	Ambalajul trebuie orientat în sus	Atenție - fragil			

Date tehnice:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min⁻¹
Racord	Intensitatea curentului	Tensiune/frecvență	Puterea motorului	Capacitatea rezervorului	Rotații

	L_{WA} dB	**IP**			
Greutate	Nivel acustic	Tipul protecției			

Specifice produsului:

AVR					
Reglare automată a tensiunii					

Utilizare în concordanță cu destinația

Acest generator este conceput exclusiv pentru alimentarea aparatelor electrice a căror puterea max. este în intervalul puterii generatorului. Puterea de consum la pornire a consumatoarelor inductive trebuie luată în considerare.

La nerespectarea prevederilor din normele generale valabile, precum şi a acestor instrucțiuni, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele produse.

Alte pericole şi măsuri de prevenire

Alte pericole electrice

Pericolul	**Descriere**	**Măsura(i) de prevenire**	**Alte pericole**
Contact direct cu curentul electric	Contactul electric direct cu mâinile umede poate cauza accident prin electrocutare.	Evitați contactul cu mâinile umede şi acordați atenție pământării corespunzătoare.	

Alte pericole termice

Pericolul	Descriere	Măsura(i) de prevenire	Alte pericole
Arsuri, degerături	Contactul cu eşapamentul poate duce la arsuri.	După utilizare lăsaţi aparatele să se răcească.	

Pericol la zgomot

Pericolul	Descriere	Măsura(i) de prevenire	Alte pericole
Vătămarea auzului	Reţinerea mai îndelungată în imediata apropiere a generatorului poate afecta auzul.	Purtaţi necondiţionat întotdeauna antifoane.	

Pericol la materiale şi la alte substanţe

Pericolul	Descriere	Măsura(i) de prevenire	Alte pericole
Contact, inspirare	Inspirarea gazelor de ardere poate fi mortală!	Nu utilizaţi niciodată în încăperi închise.	
Focul sau explozie	Combustibilul aparatului poate lua foc.	Nu utilizaţi niciodată aparatul în spaţiu cu pericol de foc. Alimentaţi cu motorul oprit. Nu fumaţi.	
Pericol biologic/microbiologic	Scurgerile de ulei şi combustibil dăunează mediului înconjurător.		

Alte pericole

Pericolul	Descriere	Măsura(i) de prevenire	Alte pericole
Gripare în timpul funcţionării	Dacă aparatul este utilizat pe un suport oblic, nu mai este asigurată lubrifierea şi aparatul se poate defecta.	Utilizaţi întotdeauna pe un suport drept.	

Lichidare

Indicaţiile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificaţiei pentru fiecare în parte găsiţi în capitolul „Însemnări pe aparat”.

Cerinţe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparatul trebuie să citească cu atenţie manualul de utilizare.

Calificare

Pentru deservirea aparatului nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu aparatul au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit deja 16 ani.
Excepţie prezintă utilizarea aparatului de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educaţiei profesionale în scopul însuşirii îndemânării şi sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea aparatului necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv manualul de utilizare. Nu este necesară instruire specială.

Date tehnice

Nr. com.:	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Putere constantă	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Putere max.	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Construcţia motorului	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Capacitate	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Putere max.	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Combustibil/capacitatea rezervorului	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Nivel acustic	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB

măsurat garantat				
Greutate cca.	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	nein	ja	ja	nein

AVR (reglare automată a tensiunii) (40628, 40631)

Reglarea automată a tensiunii asigură ca abaterile de tensiune la generator să fie în intervalul valorilor garantate de furnizorul de curent şi să nu prezinte astfel pericol pentru aparatele electrice.

Atenţie: În orice caz, înainte de utilizare verificaţi în principal dacă consumatorul este potrivit pentru funcţionare cu generator.

La aparatele electronice sensibile trebuie în prealabil obţinută aprobarea producătorului (Hi-Fi, calculatoare, televizoare, camcordere ş.a.m.d.)

Transport şi depozitare

Atenţie: Aparatul are voie să fie exploatat doar în poziţia de lucru (suport drept), deoarece altfel poate să se scurgă combustibilul sau uleiul, respectiv nu mai este asigurată lubrifierea.

La folosirea bateriei, la o pauză mai îndelungată aceasta trebuie scoasă şi depozitată la un loc sigur şi uscat (de ex. un loc cu încălzire).

Asamblare şi prima punere în funcţiune

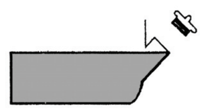
Umplerea uleiului

Generatorul se livrează de regulă fără ulei. Aflaţi vă rugăm temperatura medie a mediului şi puneţi în generator unul din tipurile de uleiuri menţionate:

< 0° . SAE 10 sau 10W30; 10W40
0°-25° . SAE 20 sau 10W30; 10W40
25°-35° . SAE 30 sau 10W30; 10W40
35° > . SAE 40 sau 10W30; 10W40

Cantitatea de umplere # 40639 0,3 litri
Cantitatea de umplere # 40623/40628/# 40631 0,6 litri

Fig. 5



<u>**Important:**</u> **Generatorul are siguranţă împotriva lipsei de ulei. La nivelul mic de ulei aparatul nu poate fi pornit (la încercarea de pornire se aprinde indicatorul nivelului de ulei).**

Înaintea fiecărei utilizări controlaţi în principal nivelul de ulei.

Completarea combustibilului

Nu completaţi niciodată combustibil în timp ce aparatul este în funcţiune. După utilizare lăsaţi aparatul să se răcească cel puţin 5 minute şi doar după aceea puteţi completa combustibilul.

<u>**Combustibil:**</u> **Benzină fără plumb.**

Nu fumaţi niciodată în apropierea combustibilului şi a aparatului. Nu alimentaţi niciodată în apropierea scânteilor, flăcărilor sau a focului deschis.

Important: Îndepărtaţi toate cablurile.

- Îndepărtaţi capacul de pe orificiul de alimentare.
- Turnaţi cu grijă combustibil în orificiul de alimentare.
- Nu umpleţi niciodată rezervorul mai sus de partea superioară a filtrului de combustibil.
- Puneţi înapoi capacul pe orificiul de alimentare.

Instrucţiuni de securitate pentru prima punere în funcţiune

Din cauza abaterilor de tensiune nu ar trebui să fie racordate aparatele cu electronica sensibilă, aparatele Hi-Fi, receptoarele TV şi calculatoarele!

- Amplasaţi aparatul pe un suport drept. Nu-l amplasaţi pe o suprafaţă metalică.
- Nu expuneţi aparatul razelor solare intense şi temperaturilor peste 40°C. Nu-l amplasaţi într-un mediu umed.

- Înainte de a utiliza aparatul, convingeți-vă că consumatorul pe care doriți să-l racordați la generator are un consum de putere mai mic decât puterea de ieşire a generatorului.
- Racordați consumatorul la generator doar în momentul în care acesta merge la turația plină. Înaintea opririi generatorului deconectați mai întâi consumatorul.
- Nu racordați la aparat alte surse de energie. Nu-l racordați la rețea electrică.

- Opriți imediat generatorul în aceste condiții:
  - la funcționare neliniştită sau neregulată
  - la scăderea puterii electrice de ieşire
  - la supraîncălzirea consumatorului racordat
  - la vibrații prea mari ale generatorului
  - la scânteiere
  - la apariția fumului sau a focului
- Înaintea racordării consumatoarelor la generator asigurați-vă că acesta are combustibil suficient.
- Nu completați niciodată combustibil în timp ce aparatul este în funcțiune. După utilizare, lăsați aparatul să se răcească cel puțin 5 minute înainte de a completa combustibil.
- Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului.
- Nu adăpostiți combustibil în apropierea aparatului.
- Amortizorul şi filtrul de aer funcționează la ardere ca şi captator de flăcări. De aceea aveți grijă ca aceste componente să fie montate corect şi să fie într-o stare tehnică impecabilă.

Deservire

Utilizarea generatorului „Pornire”

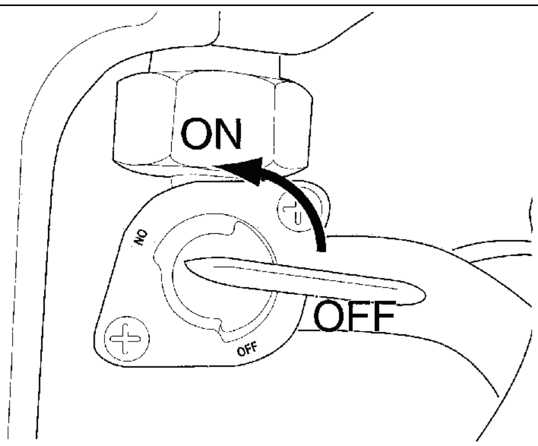


Fig. 6

- Prin rotire în poziția (ON) deschideți robinetul de combustibil.
- Trageți saturatorul în poziția de pornire (vezi inscripția de pe filtrul de aer).
- Trageți încet de şnurul starterului până ce simțiți rezistență, după aceea trageți puternic pentru a porni motorul.
- Când motorul se încălzeşte introduceți saturatorul în poziția inițială şi aşteptați aprinderea becului de control.
- Racordați cablul consumatorului.
- În cazul suprasolicitării se declanşează siguranța împotriva suprasolicitării. Becul de control este aprins mai departe.
- La scurtcircuitare generatorul se opreşte automat.

Oprirea generatorului

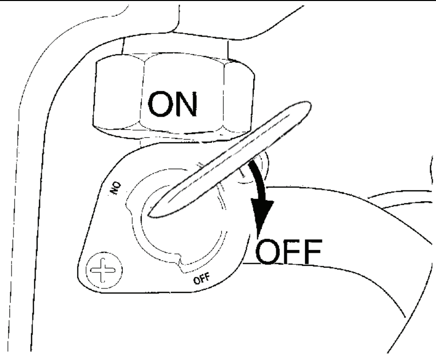


Fig. 7

- Asigurați-vă că NU ESTE racordat nici un consumator.
- Butonul de pornire/oprire puneți în poziția „OFF” (OPRIT).
- Rotiți cu butonul robinetului în poziția „OFF” (OPRIT).

Instrucțiuni de securitate pentru deservitor

Vezi Instrucțiunile generale de securitate şi Instrucțiunile de securitate la prima punere în funcțiune.

- Utilizați aparatul doar după ce ați citit cu atenție manualul de utilizare.
- Respectați toate indicațiile de securitate menționate în acest manual.
- Purtați-vă responsabil față de celelalte persoane.

Defecte - cauze - eliminări

Defectul	Cauza	Eliminarea
Motorul nu porneşte.	1. Robinetul de combustibil închis 2. Lipsă de combustibilul 3. Tragere prea slabă de starter 4. Deschizătura prea mare la bujia de aprindere Fişa bujiei liberă, umedă 5. Fişa bujiei de aprindere slăbită 6. Prea puţin ulei în rezervor	1. Convingeţi-vă că robinetul de combustibil şi întrerupătorul sunt în poziţia „ON" (PORNIT). 2. Convingeţi-vă că în rezervor este combustibil suficient. 3. Trageţi puternic de cablul de pornire. 4. Convingeţi-vă că bujia de aprindere este montată corect. 5. Convingeţi-vă că cablul bujiei este pus pe bujie. Curăţaţi bujia de aprindere şi verificaţi distanţa corectă între electrozi. 6. Completaţi uleiul
Motorul funcţionează neregulat	1. Consumator prea mic Instalaţia de aprindere nu este în ordine 2. Combustibil rău	1. Convingeţi-vă că bujia de aprindere este montată corect. Convingeţi-vă că cablul bujiei este pus pe bujie. Curăţaţi bujia şi verificaţi distanţa corectă între electrozi. 2. Convingeţi-vă că aţi folosit combustibil potrivit.
Generatorul nu produce curent	• Scurtcircuit • Cablu defect • Cablu liber	1. Dacă indicatorul de control nu luminează, este vorba de un defect pe care nu puteţi să-l îndepărtaţi singuri. **Dacă becul de indicare este aprins:** 2. Apăsaţi siguranţa de suprasolicitare pentru ieşirea respectivă. 3. Verificaţi racordarea. 4. Verificaţi dacă nu este vorba de scurtcircuit sau suprasolicitare.

Revizii şi întreţinere



Pentru o funcţionare impecabilă şi de lungă durată are un rol important curăţarea şi întreţinerea regulată.

Nu fumaţi în timpul operaţiilor menţionate mai jos:
Nu lucraţi niciodată în apropierea scânteilor, flăcărilor sau a focului deschis.

Întreţinerea şi verificările efectuate regulat

Filtru de aer

Filtrul de aer ar trebui să-l curăţaţi la fiecare 50 ore de exploatare.

- Slăbiţi 2 şuruburi cu cap hexagonal.
- Demontaţi capacul.
- Demontaţi filtrul de aer.
- Curăţaţi filtrul cu alcool sau etanol.
- Picuraţi câteva picături de ulei pe filtru şi strângeţi-l.
- Introduceţi înapoi miezul de filtrare şi puneţi carcasa.

Filtru de combustibil

- Îndepărtaţi capacul de pe orificiul de alimentare.
- Scoateţi filtrul de combustibil din orificiul de alimentare.
- Curăţaţi filtrul cu alcool sau etanol.
- Uscaţi-l cu o cârpă moale.
- Introduceţi din nou filtrul în orificiul de alimentare.
- Puneţi înapoi capacul pe orificiul de alimentare.

Bujia de aprindere

- Îndepărtaţi cablul de pe bujia de aprindere (14).
- Desfaceţi bujia de aprindere cu ajutorul cheii de bujii.
- Curăţaţi electrozii cu o perie de sârmă.

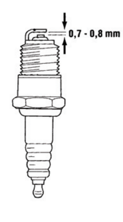


Fig. 10

- Verificați distanța între electrozi (valoare corectă: 0,7 până la 0,8 mm), iar dacă este nevoie reglați-o.
- Montați înapoi bujia de aprindere.

Schimbarea uleiului

- Încălziți motorul.
- Deşurubați capacul de umplere.
- Demontați şurubul de evacuare şi goliți uleiul uzat într-un recipient potrivit.
- Verificați garnitura şi dacă este nevoie schimbați-o. Înşurubați şurubul de golire şi turnați ulei nou. (Tipul uleiului vezi capitolul 4).
- Înşurubați din nou şurubul de umplere.

Verificarea amortizorului de zgomot

- Lăsați amortizorul să se răcească.
- Amortizorul de zgomot ar putea fi astupat cu părțile filtrului.
- Deşurubați capacul şi desprindeți carcasa.
- Curățați suprafața cu o perie de sârmă.
- În caz de nevoie schimbați.

Instrucțiuni de securitate la revizii şi întreținere

Numai aparatul întreținut şi îngrijit regulat poate fi o ustensilă satisfăcătoare. Întreținerea şi îngrijirea insuficientă poate duce la accidente şi răniri neprevăzute.

Plan de revizii şi întreținere

Frecvență	**Descriere**	**Eventual alte detalii**
La fiecare 3 luni	• Verificați starea bujiei de aprindere, reglați distanța şi curățați	
Înaintea fiecărei utilizări	• Controlați nivelului uleiului de motor	
După o lună şi după 6 luni	• Schimbați uleiul de motor	
La fiecare 3 luni/ 50 ore de funcționare	• Curățați filtrul de aer, în caz de nevoie schimbați-l	
La fiecare 6 luni	• Curățați robinetul de benzină şi filtrul, în caz de nevoie schimbați-le	
La fiecare 12 luni	• Verificați distanța supapelor şi ajustați eventual	Cu motor rece
Înaintea fiecărei utilizări	• Verificați dacă furtunul de benzină nu prezintă fisuri şi alte defecte, în caz de nevoie schimbați	
Înaintea fiecărei utilizări	• Verificați prezența găurilor în sistemul de evacuare a gazelor, în caz de nevoie etanşați sau schimbați	
Înaintea fiecărei utilizări	• Verificați amortizorul de zgomot şi eventual curățați sau schimbați	
Înaintea fiecărei utilizări	• Verificați funcționarea saturatorului	
La fiecare 12 luni	• Verificați ventilatorul de răcire	
Înaintea fiecărei utilizări	• Verificați starterul bovden, în caz de nevoie schimbați-l	
La fiecare 6 luni	• Verificați şuruburile şi elementele de îmbinare şi în caz de nevoie schimbați-le	

Declarație de conformitate CE

EC Declaration of Conformity

Prin aceasta declarăm, noi *We herewith declare,*	**Güde GmbH & Co. KG** **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

că concepția şi construcția aparatelor menționate mai jos, în modelele pe care le punem în circulație sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale Directivelor UE privind securitatea şi igiena.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Însemnarea aparatului: *Machine description:*	**- GSE**
Nr. com.: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Directivele UE aferente: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Norme armonizate folosite: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601 :2001** **- ISO 8528-8 :1995**
Data/semnătura producătorului: *Date/Authorized Signature:*	**01.03.2010**
Date despre semnatar: *Title of Signatory:*	**domnul Arnold, administrator**

Documentație tehnică: J. Bürkle FBL; QS

BG	**!!! Преди пускане на у-вото в експлоатация, моля, прочетете добре това ръководство за експлоатация!!!**

BG	Имате технически въпроси? Рекламации? Необходими са Ви резервни части или упътване за експлоатация? На нашата интернет страница **www.guede.com в раздел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без бюрокрации. Молим Ви да ни помогнете, за да можем да Ви помогнем. За да можем да идентифицираме Вашия уред при евентуална рекламация ни е необходим неговият производствен номер, каталожен номер и годината на производство. Всички данни ще намерите на идентификационната табелка. За да имате данните под ръка, молим, запишете ги по-долу.**		
	Производствен номер:	**Каталожен номер:**	**Година на производство:**
	Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Уред

Синхронен генератор с голям резервоар

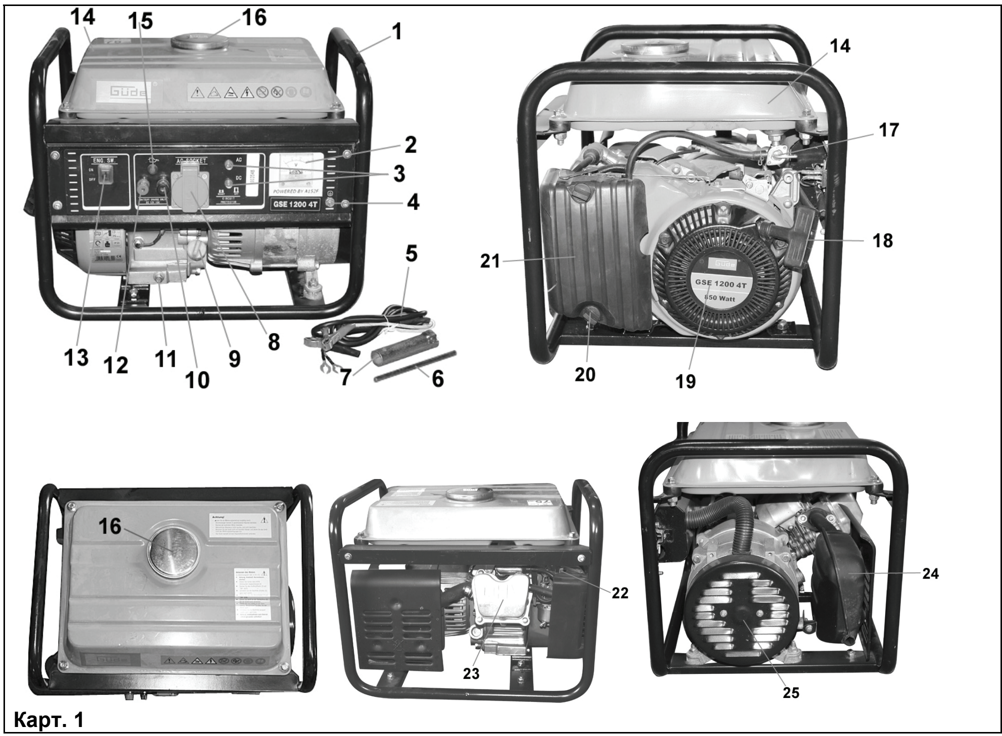
S AVR (автоматична регулация на напрежението за стабилна мощност)
Генератора е предназначен за работа на обикновени омови и индуктивни консуматори – напр. светлинни вериги, електрически ръчни инструменти (дрелки, електрически верижни триони, компресори). **За запояване към стационарни устройства – отопление, електрическа мрежа, климатизация – или за захранване на обитаеми ремаркета е необходимо предварително задължително да се посъветвате със електро специалист.**
За щети в резултат на неспазване на тези указания негарантираме.
Оборудване (серийно)
Щепселна кутия с предпазен щифт 230 V/ 10 A, Предпазители против претоварване, предпазител против недостиг на масло.

12V/8A VDC (#40639)

Критична точка на индуктивните консуматори е консумираната мощност при стартиране на машината. Консумираната мощност може да представлява до 3-5 кратно номиналната мощност, тя трябва задължително да бъде взета в предвид.

Обем на доставката

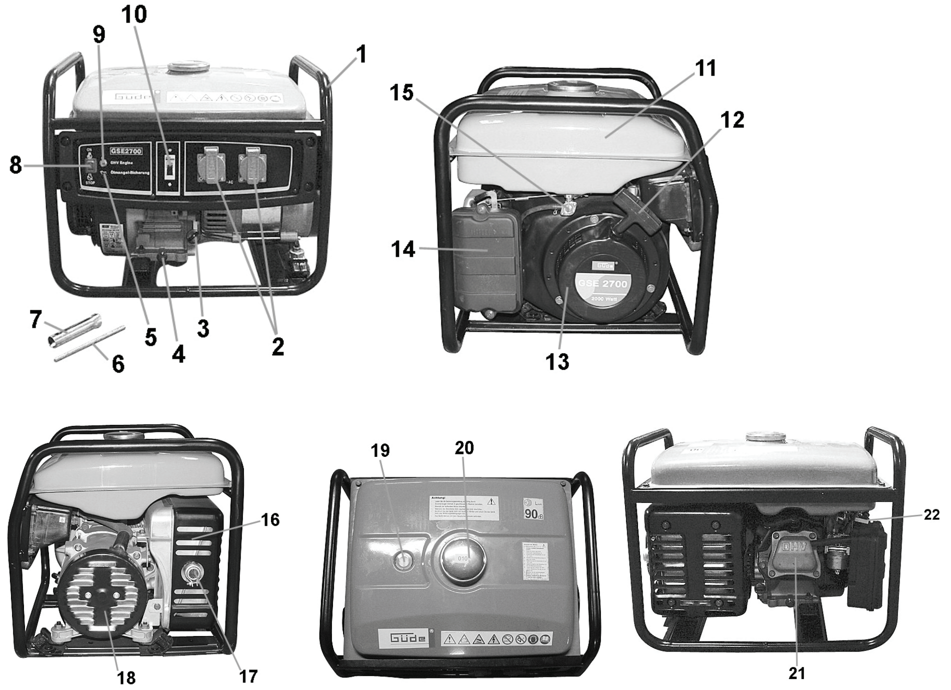
#40639



Карт. 1

1. Рама
2. Волтметър
3. Предпазители против претоварване
4. Заземяващ болт
5. Кабел за захранване на батерията
6. Дръжка на ключа
7. Ключ на запалващата свещ
8. Щепселна кутия 230V
9. Тапа за допълване на масло
10. Изход 12 V DC -
11. Болт за източване на маслото
12. Изход 12 V DC+
13. Включвател на мотора
14. Резервоар
15. Контролна лампа за състоянието на маслото
16. Капак на резервоара
17. Горивен кран
18. Бовденов стартер
19. Стартираща единица
20. Болт
21. Шкаф на въздушния филтър
22. Ръчна газ (сабуратор)
23. Капак на вентила
24. Ауспух
25. Шкаф на генератора

#40623 #40628



Карт. 2

1. Рама
2. Щепселни кутии 2 х 230 V
3. Тапа за допълване на масло
4. Болт за източване на маслото
5. Работен указател
6. Дръжка на ключа
7. Ключ на запалващата свещ
8. Включвател на мотора
9. Контролна лампа за състоянието на маслото
10. Изключвател при претоварване
11. Резервоар
12. Бовденов стартер
13. Стартираща единица
14. Шкаф на въздушния филтър
15. Горивен кран
16. Ауспух
17. Ауспухова тръба
18. Капак на генератора
19. Сигнализация за състоянието на горивото
20. Капак на резервоара
21. Капак на вентила
22. Ръчна газ (сабуратор)

#40631



Карт. 3

1. Рама
2. Щепселни кутии 2 х 230 V
3. Волтметър
4. Тапа за допълване на масло
5. Болт за източване на маслото
6. Включвател на мотора
7. Контролна лампа за състоянието на маслото
8. Изключвател при претоварване
9. Ключ на запалващата свещ
10. Дръжка на ключа
11. Резервоар
12. Бовденов стартер
13. Стартираща единица
14. Ауспух
15. Горивен кран
16. Ауспух
17. Ауспухова тръба
18. Капак на генератора
19. Сигнализация за състоянието на горивото
20. Капак на резервоара
21. Капак на вентила
22. Ръчна газ (сабуратор)

Гаранция

Гаранционните права са според прибавената гаранционна карта.

Общи инструкции за безопасност

Указанията за обслужване е необходимо да се прочетат изцяло преди първоначалната употреба на уреда. Ако при включването и обслужването на уреда настанат съмнения, обърнете се към производителя (сервизното отделение).

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ:


ВНИМАНИЕ!

- При включване на генератора към домашния източник на захранване заради включването и заземяването задължително извикайте електро специалист.
- По време на работа генератора би трябвало винаги да бъде заземен посредством заземяващия щифт.
- Поставяйте генератора винаги на здрава и равна основа!
- Продуктите от горенето могат да бъдат смъртоносни, затова никога не използвайте генератора в затворени помещения.
- Никога не закривайте генератора.
- Никога не го докосвайте с влажни ръце.
- Не работете във влажна среда.
- Никога не свързвайте заедно 2 генератори.

При използването на електрически инструменти е необходимо да се спазват приложените инструкции по безопасност, както и допълнителните инструкции по безопасност.


Опасност от злополука или взможно повреждане на електрическите инструменти.
Техническите данни на консуматорите трябва винаги да съответстват с данните и инструкциите за безопасност на генератора. (при засилваща се мощност е не-обходимо да се внимава за 3-5 кратна номинална мощност на присъединявания уред).

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Обозначение на уреда

Пояснение на символите
В тази инструкция и/или на уреда са използвани следните символи:

Безопасност на продукта:

CE					
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС					

Забрани:

					
Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)	Забрана за огън, отворена светлина и тютюнопушене	Не употребявайте уреда при дъжд			

Предупреждения:

					
Предупреждение/ внимание	Уреда може да се използва само извън затворени пространства				

Нареждания:

Използвайте заглушители	Преди употреба си прочетете упътването за обслужване				

Защита на жизнената среда:

	PAP				
Одпадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини	Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове..			

Опаковка:

Пазете пред влага	Опаковката трябва да е насочена нагоре	Внимание чупливо			

Технически данни:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min $^{-1}$
Присъединител	Интензитет на тока	Напрежение/честота	Мощност на мотора	Обем на резервоара	Обороти
	L_{WA} dB	**IP**			
Тегло	Ниво на акустичната мощност	Тип на защита			

Специфично за продукта:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Автоматична регулация на напрежениетоí					

Употреба в съответствие с предназначението

Този генератор е проектиран изключително за задвижване на електрически уреди, чиято максимална мощност се намира в обхвата на мощността на генератора. По-голям задвижващ ток на индуктивни консуматори трябва да се вземе в предвид.

При неспазване на наредбите на всеобщо валидните предписания и наредбите на това упътване производителя не носи отговорност за нанесени щети.

Останали опасности и предпазни мерки

Електрически остатъчни опасности

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Пряк електрически контакт	Пряк електрически контакт с влажни ръце може да доведе до удари от електрически ток.	Предотвратете контакт с влажни ръце и внимавайте за подобаващо заземяване.	

Топлинни остатъчни опасности

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Изгаряния, измръзвания	Контакт с ауспуха може да доведе до изгаряния.	След работа оставете уредите най-напред да изстинат.	

Заплаха от шум

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Увреждане на слуха	Продължителен престой в непосредствена близост до работещ генератор може да увреди слуха.	Носете винаги непременно защита на ушите.	

Заплаха от материали и други вещества

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Контакт, вдишване	Вдишването на изгаряния може да бъде смъртоносно!	Никога не използвайте в затворени помещения.	
Огън или експлозия	Горивото на уреда може да се възпламени.	Не работете никога в среда, където има заплаха от огън. Допълвайте гориво при спрян мотор. Не пушете.	
Биологична / микробиологична заплаха	Изтичането на масло и горива е вредно за околната среда.		

Други заплахи

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Спукване по време на работа	Ако уреда е експлоатиран на наклонена основа, вече не е гарантирано смазването и уреда може да се повреди.	Задължително използвайте на равна основа.	

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения на уреда".

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на този уред трябва внимателно да прочете това упътване за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучаване от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.
Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професио-налното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Технически данни

Заявка №:	#40623	#40628	#40631	#40639
Макс. мощност	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Постоянна мощност	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Конструкция на мотора	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Обем	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Макс. мощност	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Гориво / обем на резервоара	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Стартираща система	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Ниво на акустичната мощност измерена гарантирана	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Тегло прибл.	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (автоматична регулация на напрежението) (#40628 #40631)

Автоматичната регулация на напрежението осигурява, отклоненията на напрежението на генератора да се намират в обхвата на стойностите гарантирани от предприятието доставящо електричество и следователно не представляват опасност за електрическите уреди.

Внимание: Непременно преди употреба задължително проверете, дали консуматора е подходящ за работа с генератор.

При екстремно чувствителна електроника е необходимо предварително да се вземе разрешение от производителя (HIFI, компютри, телевизори, камкордери и т.н.)

Транспортиране и складиране

Внимание: Разрешено е уреда да се използва само в работно положение (равна основа), понеже иначе може да изтече гориво или масло респ. вече не е гарантирано смазването.

При използване на батерия е необходимо същата при по-продължителна неупотреба да се извади и постави на безопасно и сухо място (напр. отопляване пространство).

Монтаж и първоначално пускане в действие

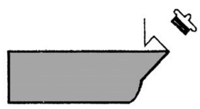
Пълнене на масло

По принцип генератора се доставя без масло. Моля проверете средната температура на околната среда и налейте в генератора някой от посочените видове масло:

< 0° SAE 10 или 10W30; 10W40
0°-25° SAE 20 или 10W30; 10W40
25°-35° SAE 30 или10W30; 10W40
35° > SAE 40 или 10W30; 10W40

Количество на пълнежа #40639 0,3 литра
Количество на пълнежа #40623 #40628 #40631 0,6 литра

Карт. 5



<u>Важно:</u> Генератора има предпазител против недостиг на масло. При ниско състояние на маслото не е възможно да се стартира уреда (при опит за стартиране светва контролната лампа за състоянието на маслото).

Преди всяка употреба проверете по принцип състоянието на маслото.

Допълване на гориво

Никога не допълвайте гориво, докато машината е в движение. След употреба оставете машината минимално 5 минути да изстине, след това можете да допълните гориво.

Гориво: Безоловен бензин.



Никога не пушете в близост да машината. Никога не допълвайте гориво в близост до искри, пламъци или отворен огън.

Важно: Отстранете всички кабели.

- От отвора за пълнене отстранете капака.
- В отвора за пълнене внимателно налейте гориво.
- Никога не пълнете по-високо отколкото до горната страна на горивния филтър.
- Отново поставете капака на отвора за пълнене.

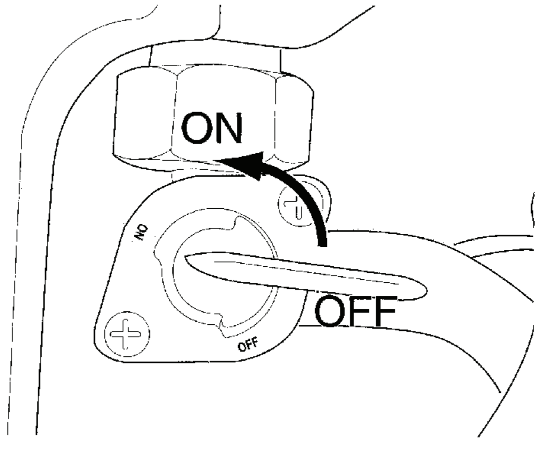
Инструкции по безопасност за първоначално пускане в действие

По причини за евентуални отклонения на напрежението не би трябвало да се присъединяват уреди с чувствителна електроника и HI-FI уреди, телевизори и компютри!

- Поставете машината на равна основа. Не я поставяйте на метална повърхност.
- Не излагайте машината на силно слънчево лъчение и температури над 40 °C. Не я поставяйте във влажна среда.
- Преди употреба на машината най-напред се убедете, че консуматора, който искате да присъедините към генератора, има по малка консумираща мощност, отколкото е изходната мощност на генератора.
- Присъединете консуматора към генератора, едва когато генератора работи на пълни обороти. Преди изключване на генератора най-напред отпойте консуматора.
- Не присъединявайте към машината други източници на енергия. Не я присъединявайте в електрическата мрежа.
- Изключете веднага генератора при тези условия:
  - при неспокойно или неравномерно движение на мотора
  - при понижение на изходната електрическа мощност
  - при прегряване на присъединения консуматор
  - при прекомерни вибрации на генератора
  - при искрене
  - при поява на дим или огън
- Преди да присъедините генератора към консуматора, осигурете, да има достатъчно количество гориво.
- Никога не допълвайте гориво, докато машината е в движение. След употреба преди допълване на гориво оставете машината минимално 5 минути да изстине.
- Не докосвайте горещите части на машината.
- Не поставяйте гориво в близост до машината.
- Заглушителя и въздушния филтър действат при достатъчно изгаряне като уловител на пламъци. Внимавайте следователно за това, тези части да бъдат монтирани правилно и да са в безупречно техническо състояние.

Обслужване

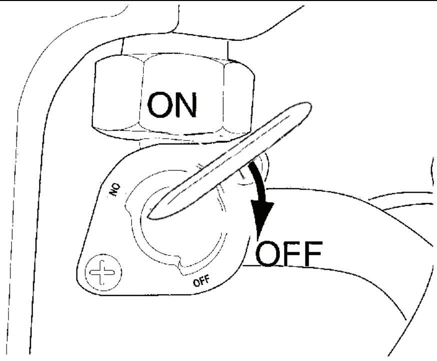
Използване на генератора „Стартиране“



Карт. 6

- Със завъртане в положение (ON) отворете бензинения кран.
- Изтеглете ръчната газ в положение на стартиране (виж надписа на въздушния филтър).
- Бавно теглете стартиращото въженце, докато почувствате съпротивление, после изтеглете силно, за да стартирате мотора.
- Когато мотора се загрее, мушнете ръчната газ в първоначално положение и изчакайте, докато светне сигнализиращата лампа.
- Включете кабела на консуматора.
- В случай на претоварване на изхода ще се изключи предпазитеря против претоварване. Сигнализиращата лампа свети и по-нататък.
- При късо съединение генератора автоматично се изключва.

Изключване на генератора



Карт. 7

- Убедете се, че НЕ Е присъединен никакъв консуматор.
- Включвателя/изключвателя поставете в положение „OFF“ (ИЗКЛ).
- Завъртете горивния кран в положение „OFF“ (ИЗКЛ).

Инструкции по безопасност за обслужване

Виж Общите инструкции по безопасност и инструкциите по безопасност при първоначално пускане в действие.

- Използвайте уреда едва след това, след като внимателно сте прочели упътването за обслужване.
- Спазвайте всички указания за безопасност посочени в упътването.
- Дръжте се отговорно спрямо останалите лица.

Повреди - причини - отстраняване

Повреда	**Причина**	**Остраняване**
Мотора не стартира.	1. Затворен горивен кран 2. Няма гориво 3. Прекалено слабо теглене на сатртера 4. Прекалено голямо разстояние на запалващата свещ Разхлабена, мокра лула на запалващата свещ 5. Разхлабена лула на запалващата свещ 6. Прекалено малко масло в резервоара	1. Убедете се, че горивния кран и включвателя/изключвателя са в положение „ON“ (ВКЛ). 2. Убедете се, че в резервоара има достатъчно гориво. 3. Дръпнете по-силно стартиращото въженце. 4. Убедете се, че запалващата свещ е монтирана правилно. 5. Убедете се, че кабела на запалващата свещ е на свеща. Почистете запалващата свещ и проверете правилното разстояние на електродите. 6. Допълнете масло
Мотора се движи неравномерно	1. Прекалено малък консуматор Запалващото устройство не е в ред 2. Лошо гориво	1. Убедете се, че запалващата свещ е монтирана правилно. Убедете се, че кабела на запалващата свещ е на свеща. Почистете свеща и проверете правилното разстояние на електродите. 2. Убедете се, че сте използвали правилно гориво.
Генератора не произвежда ток.	• Късо съединение • Дефектен кабел • Разхлабен кабел	1. Ако сигнализационната лампа не свети, касае се за повреда, която не можете да отстраните сами. **Ако сигнализационната лампа свети:** 2. Натиснете предпазителя против претоварване за използвания изход. 3. Проверете свързването. 4. Проверете, дали не се касае за късо съединение или претоварване.

Прегледи и поддръжка



За безупречна функция и дълготрайност на уреда съществено значение има редовното почистване и поддръжка.

Не пушете по време на долу посочените работи.

Не работете никога в близост до искри, пламъци или отворен огън.

Редовно извършвана поддръжка и прегледи

Въздушен филтър

Би трябвало на всеки 50 часа работа да почиствате въздушния филтър.

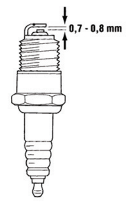
- Разхлабете 2 болта с шесторъбестата глава.
- Демонтирайте капака.
- Демонтирайте въздушния филтър.
- Почистете филтъра със спирт или етанол.
- Капнете на въздушния филтър малко количество масло и го натиснете.
- Поставете отново филтрационната вложка и инсталирайте шкафа.

Горивен филтър

- Демонтирайте капака от отвора за пълнене.
- От отвора за пълнене извадете горивния филтър.
- Почистете филтъра със спирт или етанол.
- Подсушете го с мек парцал.
- Сложете отново филтъра в отвора за пълнене.
- Отново поставете капака на отвора за пълнене.

Запалваща свещ

- От запалващата свещ (14) отстранете кабела на запалването.
- С ключа на запалващата свещ демонтирайте запалващата свещ.
- Почистете електрода с телена четка.
- Проверете разстоянието между електродите (правилната стойност е: 0,7 до 0,8 мм) и в случай на необходимост го оформете.
- Отново поставете запалващата свещ.



Карт. 10

Смяна на масло

- Оставете мотора да загрее.
- Развинтете тапата за пълнене.
- Развинтете болта за източване и източете употребеното масло в подходящ съд.
- Проверете уплътнението и в случай на необходимост го сменете. Завинтете болта за източване и налейте ново масло. (Типа на маслото виж раздел 4).
- Отново завинтете болта за пълнене.

Контрол на заглушителя на шум

- Оставете заглушителя на шум да изстине.
- Заглушителя на шум би могъл да бъде задръстен с части от филтъра.
- Развинтете капачката и свалете капака.
- Почистете повърхността с телена четка.
- В случай на необходимост го сменете.

Инструкции по безопасност за прегледи и поддръжка

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволяващо помогало. Недостатъчна поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

План на прегледи и поддръжка

Интервал от време	Описание	Евент. други детайли
На всеки 3 месеца	• Проверете състоянието на запалващата свещ, регулирайте разстоянието и почистете	
Преди всяка употреба	• Проверете състоянието на моторното масло	
След 1 месец и след 6 месеца	• Сменете моторното масло	
На всеки 3 месеца/ 50 работни часа	• Почистете въздушния филтър или в случай на необходимост го сменете	
На всеки 6 месеца	• Почистете бензинения кран и филтъра, в случай на необходимост ги сменете	
На всеки 12 месеца	• Проверете разстоянието на вентилите и евент ги регулирайте.	При изстинал мотор
Преди всяка употреба	• Проверете, дали бензинения маркуч няма цепнатини и други увреждания, в случай на необходимост го сменете.	
Преди всяка употреба	• Проверете съществуването на дупки във ауспуховата система, в случай на необходимост уплътнете респ. сменете	
Преди всяка употреба	• Проверете заглушителя на шум и евент. почистете или сменете	
Преди всяка употреба	• Проверете функционирането на ръчната газ	
На всеки 12 месеца	• Проверете охлаждащия вентилатор	
Преди всяка употреба	• Проверете бовденовия стартер, в случай на необходимост сменете	
На всеки 6 месеца	• Проверете болтовете и съединяващите елементи и в случай на необходимост сменете	

Декларация за сходство с ЕС

EC Declaration of Conformity

С това декламираме ние, *We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Обозначение на уредите: *Machine description:*	**- GSE**
Заявка №: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Съответни инструкции на ЕС: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Използвани хармонизирани норми: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Дата/подпис на производителя: *Date/Authorized Signature:*	**01.03.2010**
Данни за подписания: *Title of Signatory:*	**госп. Арнолд, управител**

Техническа документация: J. Bürkle; FBL, QS

BA

!! Prije prvog stavljanja stroja u rad, neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu.

BA

Da li imate **tehnička pitanja** ? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za upootrebu?
Na našim internet stranicama **www.guede.com** u dijelu **Servis,** pomoći ćemo vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomozite nam kako bismo vam mogli pomoći. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste te podatke uvijek imali pri ruci, molimo da ih ovdje napišete:

Serijski broj:	**Proizvodni broj:**	**Godina proizvodnje:**
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Uređaj

Sinhronski generator sa velikim spremnikom

S AVR (automatska regulacija napona radi stabilnog kapaciteta) (40628, 40631)
Generator je namijenjen za pogon uobičajenih omskih i induktivnih potrošača – npr. svjetlosnih lanaca, električnih ručnih alata (bušilice, električne lančane pile, kompresori). **Prije priključivanja generatora na stacionarne uređaje – grijanje, električna mreža, klima uređaj – ili kod korištenja generatora za napajanje stambenih prikolica, neophodno je posavjetovati se sa stručnjakom za elektroinstalacije.**

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanje navedenih uputa.

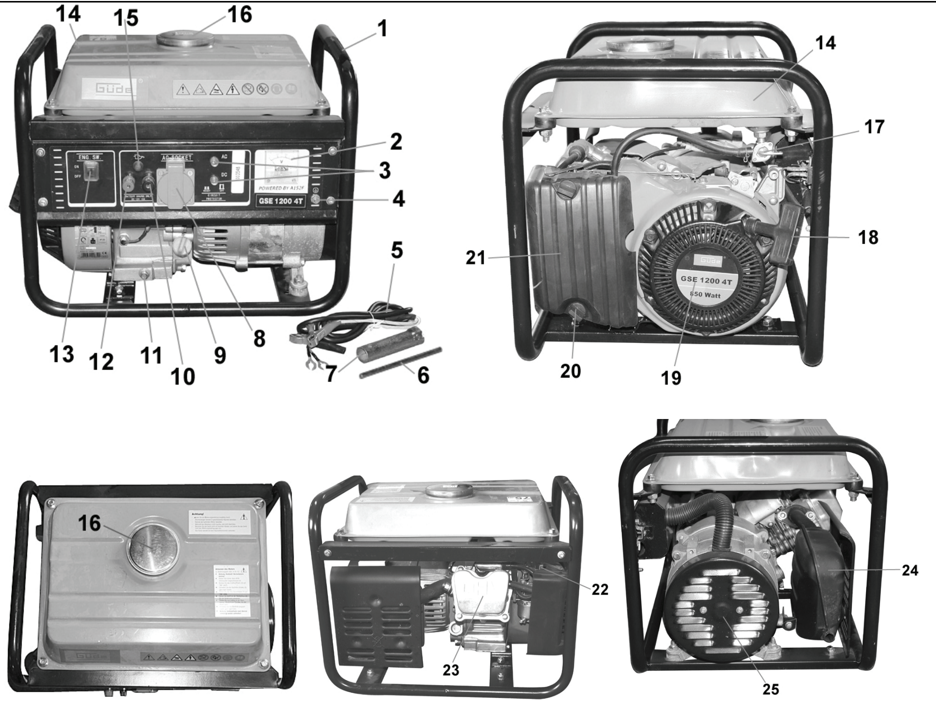
Serijska **oprema**:
Utičnica za zaštitom 230 V/ 10 A, osigurači za zaštitu od preopterećenja, osigurač od nedostatka ulja

12V/8A VDC (#40639)

Kritična točka induktivnih potrošača je ulazna snaga kod pokretanja stroja. Ulazna točka može biti čak 3-5 puta veća od nazivne snage, s time da ova činjenica mora biti uzeta u obzir.

Opseg isporuke

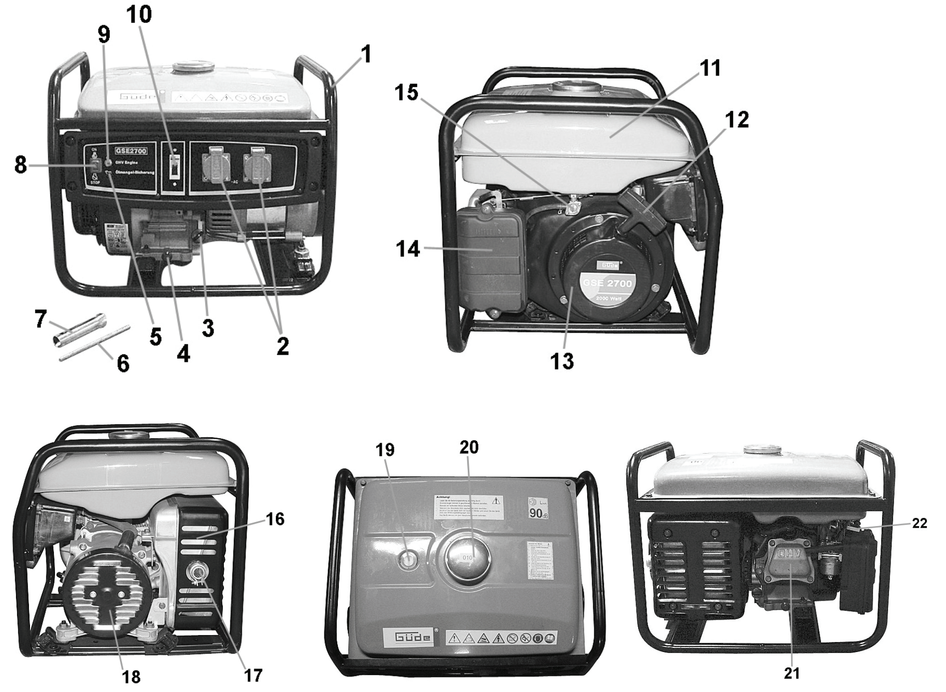
#40639



Slika br. 1

1. Okvir
2. Voltmetar
3. Osiguranje protiv preopterećenja
4. Vijak za ozemljenje
5. Kabao za punjenje baterije
6. Ručka ključa
7. Ključ za montiranje svjećice
8. Utičnica 230 V
9. Otvor za dolijevanje ulja
10. Priključak 12 V DC -
11. Vijak za ispuštanje ulja
12. Priključak 12 V DC +
13. Prekidač motora
14. Spremnik
15. Kontrola razine ulja
16. Poklopac rezervoara
17. Ventil za gorivo
18. Sajla za pokretanje
19. Jedinica za paljenje
20. Vijak
21. Ormar filtera za zrak
22. Saturator
23. Poklopac ventila
24. Ispušna cijev
25. Ormar generatora

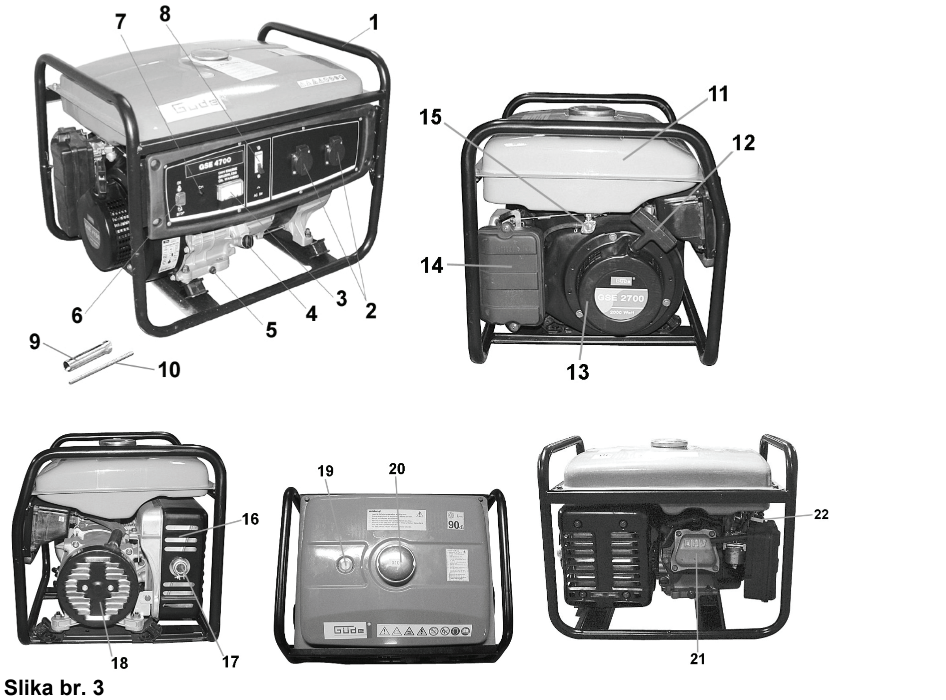
#40628 #40623



Slika br. 2

1. Okvir
2. Utičnice 2 x 230 V
3. Otvor za dolijevanje ulja
4. Vijak za ispuštanje ulja
5. Radni indikator
6. Ručka ključa
7. Ključ za montiranje svjećice
8. Prekidač motora
9. Kontrola razine ulja
10. Gumb za isključenje prilikom preopterećenja
11. Spremnik
12. Sajla za pokretanje
13. Jedinica za paljenje
14. Ormar filtera za zrak
15. Ventil za gorivo
16. Ispušna cijev
17. Ispušna cijev
18. Kućište generatora
19. Signalizator stanja goriva
20. Poklopac rezervoara
21. Poklopac ventila
22. Saturator

#40631



Slika br. 3

1. Okvir
2. Utičnice 2 x 230 V
3. Voltmetar
4. Otvor za dolijevanje ulja
5. Vijak za ispuštanje ulja
6. Prekidač motora
7. Kontrola razine ulja
8. Gumb za isključenje prilikom preopterećenja
9. Ključ za montiranje svjećice
10. Ručka ključa
11. Spremnik
12. Sajla za pokretanje
13. Jedinica za paljenje
14. Ispušna cijev
15. Ventil za gorivo
16. Ispušna cijev
17. Ispušna cijev
18. Kućište generatora
19. Signalizator stanja goriva
20. Poklopac rezervoara
21. Poklopac ventila
22. Saturator

Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamčevnim listom u prilogu.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

 **UPOZORENJE!**

- Kod priključivanja generatora na izvor napajanja obratite se stručnjaku za elektroinstalacije radi ispravnog priključenja i uzemljenja generatora.
- Generator mora biti tijekom rada uvijek uzemljen pomoću štapića za uzemljenje!
- Generator mora stajati na čvrstoj i ravnoj površini!
- Produkti izgaranja – plinovi – mogu biti opasni po život, zbog toga nikad ne koristite generator u zatvorenim prostorijama.
- Generator nikad ne pokrivajte.
- Nikad ne dirajte generator mokrim rukama.
- Ne radite u vlažnoj sredini.
- Nikad ne spajajte dva generatora.

Kod korištenja električnih uređaja neophodno je pridržavati se navedenih sigurnosnih uputa te dodatnih sigurnosnih uputa.

 **Opasnost od ozljeda ili oštećenja električnog uređaja.**

Tehnički podaci potrošača moraju biti podudarni s podacima navedenim na natpisnoj pločici generatora i sigurnosnim uputama. (kod ulazne snage prilikom pokretanja neophodno je uzeti u obzir da je ova snaga 3-5 puta veća od nazivne snage priključenog uređaja).

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć.
Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

Oznake na uređaju

Značenje simbola
U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:

Sigurnost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU					

Zabrane:

					
Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)	Prisustvo otvorene vatre i pušenje je zabranjeno.	Uređaj ne koristite ako pada kiša			

Upozorenje!

					
Upozorenje/Pažnja	Uređaj ne koristite u zatvorenim prostorijama				

Naredbe:

					
Koristite zaštitu za sluh	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.				

Zaštita okoliša:

					
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.			

Pakiranje:

Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

Tehnički podaci:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min⁻¹
Priključak	Jačina struje	Napon/frekvencija	Snaga motora	Sadržaj rezervoara	Obrtaji

	LWA dB	**IP**			
Težina	Razina buke	Tip zaštite od prekostruje			

Specifične informacije za ovaj proizvod:

AVR Für automatische Spannungs-regelung					
Automatska regulacija napona					

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Ovaj generator je namijenjen isključivo za pogon električnih uređaja čija maksimalna snaga je u rasponu snage generatora. Neophodno je uzeti u obzir ulaznu snagu induktivnih potrošača kod pokretanja.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	**Opis**	**Zaštitna(e) mjera(e)**	**Sekundarna opasnost**
Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom	Neposredan električni kontakt uređaja sa vlažnim rukama može dovesti do udara električnom strujom.	Spriječite dodir vlažnim rukama i osigurajte dobro uzemljenje uređaja.	

Toplotna sekundarna opasnost

Opasnost	**Opis**	**Zaštitna(e) mjera(e)**	**Sekundarna opasnost**
Opekotine, smrzotine	Dodir sa ispušnom cijevi može prouzrokovati opekotine.	Uređaj isključite i ostavite ga, da se ohladi.	

Opasnost od buke

Opasnost	**Opis**	**Zaštitna(e) mjera(e)**	**Sekundarna opasnost**
Oštećenje sluha	Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh.	Zbog toga uvijek nosite zaštitne slušalice.	

Opasnosti od materijala i ostalih tvari

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Kontakt udisanje	Udisanje ispušnih plinova može prouzročiti smrt!	Uređaj nikad ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorijama.	
Vatra ili eksplozija	Gorivo može, da zagori.	Nikad ne upotrebljavajte uređaj u sredini gdje prijeti opasnost otvorene vatre. Spremnik za gorivo punite uz isključen motor. Zabranjeno pušenje.	
Biološka / mikrobiološka opasnost	Isticanje ulja i goriva je štetno po životnu sredinu.		

Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Pucanje tijekom rada	Ukoliko je generator tijekom rada smješten na nagnutoj površini, nije osigurano dovoljno podmazivanje a može doći do njegovog oštećenja.	Stroj mora biti pri radu smješten na savršeno ravnoj površini.	

Likvidacija

Upute za likvidaciju stroja proizlaze iz navedenih piktograma smještenih na stroju odnosno na pakiranju. Objašnjenja značenja pojedinačnih piktograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina.
Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Nar. broj:	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Konstantna snaga	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Maks. snaga	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Konstrukcija motora	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Sadržaj	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Maks. snaga	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Gorivo / sadržaj rezervoara	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Razina buke izmjerena zajamčena	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Težina cca:	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (automatska regulacija napona) (#40628 #40631)

Automatska regulacija napona osigurava da kolebanje napona generatora ostane unutar granica garantiranih od strane dobavljača električne struje tako da ne predstavljaju opasnost po električne uređaje.

Pazite: Prije pokretanja u svakom slučaju provjerite da li je konkretan potrošač donosno stroj prigodan za rad sa generatorom.

Kod veoma osjetljive elektronike potrebno je unaprijed pribaviti dozvolu od strane proizvođača (HIFI, računala, televizori, kamkorderi itd.)

Transport i skladištenje

Pazite: **Uređaj smije raditi samo u radnom položaju (na ravnoj podlozi), u suprotnom slučaju može doći do istjecanja goriva ili ulja odnosno neće biti osigurano dovoljno podmazivanje generatora.**

Ukoliko koristite bateriju i ako generator dulje vrijeme ne koristite, izvadite bateriju i pohranite je na sigurnom i suhom mjestu (npr. prostorija sa grijanjem).

Montaža i prvo stavljanje u pogon

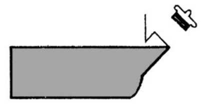
Punjenje uređaja uljem

Generator se uvijek isporučuje bez ulja. Provjerite molimo prosječnu temperaturu sredine i napunite generator nekim od dole navedenih tipova ulja:

< 0°	SAE 10 ili 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 ili 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 ili 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 ili 10W30; 10W40

Količina punjenja #40639	0,3 litre
Količina punjenja # 40623 #40628 #40631	0,6 litre

Obr. 5



<u>**Važno:**</u> **Generator je opremljen osiguračem za slučaj nedostatka ulja. U slučaju niske razine ulja nije moguće pokrenuti generator (ako u takvom slučaju pokušate pokrenuti generator, pali se kontrolno svjetlo za signalizaciju razine ulja).**

Prije svake upotrebe uvijek provjerite stanje ulja.

Dolijevanje goriva

Nikad ne dolijevajte gorivo, ukoliko je stroj u funkciji. Nakon upotrebe ostavite stroj minimalno 5 minuta ohladiti i tek onda dolijte gorivo.

<u>**Gorivo: Bezolovni benzin**</u>**.**

U blizini stroja ili goriva nikad ne pušite. Nikad ne dolijevajte gorivo u blizini iskri, plamena ili otvorene vatre.

Važno: Sklonite sve kablove.

- Sa otvora za dolijevanje skinite poklopac.
- U otvor pažljivo nalijte gorivo.
- Spremnik smije biti napunjen samo do gornjeg ruba filtra goriva.
- Na otvor za punjenje ponovo namjestite poklopac.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

Na generator ne priključujte uređaje s osjetljivom elektronikom i Hi-Fi uređaje, televizore i računala radi opasnosti od variranja napona!

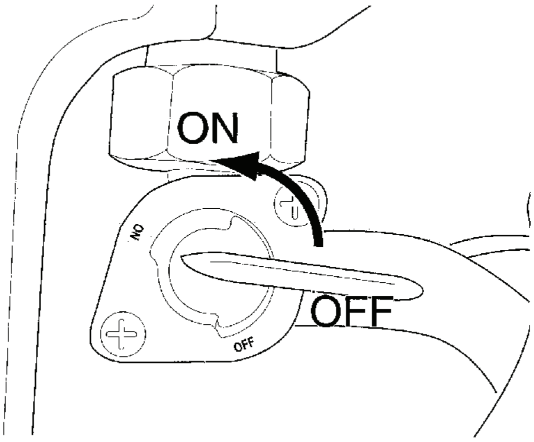
- Stroj namjestite na ravnu podlogu. Ne namještajte ga na metalnu površinu.
- Stroj ne smije biti izložen jakim sunčevim zrakama niti temperaturama iznad 40 °C. Stroj je smije biti smješten u vlažnoj sredini.
- Prije korištenja stroja prvo provjerite da li je ulazna struja potrošača koji želite priključiti na generator, niža od izlazne snage generatora.
- Potrošač priključite na generator tek nakon što generator postigne maksimalan broj okretaja. Prije isključivanja generatora prvo odspojite priključeni potrošač.
- Na stroj ne priključujte druge izvore energije. Ne priključujte stroj na električnu mrežu.
- Genarator odmah isključite u slijedećim slučajevima:
  - ako primijetite nemiran ili neredovit hod motora
  - kod pada izlazne električne snage
  - kod pregrijavanja priključenog potrošača

- kod prekomjernih vibracija generatora
- pri stvaranju iskri
- pri stvaranju dima ili zapaljenju

- Prije spajanja generatora na potrošač provjerite da li ima dovoljno goriva.
- Nikad ne dolijevajte gorivo, ukoliko je stroj u funkciji. Prije dopunjavanja goriva pričekajte najmanje 5 minuta dok se generator ne ohladi.
- Ne dirajte vruće dijelove generatora.
- Ne ostavljajte gorivo u blizini stroja.
- Amortizer i zračni filtar prilikom dodatnog sagorijevanja djeluju kao hvatač plamena. Zbog toga osigurajte da ovi dijelovi budu ispravno montirani i u besprijekornom tehničkom stanju.

Rukovanje

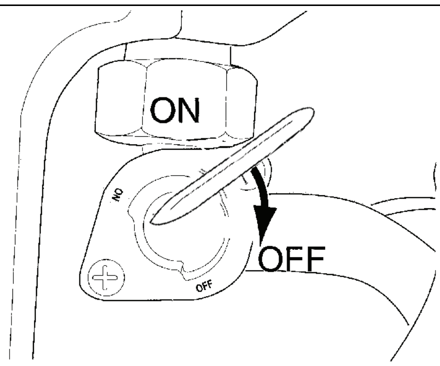
Upotreba generatora «Stavljanje u rad»



Slika br. 6

- Otvorite benzinski ventil stavljanjem u položaj ON.
- Saturator izvucite u položaj pokretanja (vidi natpis na zračnom filtru).
- Lagano povucite sajlu za pokretanje dok sajla ne pruži otpor, a zatim povucite jače radi pokretanja motora.
- Čim se motor zagrije, stavite saturator u polazni položaj i pričekajte dok se upali signalno svjetlo.
- Priključite kabao aparata.
- U slučaju preopterećenja se isključuje osigurač za zaštitu od preopterećenja. Signalno svjetlo svijetli i dalje.
- U slučaju kratkog spoja uređaj se automatski isključi.

Isključivanje generatora



Slika br. 7

- Provjerite da li NIJE priključen neki potrošač.
- Gumb za uključenje/isključenje okrenite u položaj "OFF" (ISKLJ).
- Ventil za gorivo okrenite u položaj "OFF" (ISKLJ).

Sigurnosne upute za osoblje stroja

Vidite Opće sigurnosne upute i Sigurnosne upute prije prvog stavljanja crpke u rad.

- Prije korištenja stroja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu dizala.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	**Uzrok**	**Način uklanjanja**
Nije moguće pokrenuti motor.	1. Ventil za gorivo je zatvoren 2. Nedostaje gorivo. 3. Niste dovoljno jako povukli sajlu za pokretanje 4. Prevelika udaljenost svijeće za paljenje. Labava i mokra svijeća za paljenje	1. Provjerite da li su ventil goriva i gumb za uključivanje/isključivanje u poziciji „ON“ (UKLJ.). 2. Provjerite da li ima dovoljno goriva u spremniku. 3. Povucite sajlu nešto jače.

	5. Olabavljena svijeća za paljenje 6. Preniska razina ulja u spremniku	4. Provjerite da li je svijeća za paljenje ispravno montirana. 5. Provjerite da li je kabel svijeće priključen na svijeću Svijeću očistite i provjerite ispravnu udaljenost elektroda. 6. Dopunite ulje.
Motor ne radi ravnomjerno	1. Premali potrošač Mehanizam za paljenje je u kvaru 2. Neodgovarajuće gorivo	1. Provjerite da li je svijeća za paljenje ispravno montirana. Provjerite da li je kabel svijeće priključen na svijeću Svijeću očistite i provjerite ispravnu udaljenost elektroda 2. Provjerite da li koristite ispravno gorivo.
Generator ne proizvodi struju.	• Kratak spoj • Kabao je oštećen • Olabavljen kabel	1. Ako nije upaljeno signalno svjetlo, radi se o kvaru koji ne možete samo otkloniti. **Ako je upaljeno signalno svjetlo:** 2. Pritisnite osigurač za zaštitu od preopterećenja za korišteni izlaz. 3. Provjerite priključenje. 4. Provjerite da li nije došlo do kratkog spoja ili preopterećenja.

Tehnički pregledi i održavanje



Radi besprijekorne funkcioniranja i dugog radnog vijeka uređaja neophodno je redovito čišćenje i održavanje.

U toku dole navedenih radova ne pušite.
Nikad ne radite u blizini iskri, plamena ili otvorene vatre.

Redovito održavanje i kontrole uređaja

Zračni filtar

Filtar za zrak čistite svakih 50 sati rada.

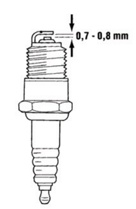
- Odvrnite 2 vijaka sa šestorokutnom glavom.
- Demontirajte poklopac.
- Demontirajte zračni filter.
- Filtar za zrak očistite etanolom.
- Na zračni filtar nanesite par kapljica ulja i pritisnite ga.
- Ponovo stavite uložak filtra i namjestite kućište

Filtar za gorivo

- Sa otvora za dolijevanje skinite poklopac.
- Sa otvora za punjenje skinite filter za gorivo.
- Filtar za zrak očistite etanolom.
- Osušite ga mekanom krpom.
- Filtar vratite u otvor za punjenje.
- Na otvor za punjenje ponovo namjestite poklopac.

Svijeća za paljenje

- Odspojite kabel sa svijeće za paljenje (14).
- Pomoću ključa za svijeće za paljenje demontirajte svijeću za paljenje.
- Elektrodu očistite žičanom četkom.
- Provjerite udaljenost elektroda (ispravna vrijednost: 0,7 do 0,8 mm) i prema potrebi je podesite.
- Ponovo montirajte svjećicu.



Slika 10

Zamjena ulja

- Motor zagrijajte.
- Odvrnite poklopac otvora za punjenje.
- Odvrnite vijak za ispuštanje i staro ulje ispustite u prigodnu posudu.

- Provjerite brtvilo i prema potrebi ga zamijenite novim. Zavrnite ispusni vijak i nalijte novo ulje. (Izaberite vrstu ulja prema poglavlju broj 4).
- Vijak za punjenje opet pričvrstite.

Kontrola prigušivača buke

- Prigušivač buke se mora najprije ohladiti.
- Prigušivač buke može biti zapušen dijelovima filtra.
- Odvrnite poklopac i skinite kućište.
- Površinu očistite žičanom četkom.
- U slučaju potrebe zamijenite novim.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	**Opis**	**Eventualni drugi detalji**
Svaka tri mjeseca	• Provjerite stanje svjećice, podesite udaljenost i očistite je.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite stanje motornog ulja	
Nakon 1 mjeseca i nakon 6 mjeseci	• Zamijenite motorno ulje	
Svake tri mjesece / 50 radnih sati	• Očistite zračni filter a u slučaju potrebe ga zamijenite novim.	
Svakih 6 mjeseci	• Očistite ventil benzina i filtar a u slučaju potrebe ga zamijenite novim.	
Svakih 12 mjeseci	• Provjerite udaljenost ventila i podesite ih prema potrebi.	Pri hladnom motoru
Prije svake upotrebe	• Provjerite, da li je cijevni sistem za benzin bez oštećenja a u slučaju potrebe ga zamijenite novim.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite ispušnu cijev, da li nije oštećena a u slučaju potrebe je popravite ili zamijenite novom.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite prigušivač buke a u slučaju potrebe ga očistite ili zamijenite novim.	
Prije svake upotrebe	• Provjerite funkciju saturatora	
Svakih 12 mjeseci	• Provjerite ventilator za hlađenje	
Prije svake upotrebe	• Provjerite sajlu za paljenje i prema potrebi zamijenite.	
Svakih 6 mjeseci	• Provjerite vijke i spojne elemente a u slučaju potrebe ih zamijenite novima.	

Izjava o sukladnosti EU

EC Declaration of Conformity

Temeljem ove izjave, mi, **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Oznaka uređaja: *Machine Description:*	**- GSE**
Nar. broj: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
Primjenjive smjernice EU: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Primijenjene harmonizirane norme: *Applicable harmonized Standards:*	**- EN 12601 :2001** **- ISO 8528-8:1995**
Datum/Potpis proizvođača: *Date/Authorized Signature:*	**01.03.2010**
Podaci o potpisanoj osobi *Title of Signatory:*	**gospodin Arnold, Direktor**

Technical Documentation: J. Bürkle; FBL, QS

!!! Cihazı işletime almadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz !!!

TR	**Teknik sorularınız mı var? Reklamasyonda mı bulunmak istiyorsunuz? Yedek parça veya kullanım kılavuzuna mı ihtiyacınız var?** İnternet sayfalarımız **www.guede.com**, **servis** bölümünde Size hızlı ve etkin yardım sunmaktayız. Lütfen Size yardımcı olmamıza yardım edin. Reklamasyon durumunda cihazın tanımlanması için seri no, ürün no, ve üretim yılı gerekmektedir. Tüm bu bilgileri tip levhasında bulabilirsiniz. Lütfen bu verileri her zaman elde bulunmaları için not alınız: **Seri no.:**	**Ürün no:**	**Üretim yılı:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Cihaz

Büyük depolu senkron jeneratör

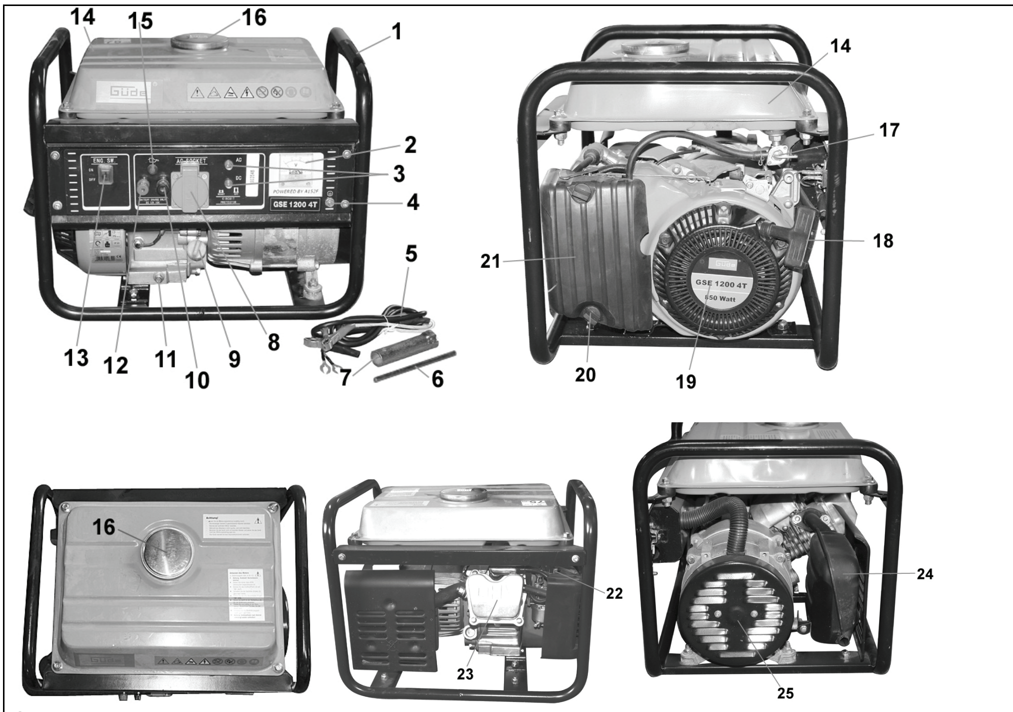
AVR (kararlı performans için otomatik gerilim kontrolü) dahildir
Jeneratör olağan ohm ve endüktif elektrikli ev eşyalarının işletimi için öngörülmüştür, örn. süsleme ışıkları, elektrikli el cihazları (matkap, elektrikli testere, kompresör). **Yerleşik sistemlere (kalorifer, elektrik şebekesi, klima) veya oturum amaçlı römork/karavanlara bağlamadan önce her halükârda bir elektrik uzmanına danışılmalıdır.** Bu talimatların yerine getirilmemesi sonucu oluşan zararlardan mesuliyet kabul etmemekteyiz.

Donanım (seri)
230 V/ 10 A koruma pimli fiş, aşırı yük sigortaları, yağ yetersizliği sigortası

Endüktif aletlerin kritik noktası, çalıştırılırken giriş gücüdür. Giriş gücü nominal gücün 3 katı kadar olabilir, bu madde her ne suretle olursa olsun göz önünde bulundurulmalıdır.

Teslimat kapsamı

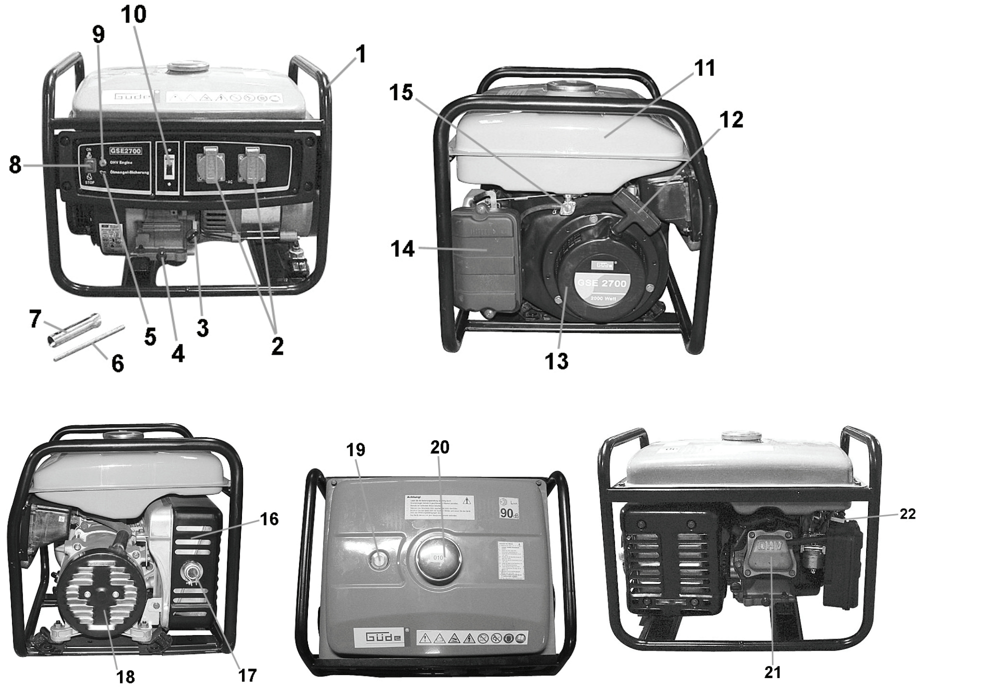
#40639



Şekil 1

1. Çerçeve
2. Voltmetre
3. Aşırı yük sigortaları
4. Topraklama cıvatası
5. Akü yükleme kablosu
6. Anahtar tutamağı
7. Buji anahtarı
8. 230 V priz
9. Yağ doldurma tapası
10. 12 V DC - çıkış
11. Yağ boşaltma cıvatası
12. 12 V DC + çıkış
13. Motor anahtarı
14. Depo
15. Yağ durum kontrol lambası
16. Depo kapağı
17. Yakıt musluğu
18. Bowdenli marş motoru
19. Çalıştırma birimi
20. Cıvata
21. Hava filtresi dolabı
22. Jigle
23. Vana kapağı
24. Egzos
25. Jeneratör dolabı

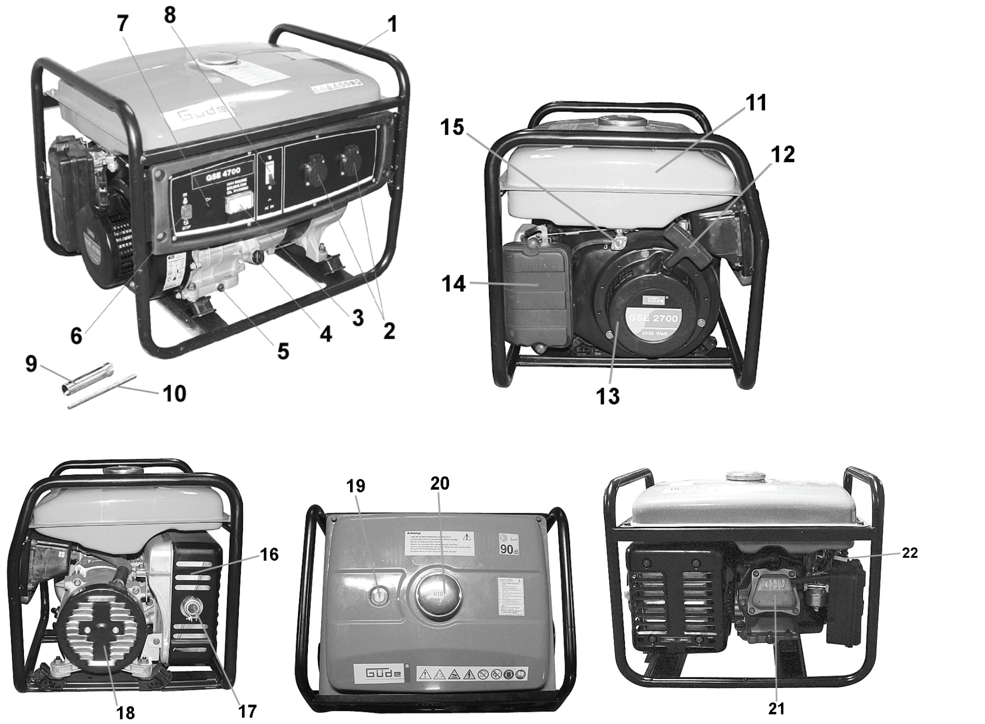
#40623, #40628



Şekil 2

1. Çerçeve
2. 2 x 230 V priz
3. Yağ doldurma tapası
4. Yağ boşaltma cıvatası
5. İşletim göstergesi
6. Anahtar tutamağı
7. Buji anahtarı
8. Motor anahtarı
9. Yağ durum kontrol lambası
10. Aşırı yük şalteri
11. Depo
12. Bowdenli marş motoru
13. Çalıştırma birimi
14. Hava filtresi dolabı
15. Yakıt musluğu
16. Egzos
17. Egzos borusu
18. Jeneratör kapağı
19. Yakıt durum sinyalizasyonu
20. Depo kapağı
21. Vana kapağı
22. Jigle

#40631



Şekil 3

1. Çerçeve
2. 2 x 230 V priz
3. Voltmetre
4. Yağ doldurma tapası
5. Yağ boşaltma cıvatası
6. Motor anahtarı
7. Yağ durum kontrol lambası
8. Aşırı yük şalteri
9. Buji anahtarı
10. Anahtar tutamağı
11. Depo
12. Bowdenli marş motoru
13. Çalıştırma birimi
14. Egzos
15. Yakıt musluğu
16. Egzos
17. Egzos borusu
18. Jeneratör kapağı
19. Yakıt durum sinyalizasyonu
20. Depo kapağı
21. Vana kapağı
22. Jigle

Garanti

Garanti koşulları ekteki garanti belgesinde belirtilmiştir.

Genel güvenlik talimatları

Kullanım kılavuzu, cihaz ilk kez işletime alınmadan önce baştan sona okunmalıdır. Eğer makinenin bağlanması ve işletilmesi konusununda herhangi bir şüpheniz varsa, üreticiye (servis bölümüne) başvurunuz.

YÜKSEK SEVİYEDE GÜVENLİĞİN YERİNE GETİRİLMESİ İÇİN AŞAĞIDAKİ TALİMATLARI DİKKATLE YERİNE GETİRİNİZ:

DİKKAT!

- Jeneratörü ev gerilim kaynağına bağlamak ve topraklamak için mutlaka elektrikçi çağırın.
- Jeneratör işletim esnasında her zaman topraklama pimi ile topraklanmalıdır!
- Jeneratörü her zaman sağlam ve düz bir zemine yerleştirin.
- Yanma gazları ölümcül olabilir, bu yüzden jeneratörü asla kapalı alanlarda kullanmayın.
- Jeneratörün üstünü asla örtmeyin.
- Asla ıslak ellerle dokunmayın.
- Nemli ortamlarda çalışmayın.
- Asla 2 jeneratörü birbirine bağlamayın.

Elektrikli cihazların kullanımında hem temel güvenlik talimatlarına, hem cihazın kendi güvenlik talimatlarına riayet etmek gereklidir.

Kaza veya elektikli aletin arızalanma tehlikesi.
Aletin teknik verileri her zaman jeneratörün teknik verileri ve güvenlik talimatlarına uyumlu olmalıdır. (çalıştırma gücü için bağlanan cihazın nominal gücünün 3-5 kat yüksek olmasına dikkat edilmelidir.

Acil durum faaliyetleri

Kaza durumunda uygun ilk yardımda bulunduktan sonra geciktirmeden doktor çağırın.
Yaralıyı korunaklı, rahat bir konuma yatırın ve sakinleştirin.

Cihaz üzerindeki bilgiler

Sembollerin açıklaması
Bu talimat ve/veya bu cihazda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

Ürün güvenliği:

CE					
Ürün ilgili AB normlarına uygundur.					

Yasaklar:

Genel yasak (başka bir piktograf ile birlikte kullanılır)	Ateş, açık ışık kaynağı ve sigara kullanmak yasaktır	Cihazı yağmurda kullanmayınız			

Uyarı:

Uyarı/Dikkat	Cihaz ancak kapalı alanlarda kullanılabilir				

Talimatlar:

Kulak koruyucu kullanın	Kullanım öncesinde kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun				

Çevreyi koruma:

Atıkları, çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin.	Ambalaj malzemesi ilgili çöp toplama yerinde geri dönüşüm için iade edilebilir.	Hatalı ve/veya bertaraf edilecek elektrikli ve elektronik cihazlar ilgili atık toplama yerinde geri dönüşüm için teslim edilmelidir.			

Ambalaj:

Nemden koruyunuz	Ambalaj yukarı doğru yerleştirilmelidir	Dikkat - kırılabilir eşya			

Teknik veriler:

Watt	**A**	230 V~ 50 Hz			min⁻¹
Bağlantı	Akım kuvveti	Gerilim/frekans	Motor gücü	Depo hacmi	Devir
	L_{WA} dB	**IP**			
Ağırlık	Akustik güç seviyesi	Koruma sınıfı:			

Ürüne mahsus:

AVR Für automatische Spannungsregelung					
Otomatik gerilim kontrolü					

Amacına uygun kullanım

Bu jeneratör, yalnızca azami güçleri jeneratör gücü kapsamında olan elektrikli cihazları çalıştırmak üzere tasarlanmıştır. Endüktif aletlerin yüksek çalıştırma akımı ihtiyacı göz önünde tutulmalıdır.
Genel kullanım kurallarına ve bu kullanım kılavuzunun maddelerine riayet edilmediği durumlarda üretici oluşan zarardan sorumlu tutulamaz.

Olası tehlikeler ve koruyucu önlemler

Elektrik ile ilgili olası tehlikeler

Tehlike	**Tanım**	**Koruyucu önlemler**	**Olası tehlikeler**
Doğrudan elektrik kontağı	Nemli ellerle doğrudan temas elektrik çarpmasına sebep olabilir.	Nemli ellerle dokunmayın ve uygun topraklama sağlayın.	

Isı ile ilgili olası tehlikeler

Tehlike	**Tanım**	**Koruyucu önlemler**	**Olası tehlikeler**
Yanık, donma	Egzos ile temas yanıklara yol açabilir.	İşletim sonrasında cihazların soğumasını bekleyin.	

Gürültünün oluşturduğu tehlikeler

Tehlike	**Tanım**	**Koruyucu önlemler**	**Olası tehlikeler**
Duyma sorunları	Çalışan jeneratörün yakınında uzun süre bulunmak duyma sorunlarına yol açabilir.	Kayıtsız şartsız her zaman kulak koruyucu kullanın.	

Malzemenin ve diğer maddelerin oluşturduğu tehlikeler

Tehlike	**Tanım**	**Koruyucu önlemler**	**Olası tehlikeler**
Temas, soluma	Yanma gazlarının solunması ölümcül olabilir!	Asla kapalı alanlarda çalıştırmayın.	
Yangın veya infilak	Cihazın yakıtı alev alabilir.	Hiçbir zaman yangın tehlikesi olan ortamlarda çalıştırmayın. Motor çalışmazken yakıt doldurun. Sigara içmeyin.	
Biyolojik/mikrobiyolojik tehlike	Yağ ve yakıtın akması çevreye zarar verir.		

Sair tehlikeler

Tehlike	Tanım	Koruyucu önlemler	Olası tehlikeler
İşletim sırasında çatlama	Eğer alet eğik bir zemin üzerinde işletiliyorsa, yağlama sağlanamayabilir ve cihaz hasar görebilir.	Her zaman düz bir zemin üzerinde çalıştırın.	

Bertaraf

Bertaraf talimatları makine veya ambalajı üzerindeki piktograflarca tayin edilir. Münferit sembollerin anlamlarını "Cihaz üzerindeki bilgiler" bölümünde bulabilirsiniz.

İşletim personeli nitelikleri

İşletim personeli, cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle baştan sona okumalıdır.

Kalifikasyon

Makinenin kullanımı için, bir uzman tarafından verilecek ayrıntılı bir açıklama dışında başka bir özel kalifikasyon gerekmemektedir.

Asgari yaş

Makineyi sadece 16 yaşına basmış kişiler kullanabilir.
Bu konudaki tek istisnayı, eğitimci gözetiminde yapılan meslek eğitimi çerçevesinde kullanım teşkil etmektedir.

Eğitim

Kaynak makinesinin kullanımı için bir uzman tarafından verilecek bilgilendirme veya kullanım kılavuzunun okunması yeterlidir. Özel bir eğitim gerekli değildir.

Teknik veriler

Ürün no.:	**#40623**	**#40628**	**#40631**	**#40639**
Bağlantıları	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	2 x 230V~50 Hz	230V~50 Hz 12V/8A VDC
Seyir gücü	2000 W/2300 VA	2000 W/2300 VA	3500 W/4100 VA	850 W/1000 VA
Azami güç	2300 W/2700 VA	2300 W/2700 VA	4000 W/4700 VA	950 W/1200 VA
Motor yapısı	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt	1-Zylinder 4-Takt
Hacmi	171 ccm	171 ccm	360 ccm	82 ccm
Azami güç	4,0 kW/5,5 PS	4,0 kW/5,5 PS	9,0 kW/12 PS	2 kW/2,8 PS
Yakıt / depo hacmi	Benzin/12l	Benzin/12l	Benzin/25l	Benzin/5l
Akustik güç seviyesi	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 94 dB	L_{WA} 96 dB	L_{WA} 94 dB
Yaklaşık ağırlık:	41 kg	41 kg	75 kg	26 kg
AVR	X	✓	✓	X

AVR (Otomatik gerilim kontrolü) #40628, #40631

Otomatik gerilim kontrolü, jeneratör gerilim salınımlarının elektrik sağlayıcı şirketin garanti ettiği değerler kapsamında olmasını ve böylece elektrikli cihazlar için hiçbir tehlike teşkil etmemesini sağlar.

⚠ **Dikkat:** Kullanım öncesinde her zaman elektrikli cihazın jeneratör ile işletime uygun olup olmadığını kontrol edin.

Aşırı hassas elektronik cihazlar (stereo, bilgisayar, televizyon, kamera vb.) ile kullanım için üretici onayı alınmalıdır.

Nakliye ve depolama

⚠ **Dikkat: Cihaz sadece çalışma konumunda kullanılmalıdır (düz zemin), yoksa yakıt veya yağ boşalabilir veya yağlanma sağlanamayabilir.**

Akü kullanılıyorsa, uzun süreli çalışma aralarında çıkarılmalı ve güvenli, kuru bir yerde (örneğin ısıtılan bir alan) muhafaza edilmelidir.

Montaj ve ilk kez işletime alma

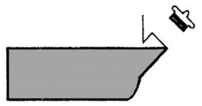
Yağ doldurma

Jeneratör içinde yağsız olarak satılmaktadır. Lütfen ortamın ortalama ısısını kontrol edin ve buna göre jeneratörün içine aşağıda belirtilen yağ türlerinden birini doldurun:

< 0°	SAE 10 veya 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 veya 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 veya 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 veya 10W30; 10W40

#40639 tiplerinde doldurulacak miktar:	0,3 litre
#40623/40628/#40631 tiplerinde doldurulacak miktar:	0,6 litre

Şekil 5





<u>Önemli</u> Jeneratörün yağ yetersizliğine karşı sigortası mevcuttur. Yağ seviyesi düşükse, cihaz çalıştırılamaz (çalıştırılmaya çalışıldığında yağ durumu kontrol lambası yanar).



Her kullanım öncesinde mutlaka yağ durumunu kontrol edin.

Yakıtın doldurulması

Cihaz çalışır vaziyetteyken asla yakıt doldurmayın. Durdurduktan sonra en az 5 dakika soğumaya bırakmadan yağ doldurmayın.

<u>Yakıt: Kurşunsuz benzin</u>.



Makine ve yakıtın yakınında asla sigara içmeyin. Kıvılcım, alev veya açık ateş yakınında asla yakıt doldurmayın.

Önemli: Tüm kabloları çıkarın.

- Doldurma deliğinin kapağını çıkarın.
- Doldurma deliğine dikkatle yakıt doldurun.
- Depoyu hiçbir zaman yakıt filtresinin üst kısmı aşılacak kadar doldurmayın.
- Doldurma deliğine tekrar kapağı takın.

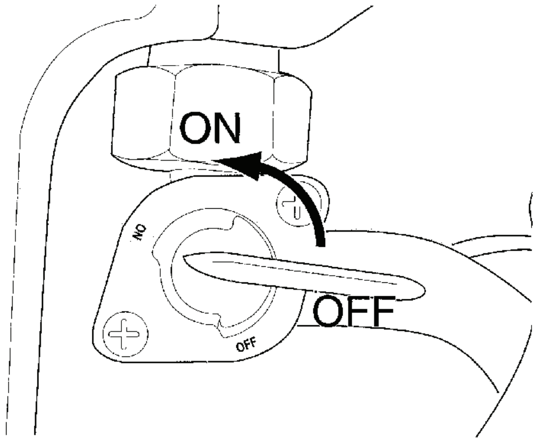
İlk kez işletime alırken uygulanacak güvenlik talimatları

Gerilim salınımları olasılığı sebebiyle cihaza stereo, televizyon ve bilgisayar gibi hassas elektronik cihazlar bağlanmamalıdır.

- Makineyi düz bir zemine yerleştirin. Metal zeminlerin üzerine koymayın.
- Makineyi doğrudan güneş ışığı ve 40 °c üzerinde ısılara maruz bırakmayın. Nemli ortamlarda depolamayın.
- Makine çalıştırılmadan önce, jeneratöre bağlamak istediğiniz cihazın giriş gücünün jeneretörün çıkış gücünden düşük olduğunu kontrol edin.
- Elektrikli aleti, ancak jeneratör tam devirle çalışmaya başladıktan sonra bağlayın. Jeneratörü kapatmadan önce elektrikli aleti ayırın.
- Makineye başka enerji kaynakları bağlamayın. Elektrik şebekesine bağlamayın.
- Aşağıdaki koşullar altında jeneratörü derhal kapatın:
  - motor düzensiz veya tekleyerek çalışıyorsa
  - çıkış gücü düşerse
  - bağlı elektrikli cihaz aşırı ısınırsa
  - jeneratör aşırı vibrasyon yapıyorsa
  - kıvılcım çıkıyorsa
  - duman veya ateş oluşursa
- Jeneratörü elektrikli cihaza bağlamadan önce yeterli miktarda yakıt olduğunu kontrol edin.
- Cihaz çalışır vaziyetteyken asla yakıt doldurmayın. Durdurduktan sonra en az 5 dakika soğumaya bırakmadan yağ doldurmayın.
- Makinenin sıcak bölümlerine dokunmayın.
- Yakıtı makinenin yakınında depolamayın.
- Koruyucu ve hava filtresi ek yanmada alev tutucu işlevini görür. Bu parçaların yerlerine doğru takılmış ve teknik durumlarının kusursuz olmasına dikkat edin.

İşletim personeli

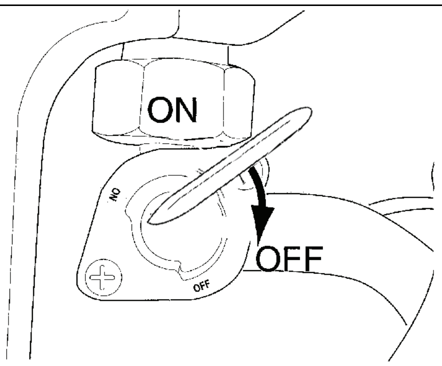
Jeneratör kullanımı - "Çalıştırma" (aküsüz)



Şekil 6

- Benzin musluğunu (ON) konumuna çevirerek açın.
- Jigleyi çalıştırma konumuna çekin (bkz. hava filtresi üzerindeki yazı).
- Çalıştırma ipini önce yavaşça, direnç hissedene dek çekin, sonra motoru başlatmak için güçlüce asılın.
- Motor ısındıktan sonra jigleyi başlangıç konumuna döndürün ve sinyal ışığının yanmasını bekleyin.
- Elektrikli cihazın kablosunu bağlayın.
- Çıkışta aşırı yük durumunda aşırı yük sigortası devreye girer. Sinyal lambası yanmaya devam eder.
- Kısa devre oluşursa jeneratör otomatik olarak kapanır.

Jeneratörün kapatılması



Şekil 7

- Makineye hiçbir cihazın bağlı OLMADIĞINA emin olun.
- Şalteri "OFF" (KAP) konumuna getirin.
- Yakıt musluğunu "OFF" (KAP) konumuna döndürün.

İşletim için güvenlik talimatları

Bkz. genel güvenlik talimatları ve İlk işletime alma güvenlik talimatları.

- Makineyi ancak kullanım kılavuzunu dikkatle okuduktan sonra kullanınız.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen tüm güvenlik talimatlarına riayet ediniz.
- Diğer kişilere karşı sorumlu davranınız.

Arızalar, nedenleri ve giderimi

Arıza	Sebep	Giderim
Motor çalışmıyor.	1. Yakıt musluğu kapalı 2. Yakıt yok 3. Marş motoru zayıf çekiliyor 4. Ateşleme bujisi mesafesi büyük Ateşleme bujisinin soketi gevşek, ıslak 5. Ateşleme bujisinin soketi gevşek 6. Depoda yağ az	1. Yakıt musluğu ve şalterin "ON" (AÇIK)konumunda olduğunu kontrol edin. 2. Depoda yeterince yakıt olduğundan emin olun. 3. Çalıştırma ipini sertçe çekin. 4. Bujinin doğru şekilde monte edilmiş olduğunu kontrol edin. 5. Buji kablosununun yerinde olduğunu kontrol edin. Bujiyi temizleyin ve elektrot mesafesinin doğru olduğunu kontrol edin. 6. Yağ doldurun
Motor düzensiz çalışıyor	1. Cihaz aşırı küçük Ateşleme teçhizatında sorun var	1. Bujinin doğru şekilde monte edilmiş olduğunu kontrol edin. Buji kablosununun yerinde olduğunu kontrol edin. Bujiyi temizleyin ve elektrot

	2. Kalitesiz yakıt	mesafesinin doğru olduğunu kontrol edin. 2. Uygun yakıt kullanıldığını kontrol edin
Jeneratör akım üretmiyor.	• Kısa devre • Kablo hasarlı • Kablo gevşek	1. Sinyal lambası yanmıyorsa, kendi başınıza bertaraf edemeyeceğiniz bir arıza söz konusudur. **Sinyal lambası yanıyorsa:** 2. Kullanılan çıkış için aşırı yük sigortasına bastırın. 3. Bağlantıyı kontrol edin. 4. Kısa devre veya aşırı yük olmadığını kontrol edin.

Muayene ve bakım



Arızasız işletim ile uzun kullanım ömrünün sağlanmasında düzenli temizleme ve bakımın rolü büyüktür.

Aşağıda belirtilen işler esnasında sigara içmeyin.

Hiçbir zaman kıvılcım, alev veya açık ateş yakınında çalışmayın.

Düzenli muayene ve bakımlar

Hava filtresi

Hava filtresi her 50 işletim saatinde bir temizlenmelidir.

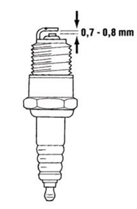
- Altıgen başlı 2 cıvatayı gevşetin.
- Kapağı sökün.
- Hava filtresini sökün.
- Filtreyi alkol veya etanol ile temizleyin.
- Hava filtresinin üzerine az miktarda yağ damlatın ve sıkın.
- Filtre dolgusunu yerleştirin ve kutusunu takın.

Yakıt filtresi

- Doldurma deliğinin kapağını çıkarın.
- Yakıt filtresini doldurma deliğinden çıkarın.
- Filtreyi alkol veya etanol ile temizleyin.
- Yumuşak bir bez ile kurutun.
- Filtreyi doldurma deliğine yerleştirin.
- Doldurma deliğine tekrar kapağı takın.

Ateşleme bujisi

- Ateşleme kablosunu bujiden (14) çıkarın.
- Ateşleme bujisi anahtarı yardımıyla ateşleme bujisini sökün.
- Elektrodu tel fırça ile temizleyin.
- Elektrot mesafesini kontrol edin (doğru değer: 0,7 ila 0,8 mm), gerekirse ayarlayın.
- Ateşleme bujisini tekrar yerine takın.



Şekil 10

Yağ değişimi

- Motoru ısıtın.
- Doldurma tapasını sökün.
- Boşaltma cıvatasını sökün ve kullanılmış yağı uygun bir kaba boşaltın.
- Contayı kontrol edin ve gerekirse değiştirin. Boşaltma cıvatasını vidalayın ve yeni yağ doldurun (yağ türü için bkz. bölüm 4).
- Doldurma cıvatasını tekrar yerine vidalayın.

Gürültü kesici kontrolü

- Gürültü kesicinin soğumasını bekleyin.

- Gürültü kesici filtre parçaları ile tıkanmış olabilir.
- Kapağı vidalarını açın ve çıkarın.
- Yüzeyi tel fırça ile temizleyin.
- Gerekirse değiştirin.

Muayene ve bakımda güvenlik talimatları

Sadece düzenli olarak bakım gören bir cihaz güvenilebilir bir biçimde çalıştırılabilir. Yetersiz bakım beklenmedik kaza ve arızalara neden olabilir.

Muayene ve bakım planı

Zaman aralıkları	**Tanım**	**Sair ayrıntılar**
Her 3 ayda bir	• Ateşleme bujisinin durumunu kontrol edin, mesafesini ayarlayın ve temizleyin.	
Her kullanım öncesinde	• Motor yağı durumunu kontrol edin	
1 ay ve 6 ay sonra	• Motor yağını değiştirin	
Her 3 ayda/ 50 işletim saatinde bir	• Hava filtresini temizleyin, gerekirse değiştirin	
Her 6 ayda bir	• Benzin musluğunu ve filtresini temizleyin, gerekirse değiştirin	
Her 12 ayda bir	• Vanaların mesafesini kontrol edin, gerekirse ayarlayın.	Motor soğuk iken
Her kullanım öncesinde	• Benzin hortumunda çatlak veya başka hasar olmadığını kontrol edin, gerekirse değiştirin.	
Her kullanım öncesinde	• Egzos sisteminde delik olmadığını kontrol edin, gerekirse onarın veya değiştirin	
Her kullanım öncesinde	• Gürültü kesiciyi kontrol edin, gerekirse temizleyin veya değiştirin	
Her kullanım öncesinde	• Jiglenin çalıştığını kontrol edin.	
Her 12 ayda bir	• Soğutucu vantilatörü kontrol edin	
Her kullanım öncesinde	• Marş motorunu kontrol edin, gerekirse değiştirin	
Her 6 ayda bir	• Cıvataları ve bağlantı öğelerini kontrol edin, gerekirse değiştirin	

AT uygunluk beyannamesi

EC Declaration of Conformity

Biz, — **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, — **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibariyle güvenlik ve hijyen ile ilgili temel AT yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Cihaz bilgileri: *Machine description:*	**- GSE**
Ürün no.: *Article-No.:*	**- 40623, 40628, 40631, 40639**
İlgili AT yönetmelikleri: *Applicable EC Directives:*	**- 2006/42/EG** **- 2006/95/EG** **- 2004/108/EG**
Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 12601:2001** **- ISO 8528-8:1995**
Tarih/Üretici imzası: *Date/Authorized Signature:*	**01.03.2010**
İmza sahibi: *Title of Signatory:*	**Bay Arnold, yetkili temsilci**

Teknik Belgeler: J. Bürkle; FBL, QS